



## Instrucciones para el uso y la instalaciòn

Campana



## Instruções para o uso e a instalação

Exaustor



## Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης

Απορροφητήρας



## Инструкция по монтажу и эксплуатации

Вытяжка



## Instructies voor het gebruik en installeren

Dampkap



## Handbok för installation, användning och underhåll

Spisfläkt



## Betjenings- og installationsvejledning

Emhætte



## Instrukcja obsługi i instalacji

Okap kuchenny

# ÍNDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS .....	.4
CARACTERÍSTICAS .....	.7
INSTALACIÓN .....	.9
USO .....	.13
MANTENIMIENTO .....	.14

# ÍNDICE

PT

CONSELHOS E SUGESTÕES .....	.18
CARACTERÍSTICAS .....	.21
INSTALAÇÃO .....	.23
UTILIZAÇÃO .....	.27
MANUTENÇÃO .....	.28

# ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

GR

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ .....	.32
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ .....	.35
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ .....	.37
ΧΡΗΣΗ .....	.41
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ .....	.42

# УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ .....	.46
ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	.49
УСТАНОВКА .....	.51
ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....	.55
УХОД .....	.56

# INHOUDSOPGAVE

NL

ADVIEZEN EN SUGGESTIES .....	.60
EIGENSCHAPPEN .....	.63
INSTALLATIE .....	.65
GEBRUIK .....	.69
ONDERHOUD .....	.70

# INNEHÅLL

SE

REKOMMENDATIONER OCH TIPS .....	.74
EGENSKAPER .....	.77
INSTALLATION .....	.79
ANVÄNDNING .....	.83
UNDERHÅLL .....	.84

## **INDHOLD**

**DK**

RÅD OG ANVISNINGER .....	88
APPARATBESKRIVELSE .....	91
INSTALLATION .....	93
BRUG .....	97
VEDLIGEHOLDELSE .....	98

## **SPIS TREŚCI**

**PL**

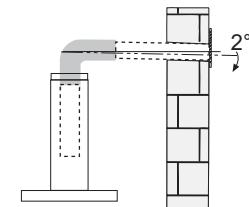
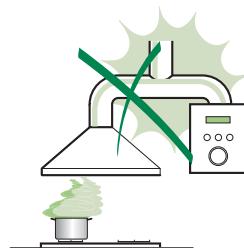
UWAGI I SUGESTIE .....	102
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE .....	105
INSTALACJA .....	107
UŻYTKOWANIE .....	111
KONSERWACJA .....	112

# CONSEJOS Y SUGERENCIAS

- ⚠ Las instrucciones de uso se aplican a varios modelos de este aparato. Por lo tanto, usted puede encontrar descripciones de características individuales que no pertenecen a su aparato en concreto.

## INSTALACIÓN

- El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por una instalación o uso indebido.
- La distancia mínima de seguridad entre el plano de cocción y la campana extractora es de 650 mm (algunos modelos pueden ser instalados a una altura inferior; véase el párrafo relativo a las dimensiones de trabajo y la instalación).
- Compruebe que la tensión de alimentación corresponda a la indicada en la placa de datos colocada en el interior de la campana.
- Para los aparatos de Clase I, compruebe que la red eléctrica doméstica tenga una conexión a tierra adecuada. Conecte la campana extractora al conducto de humo a través de un tubo con un diámetro mínimo de 120 mm. La trayectoria del humo debe ser lo más corta posible.
- No conecte la campana extractora a los conductos de humo que transportan humo de combustión (ej. calderas, chimeneas, etc.).
- Si la campana extractora se utiliza en combinación con aparatos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), debe garantizarse un grado suficiente de ventilación en el recinto para evitar el retorno del flujo de los gases de escape. La cocina debe tener una abertura comunicante directamente con el exterior para asegurar la entrada de aire fresco. Cuando se utiliza la campana para cocina en combinación con aparatos no alimentados por corriente eléctrica, la presión negativa en el recinto no debe superar los 0,04 mbar para evitar que el humo sea reaspirado en el recinto por la campana.
- En caso de daños en el cable de alimentación, éste debe ser sustituido por el fabricante o el departamento de servicio para evitar cualquier riesgo.



- Si las instrucciones de instalación del plano de cocción de gas especifican una distancia mayor de la indicada anteriormente, es necesario tenerlo en cuenta. Se tienen que respetar todas las normativas con respecto a la descarga del aire.
  - Utilizar sólo los tornillos y accesorios metálicos de un tipo adecuado para la campana.
- Advertencia:** No instalar tornillos o sujetadores de acuerdo con estas instrucciones puede provocar descargas eléctricas.
- Conectar la campana a la alimentación de red interponiendo un interruptor bipolar con distancia entre los contactos de por lo menos 3 mm.

## USO

- La campana extractora está diseñada exclusivamente para uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina.
- Nunca utilice la campana para fines distintos de aquellos para los que fue diseñada.
- No deje nunca llamas altas bajo la campana cuando está en funcionamiento.
- Ajuste la intensidad de la llama para dirigirla sólo a la parte inferior del recipiente de cocción, asegurándose de que no llegue a los lados.
- Las freidoras deben ser controladas continuamente durante su uso: el aceite recalentado puede incendiarse.
- No realice flambeados bajo la campana: se podría producir un incendio.
- Este aparato puede ser usado por niños de edad no inferior a 8 años y por personas con reducidas capacidades psicológicas, físicas y sensoriales o con experiencia o conocimiento inadecuados, siempre que estén cuidadosamente supervisados e instruidos sobre cómo utilizar de forma segura el equipo y los peligros que esto implica. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por los niños, a menos que sean supervisados.



- **ATENCIÓN:** las partes accesibles pueden calentarse mucho durante el uso de aparatos de cocción.

## MANTENIMIENTO

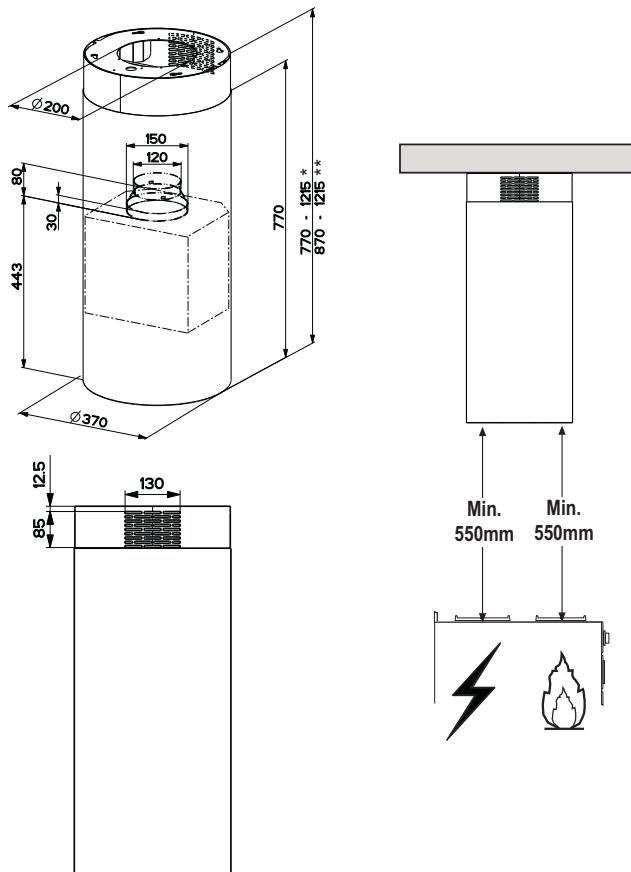
- Apague o desconecte el aparato de la red eléctrica antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
- Limpie y/o reemplace los filtros después del período de tiempo especificado (peligro de incendio).
- Los filtros de grasa deben limpiarse cada 2 meses de operación, o con mayor frecuencia si se utilizan muy frecuentemente y se pueden lavar en el lavavajillas.
- El filtro de carbón activo no se puede lavar ni regenerar, y se debe cambiar cada 4 meses de funcionamiento aproximadamente, o con mayor frecuencia si se utiliza muy frecuentemente.
- “Existe el riesgo de incendio si la limpieza no se realiza conforme a las instrucciones”.
- Limpie la campana con un paño húmedo y un detergente líquido suave.



El símbolo — en el producto o en el embalaje indica que el producto no se debe considerar un desecho doméstico normal. El producto a eliminar se debe llevar a un centro de recogida apropiado para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Mediante la eliminación de este producto de manera apropiada, se contribuye a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud, que pudieran derivarse de una eliminación inadecuada del producto. Para obtener informaciones más detalladas sobre el reciclaje de este producto, ponerse en contacto con el ayuntamiento, el servicio local de eliminación de desechos o la tienda donde se compró el producto.

# CARACTERÍSTICAS

## Dimensiones

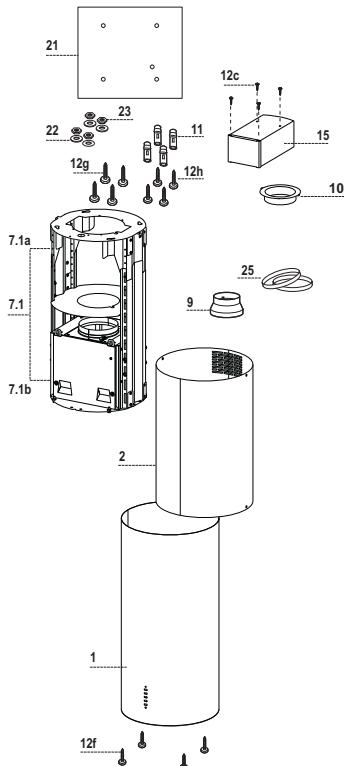


\* Dimensiones de la campana en versión aspirante.

\*\* Dimensiones de la campana en versión filtrante.

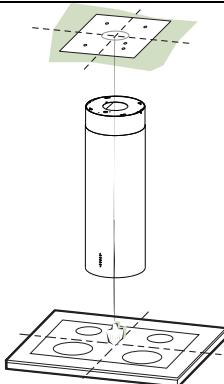
## Componentes

Ref.	Cant.	Componentes del Producto
1	1	Cuerpo Campana completo de: Mandos, Iluminación, Filtros, Chimenea Inferior
2	1	Chimenea superior
7.1	1	Armazón telescopico completo de Aspirador, formado por:
7.1a	1	Armazón superior
7.1b	1	Armazón inferior
9	1	Arandela de reducción ø 150-120 mm
10	1	Arandela ø 120 mm
15	1	Empalme Salida Aire Filtrante
25		Fajillas (no incluido)
Ref.	Cant.	Componentes de Instalación
11	4	Tacos ø 10
12c	4	Tornillos 2,9 x 6,5
12f	4	Tornillos M6 x 15
12g	4	Tornillos M6 x 80
12h	4	Tornillos 5,2 x 70
21	1	Máscara
22	4	Arandelas ø 6,4
23	4	Tuercas M6
Cant.	Documentación	
1		Manual instrucciones



# INSTALACIÓN

---



## Taladrado del cielorraso/repisa y fijación del armazón metálico

---

### TALADRADO CIELORRAZO/REPISA

- Con la ayuda de un hilo de plomo marcar en el cielorraso/repisa de soporte el centro del plano de cocción.
- Apoyar en el cielorraso/repisa la plantilla de taladrado **21** en dotación, haciendo coincidir su centro con el centro proyectado y alineando los ejes de la plantilla con los ejes del plano de cocción .
- Marcar los centros de los orificios de la plantilla.
- Taladrar los puntos marcados:
  - Cielo de hormigón macizo: según los tacos para hormigón empleados.
  - Cielo de ladrillos huecos, con espesor resistente de 20 mm: ø 10 mm (inserir rápidamente los Tacos **11** en dotación).
  - Cielo con vigas de madera: según los tornillos para madera empleados.
  - Repisa de madera: ø 7 mm.
  - Paso del cable eléctrico de alimentación: ø 10 mm.
  - Salida aire (Versión Aspirante): según el diámetro de la conexión a la tubería de evacuación externa.
- Atornillar, cruzándolas y dejando 4-5 mms del techo, dos tornillos:
  - Para hormigón macizo, tacos para hormigón, no en dotación.
  - Para Ladrillo con cámaras de aire, con espesor resistente de unos 20 mms , Tornillos 12h, en dotación.
  - Para vigas de madera, 4 tornillos para madera, no en dotación.
  - Para repisa de madera, 4 tornillos **12g** con arandelas **22** y tuercas **23**, en dotación.

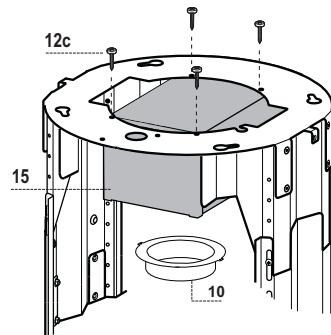
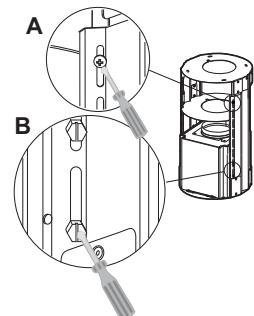
## PREPARACIÓN DEL ARMAZON PARA LA CONEXION FILTRANTE

En el caso de que se instale la campana en versión filtrante hace falta predisponer en el armazón todos los empalmes necesarios para tal versión. Para facilitar la instalación de los particulares para la versión filtrante, es necesario alargar el armazón. Proceder de la siguiente manera:

- Destornillar los dos tornillos que sujetan la chimenea superior **2.1** al armazón y sacar la chimenea.
- Destornillar los cuatro tornillos de seguridad situados en la parte superior de la zona de separación del armazón. (**A**)
- Destornillar los ocho tornillos métricos que unen las dos columnas, situados a los lados del armazón. (**B**)

Instalación de los componentes para la versión filtrante:

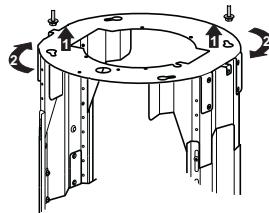
- Fijar el empalme filtrante **15** a la parte superior del armazón utilizando los 4 tornillos **12c** en dotación.
- Enganchar con un movimiento rotativo la arandela ( $\varnothing 120$ ) **10** a la parte inferior del empalme filtrante **15**.
- Insertar la arandela de reducción **9** sobre la salida del aspirador.
- A este punto es necesario conectar las dos arandelas con un tubo, para calcular la altura del tubo hace falta calcular la altura de la campana (mm) y quitarle 615 mm. (H tubo = H campana-615).
- Alargar el armazón hasta que permita la inserción del tubo y volver a colocarlo bloqueando el tubo entre las dos arandelas. Controlar si la altura del armazón es la adecuada a la altura deseada de la campana (H armazón = H campana-184). Regular la altura deseada del armazón y volver colocar los tornillos anteriormente quitados. Para garantizar una mayor estabilidad al armazón volver a colocar los cuatro tornillos de seguridad en el último agujero disponible.
- Sujetar el tubo con las fajas **25** en dotación.



**¡ATENCIÓN: Sólo para la Versión filtrante quitar la etiqueta adhesiva de los ojales en la chimenea superior!**

## FIJACION ARMAZON

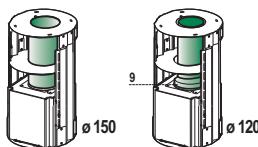
- Levantar el armazón teniendo cuidado de que el índice puesto sobre la lámina de éste se encuentre en la parte anterior.
- Encazar los ojales del armazón en los dos tornillos colocados anteriormente en el techo y girar hasta el centro del ojal de regulación.
- Apretar los dos tornillos y atornillar los otros dos en dotación; antes de atornillar definitivamente los tornillos es posible efectuar regulaciones girando el armazón, teniendo cuidado que los tornillos no se salgan de la sede del ojal de regulación.
- El fijado del armazón tiene que ser seguro en relación sea al peso de la Campana sea a los movimientos causados por ocasionales empujones laterales al aparato una vez montado. A fijado realizado controlar por lo tanto que la base sea estable aunque el armazón sea sometido a flexiones.
- En todos los casos en que el Techo no fuera suficientemente robusto en el punto de suspensión, el instalador tendrá que proveer a robustecerlo con oportunas láminas y contraplacas ancladas a partes estructuralmente resistentes.



## Conexiones Salida del Aire Versión Aspirante

Para la instalación de la versión aspirante, conectar la campana al tubo de salida mediante un tubo rígido o flexible de ø150 o 120 mm, a discreción del instalador.

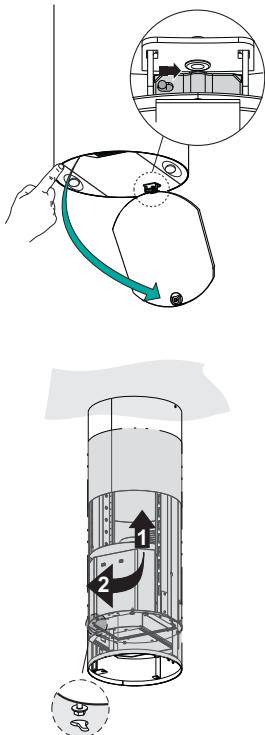
- Para la conexión con el tubo de ø120 mm, introducir la brida de reducción 9 en la salida del cuerpo de la campana.
- Fijar el tubo con abrazaderas adecuadas 25 (no incluido).
- Quitar los filtros antiolor al carbón activo.



## Montaje Chimenea y Sujeción Cuerpo Campana

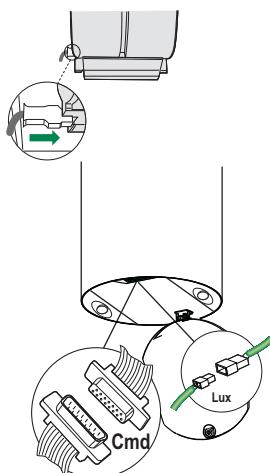
Es necesario girar la chimenea hacia arriba con los ojales hacia arriba en caso de instalación de la campana en versión filtrante, viceversa, con los ojales hacia abajo en caso de instalación en versión aspirante.

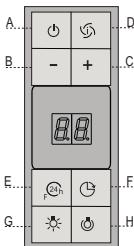
- Meter desde abajo hacia arriba la Chimenea superior y sujetarla en la parte superior al armazón con los 2 Tornillos quitados precedentemente, teniendo cuidado, en caso de instalación filtrante de que los ojales de la chimenea se encuentren en correspondencia de la salida del empalme filtrante **15**.
- Abrir el grupo de iluminación tirando de él sobre la adecuada marca, desengancharlo del cuerpo de la campana deslizando el perno de sujeción.
- Sacar el Filtro Antigrasa, empujándolo hacia la parte posterior del grupo y tirando al mismo tiempo hacia abajo.
- Quitar los eventuales Filtros Antiolor al Carbón activado.
- Predisponer la sujeción del cuerpo de la campana al armazón atornillando los 4 Tornillos **12f** en las sedes adecuadas. Dejar por lo menos 4-5 mm de espacio entre la cabeza del tornillo y la lámina del armazón.
- Enganchar el cuerpo de la campana al armazón y girar hacia la izquierda hasta el fondo, proceder enseguida al bloqueo de los tornillos para evitar una caída accidental del cuerpo de la campana.



## Conexión eléctrica

- Conectar la Campana a la alimentación de la Red interponiendo un Interruptor bipolar con abertura de los contactos de al menos 3 mm.
- Cerciorarse que el conector del Cable de acometida esté insertado correctamente en la toma del aspirador
- Conectar los conectores de los Mandos **Cmd**.
- Conectar los conectores de los Focos **Lux**.
- En la Versión Filtrante montar el Filtro Antiolor al Carbón activado.
- Volver a colocar el Filtro Antigrasa y sucesivamente el panel aspirante.





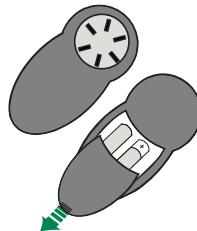
Tecla	Función	Display
A	Enciende y apaga el motor de aspiración a la primera velocidad.	Visualiza la velocidad implementada.
B	Decrementa la velocidad de ejercicio.	Visualiza la velocidad implementada.
C	Incrementa la velocidad de ejercicio.	Visualiza la velocidad implementada.
D	Activa la velocidad <b>Intensiva</b> desde cualquier velocidad incluso desde motor apagado, dicha velocidad está temporizada en 6 minutos, al final del tiempo el sistema regresa a la velocidad implementada precedentemente. Adecuada a enfrentar las máximas emisiones de humos de cocción.  Manteniendo la tecla presionada por aproximadamente 5 segundos cuando todas las cargas están apagadas (Motor+Luz) se activa/ desactiva la alarma de los filtros al carbono activo.	Visualiza alternadamente <b>HI</b> y el tiempo restante una vez al segundo.  <b>FC+Punto</b> (2Parpadeos)–Alarma Activa. <b>FC+Punto</b> (1Parpadeo)–Alarma Desactivada.
E	<b>Función 24H:</b> Activa el motor a la primera velocidad y permite una aspiración de 10 minutos cada hora.  Con la alarma filtros en curso presionando la tecla por aproximadamente 3 segundos se efectúa el reset de la alarma. Dichas señalizaciones son visibles sólo con el motor apagado.	Visualiza <b>24</b> y el punto en la parte baja derecha parpadea una vez al segundo mientras el motor está en función. Se deshabilita presionando la tecla.  Parpadea <b>FF</b> tras veces.  Una vez terminado el procedimiento se apaga la señalización visualizada precedentemente: <b>FG</b> señala la necesidad de lavar los filtros antigrasa metálicos. La alarma entra en función después de 100 horas de trabajo efectivo de la Campana <b>FC</b> señala la necesidad de sustituir los filtros al carbono activo y deben lavarse además los filtros antigrasa metálicos. La alarma entra en función después de 200 horas de trabajo efectivo de la Campana.
F	<b>Función Delay</b> Activa el apagado automático retrasado en 30'. Adecuado para completar la eliminación de olores residuos. Activable desde cualquier posición, se desactiva presionando la tecla o apagando el motor.  Manteniendo la tecla presionada por aproximadamente 5 segundos cuando todas las cargas están apagadas (Motor+Luz) se activa/ desactiva el telemando.	Visualiza la velocidad de ejercicio y el punto en la parte baja derecha parpadea una vez al segundo.  <b>IR+Punto</b> (2Parpadeos)–Alarma Activa. <b>IR+Punto</b> (1Parpadeo)–Alarma Desactivada.
G	Enciende y apaga la instalación de iluminación a la máxima intensidad.	
H	Enciende y apaga la instalación de iluminación en la modalidad Luz de cortesía.	

# MANTENIMIENTO

## MANDO A DISTANCIA (OPCIONAL)

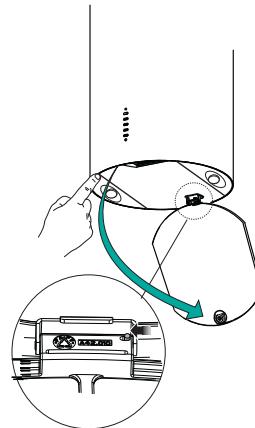
El aparato puede comandarse con un mando a distancia que funciona con pilas alcalinas zinccarbón de 1,5 V del tipo standard LR03-AAA (no incluido).

- No dejar el mando a distancia cerca de una fuente de calor.
- Tirar las pilas, cuando se hayan agotado, en los contenedores especiales colocados con dicho fin.



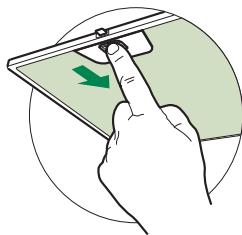
## Limpieza de los Confort Panel

- Abrir el Confort Panel tirando de él.
- Desenganchar el panel del cuerpo de la campana deslizando la leva del perno de sujeción.
- El confort panel no se puede lavar en el lavavajillas.
- Limpiarlo externamente con un paño húmedo y detergente líquido neutro.
- Limpiarlo internamente usando un paño húmedo y detergente neutro; no usar paños o esponjas mojadas, ni chorros de agua; no usar substancias abrasivas.
- Una vez finalizada la operación volver a enganchar el panel al cuerpo de la campana y cerrarlo girando la manopla en sentido contrario al de apertura .



## Filtros antigrasa metálicos

Se pueden lavar también en lavavajillas, y necesitan ser lavados cuando en el display aparece **FG** o por lo menos cada 2 meses de uso aproximadamente o con mayor frecuencia en caso de uso particularmente intenso.



### Reset de la señal de alarma

- Apagar las Luces y el Motor de aspiración, luego si está activada la función 24h desactivarla.
- Presionar la tecla E (Ver párrafo de uso).

### Limpieza de los filtros

- Abrir el grupo iluminación tirándolo en la muesca específica.
- Quitar los Filtros uno por vez, empujándolos hacia la parte posterior del grupo y tirando simultáneamente hacia abajo.
- Lavar los Filtros evitando doblarlos, y dejarlos secar antes de volverlos a montar. (Un eventual cambio de color de la superficie del filtro, que podrá verificarse en el transcurso del tiempo, no perjudica absolutamente la eficiencia del mismo.)
- Montar nuevamente los filtros teniendo cuidado de mantener la manija hacia la parte visible externa.
- Cerrar nuevamente el grupo iluminación

## **Filtros antiolor al carbono activo (Versión Filtrante).**

No se puede lavar ni regenerar, se tiene que sustituir cuando en el display aparece **FC** o, por lo menos, cada 4 meses. La señalización de alarma, si previamente activada, se verifica sólo cuando está activado el motor de aspiración.

### **Activación de la señal de alarma**

- En las campanas de versión filtrante, la señalización de alarma saturación filtros debe activarse en el momento de la instalación o sucesivamente.
- Apagar las luces y el motor de aspiración.
- Presionar la tecla **D** por 5 segundos aproximadamente.
  - 2 parpadeos sigla **FC+Punto** -- Alarma saturación Filtro C.A. **ACTIVA**
  - 1 parpadeo sigla **FC+Punto** -- Alarma saturación Filtro C.A. **DESACTIVADA**

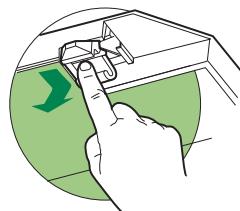
### **SUSTITUCIÓN FILTRO ANTIOLOR AL CARBONO ACTIVO**

#### **Reset de la señal de alarma**

- Apagar las Luces y el Motor de aspiración, luego si está activada la función **24h** desactivarla.
- Presionar la tecla **E** (Ver párrafo de Uso).

#### **Sustitución filtro**

- Abrir el grupo iluminación tirándolo en la muesca específica.
- Quitar los Filtros antigrasa metálicos.
- Sacar el filtro antiolor al carbón activado saturado desenganchándolo.
- Colocar el filtro nuevo enganchándolo en su sede.
- Montar los Filtros antigrasa metálicos.
- Cerrar nuevamente el grupo iluminación.

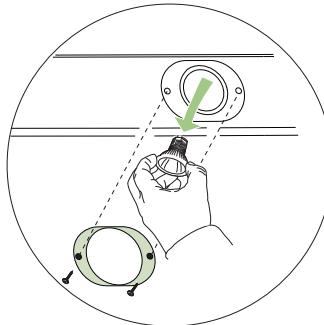


## Iluminación

### SUSTITUCIÓN DE LAS BOMBILLAS

#### Lámparas halógenas de 20 W

- Quitar los dos tornillos que fijan el soporte.
- Extraer la lámpara desde el soporte.
- Sustituirla con una nueva con las mismas características, poniendo cuidado en insertar correctamente los dos enchufes en el asiento del soporte.
- Montar nuevamente el soporte fijándolo con los dos tornillos que se habían quitado precedentemente.



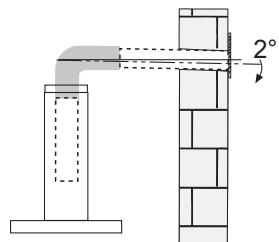
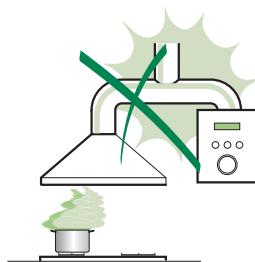
Lámpara	Consumo de energía (W)	Casquillo	Voltaje (V)	Dimensión (mm)	Código ILCOS
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD--16/40/1B-E--G13--26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD--18/40/1B--E--G13--26/600
	9	G23	60 (lámpara) 220-240 (starter)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (lámpara) 220-240 (starter)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

# CONSELHOS E SUGESTÕES

- ⚠ As instruções para uso aplicam-se a vários modelos deste aparelho. Por isso, é possível que estejam aqui descritas algumas características do equipamento que não digam respeito ao seu aparelho específico.

## INSTALAÇÃO

- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de instalação ou utilização incorreta ou imprópria.
- A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor é de 650 mm (alguns modelos podem ser instalados a altura inferior; consulte o parágrafo sobre as dimensões de trabalho e a instalação).
- Verifique se a tensão da rede elétrica corresponde à indicada na chapa de características fixada no interior do exaustor.
- Para os aparelhos da Classe I, certifique-se de que a rede elétrica da habitação dispõe de um sistema eficaz de ligação à terra. Ligue o exaustor à conduta de fumos utilizando um tubo com diâmetro mínimo de 120 mm. O percurso do tubo de exaustão de fumo deve ser o mais curto possível.
- Não ligue o exaustor a condutas de exaustão que transportem fumos de combustão (caldeiras, lareiras, etc.).
- Se o exaustor for utilizado em conjunto com aparelhos não elétricos (por ex. aparelhos alimentados a gás), é necessário que haja no aposento ventilação suficiente para impedir o retorno dos gases de escape. Deve haver uma abertura na cozinha que comunique diretamente com o exterior, para garantir a entrada de ar limpo. Quando o exaustor é utilizado em conjunto com outros aparelhos não alimentados eletricamente, a pressão negativa no aposento não deve ultrapassar 0,04 mbar, para evitar que os fumos voltem a entrar no aposento através do exaustor.
- No caso de danos no cabo elétrico, é necessário que seja substituído pelo serviço de assistência técnica, a fim de evitar quaisquer riscos.



- Se as instruções de instalação da placa de cozinha a gás indicarem uma distância acima desta superior à indicada, é necessário respeitá-las. Devem ser respeitados todos os regulamentos em matéria de evacuação de ar.
  - Utilize apenas parafusos e peças pequenas apropriadas para o exaustor.
- Advertência:** a não utilização de parafusos ou elementos de fixação em conformidade com estas instruções pode causar riscos elétricos.
- Ligue o exaustor à fonte de energia através de um interruptor bipolar com, pelos menos, 3 mm de distância entre os contactos.

## UTILIZAÇÃO

- O exaustor foi concebido exclusivamente para uso doméstico, para eliminar os cheiros da cozinha.
- Nunca utilize o exaustor senão para o fim para que foi concebido.
- Nunca deixe chamas altas desprotegidas sob o exaustor, quando estiver em funcionamento.
- Ajuste a intensidade da chama de maneira a não ultrapassar o diâmetro do fundo da panela utilizada, certificando-se de que não incide dos lados.
- As fritadeiras devem ser vigiadas constantemente durante o funcionamento, porque as gorduras e óleos excessivamente aquecidos são facilmente inflamáveis.
- Não cozinhe flamejados debaixo do exaustor, porque há risco que incêndio.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com experiência e conhecimento insuficientes, desde que sejam vigiados e tenham recebido instrução sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos que o seu uso comporta. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a não ser que sejam vigiadas.



- “**CUIDADO:** As partes acessíveis podem aquecer muito durante a utilização dos aparelhos de cozedura.”

## MANUTENÇÃO

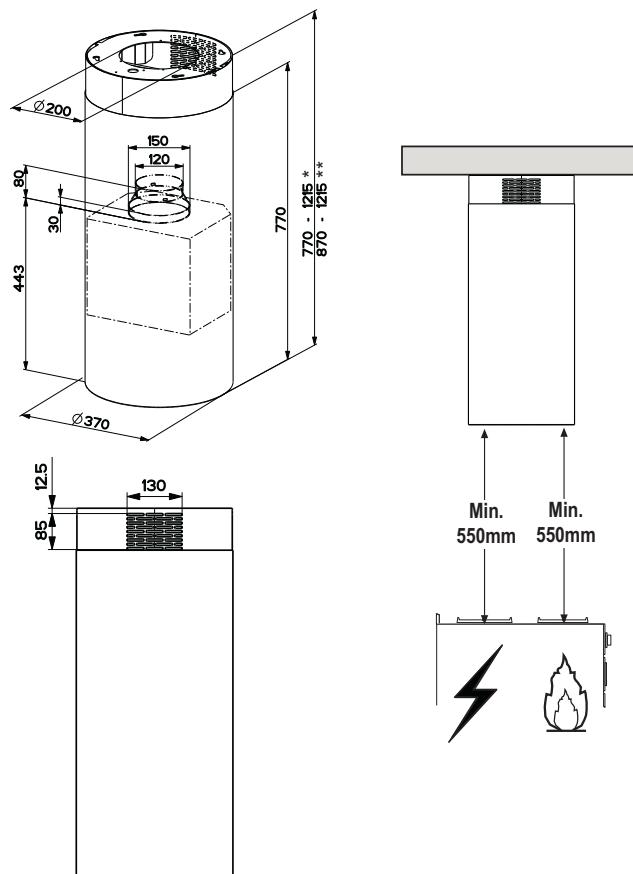
- Desligue o interruptor de alimentação do aparelho ou retire a ficha da tomada de corrente, antes de realizar qualquer serviço de manutenção.
- Limpe e/ou substitua os filtros, respeitando os intervalos especificados pelo fabricante (perigo de incêndio).
- Os filtros antigordura devem ser limpos cada 2 meses de funcionamento, ou com maior frequência no caso de uso muito intenso, e podem ser lavados na máquina de lavar louça.
- O filtro de carvão ativado não é lavável e não pode ser regenerado. Deve ser substituído cada 4 meses de funcionamento, ou com maior frequência no caso de uso muito intenso.
- Se a limpeza do exaustor não for realizada de acordo com as instruções dadas, há risco de incêndio!
- Limpe o exaustor com um pano húmido e detergente líquido neutro.



O símbolo — colocado no produto ou na sua embalagem indica que o produto não pode ser eliminado como lixo doméstico. Deverá ser entregue num centro de recolha seletiva próprio para reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta deste produto contribui para evitar os possíveis efeitos negativos para o meio ambiente e a saúde que seriam criados pela manipulação imprópria dos seus resíduos. Para mais informações sobre onde entregar o produto para reciclagem, contacte a delegação local, os serviços municipais ou a loja onde comprou o produto.

# CARACTERÍSTICAS

## Dimensões

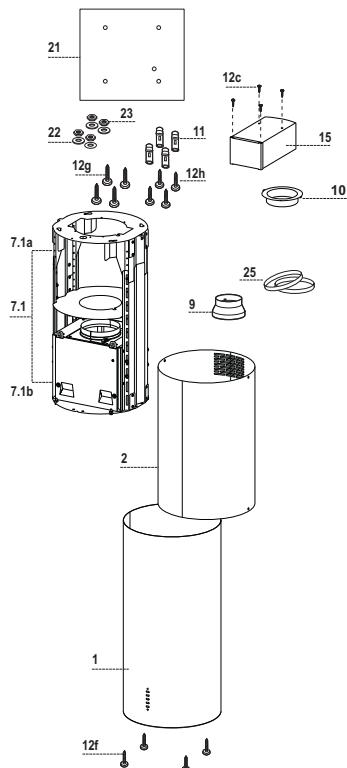


\* Dimensões para exaustor na versão aspirante.

\*\* Dimensões para exaustor na versão filtrante.

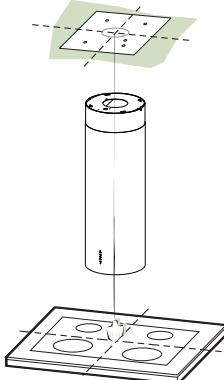
## Componentes

Ref.	Qtd.	Componentes do produto
1	1	Corpo do exaustor equipado com: Comandos, luz, filtros e chaminé inferior
2	1	Chaminé superior
7.1	1	Armação telescópica com aspirador, composta de:
7.1a	1	Armação superior
7.1b	1	Armação inferior
9	1	Flange de redução ø 150-120 mm
10	1	Flange de ø 120 mm
15	1	Conexão da saída filtrante
25		Braçadeiras para tubos (não incluído)
Ref.	Qtd.	Componentes de instalação
11	4	Buchas de ø 10
12c	4	Parafusos 2,9 x 6,5
12f	4	Parafusos M6 x 15
12g	4	Parafusos M6 x 80
12h	4	Parafusos 5,2 x 70
21	1	Molde de furação
22	4	Anilhas de ø 6,4
23	4	Porcas M6
Qtd.	Documentação	
1	Manual de Instruções	



# INSTALAÇÃO

---



## Perfuração do tecto/prateleira e fixação da armação

### PERFURAÇÃO DO TECTO/PRATELEIRA

- Com a ajuda de um fio de prumo, marque no Tecto/Prateleira de suporte o ponto de projecção do centro da placa do fogão.
- Apoie o gabarito de perfuração **21**, que acompanha o aparelho, no tecto/prateleira de modo a fazer com que o centro deste coincida com o centro projectado e alinhando os eixos do gabarito com os eixos da placa do fogão.
- Marque os centros dos furos do gabarito.
- Fure os pontos marcados:
  - Tecto de betão maciço: de acordo com as buchas para betão utilizadas.
  - Tecto de tijolo perfurado, com espessura resistente de 20 mm: ø 10 mm (introduza imediatamente as buchas **11** fornecidas juntamente com o aparelho).
  - Tecto de traves de madeira: de acordo com os parafusos para madeira utilizados.
  - Prateleira de madeira: ø 7 mm.
  - Passagem do fio eléctrico de alimentação: ø 10 mm.
  - Saída de ar (versão aspirante): de acordo com o diâmetro da ligação à tubagem de evacuação exterior.
- Enrosque dois parafusos, cruzando-os e deixando-os a 4-5 mm de distância do tecto:
  - para betão maciço, buchas para betão (não fornecidas com o aparelho).
  - para tijolos ocós com espessura resistente, de cerca de 20 mm, Parafusos **12h**, fornecidos com o aparelho.
  - para traves de madeira, 4 parafusos para madeira (não fornecidos com o aparelho).
  - para prateleira de madeira, 4 parafusos **12g** (M6 x 80) com anilhas **22** e porcas **23** (fornecidas com o aparelho).

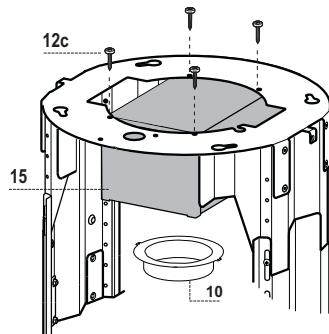
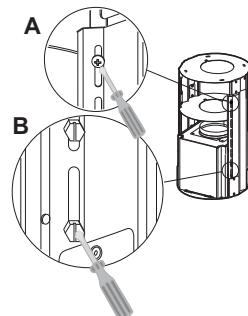
## PREPARAÇÃO DA ARMAÇÃO PARA A CONEXÃO FILTRANTE

No caso de se instalar o exaustor na versão filtrante, é necessário preparar na armação todas as conexões necessárias para esta versão. Para facilitar a instalação dos componentes específicos para a versão filtrante, é necessário alongar a armação. Proceda assim:

- Desaperte os dois parafusos que estão a fixar a chaminé superior **2.1** à armação, e tire a chaminé.
- Desaperte os quatro parafusos de segurança aplicados em cima, na zona de separação da armação. (A)
- Desaperte os oito parafusos métricos que estão a unir as duas colunas, situados de ambos os lados da armação. (B)

Instalação dos componentes para a versão filtrante:

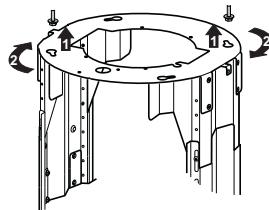
- Fixe a conexão filtrante **15** na parte superior da armação, utilizando os 4 parafusos **12c** incluídos nos acessórios.
- Fixe a flange, com movimento rotativo ( $\varnothing 120$ ) **10**, à parte inferior da conexão filtrante **15**.
- Encaixe a flange de redução **9** na saída do aspirador.
- Nesta altura, é necessário ligar as duas flanges com um tubo. Para calcular a altura do tubo, é necessário fazer o cálculo estimativo da altura do exaustor (mm) e subtrair a esse valor 615 mm. ( $H_{tubo} = H_{exaustor} - 615$ ).
- Estique a armação de modo a permitir a inserção do tubo e reposicione-a, fixando o tubo entre as duas flanges. Verifique se a altura da armação é adequada à altura do exaustor desejada ( $H_{armação} = H_{exaustor} - 184$ ). Ajuste a altura da armação desejada e aperte de novo os parafusos tirados anteriormente. Para garantir maior estabilidade da armação, aperte os quatro parafusos de segurança no último furo disponível.
- Fixe o tubo com as braçadeiras próprias, **25**, incluídas nos acessórios.



**ATENÇÃO!: Apenas na versão filtrante, remova a etiqueta adesiva dos orifícios oblongos da chaminé superior!**

## FIXAÇÃO DA ARMAÇÃO

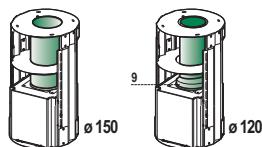
- Levante a armação, prestando atenção ao indicador sobre a placa da armação, que tem de estar na parte anterior.
- Enfie os orifícios oblongos da armação nos dois parafusos aplicados anteriormente no tecto e rode até ao centro do orifício oval de regulação.
- Aperte os dois parafusos e enrosque os outros dois incluídos nos acessórios; antes de apertar os parafusos definitivamente, é possível fazer pequenos ajustes rodando a armação, mas prestando atenção para impedir que os parafusos saiam do orifício de ajuste, oval.
- A fixação da armação deve ficar bem firme, quer atendendo ao peso do exaustor, quer atendendo à possibilidade de solicitações provocadas por empurrões laterais ocasionais no aparelho montado. Concluída a fixação, verifique se a base se mantém estável mesmo quando a armação é solicitada à flexão.
- Em todos os casos em que o tecto não for suficientemente robusto no ponto de suspensão, o instalador deverá torná-lo seguro utilizando chapas e contra-chapas adequadas, fixadas em partes estruturalmente resistentes.



## SAÍDA DO AR PARA A VERSÃO ASPIRANTE

Para a instalação na Versão Aspirante, ligue o exaustor ao tubo de saída utilizando um tubo rígido ou flexível de ø150 ou 120 mm; esta escolha deve ser feita pelo instalador.

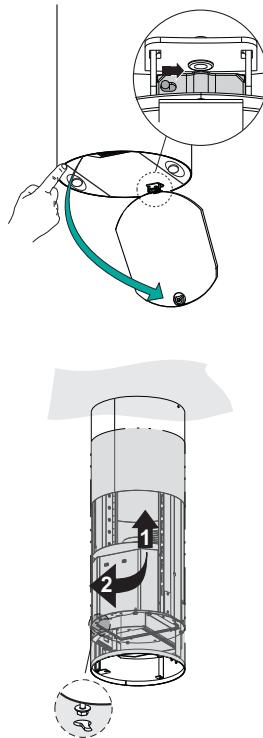
- Para a ligação com um tubo de ø120 mm, instale a flange de redução 9 na saída do corpo do exaustor.
- Fixe o tubo com braçadeiras para tubo 25 (não incluído).
- Tire os filtros anti-odor de carvão activo, se presentes.



## Montagem da chaminé e fixação do corpo do exaustor

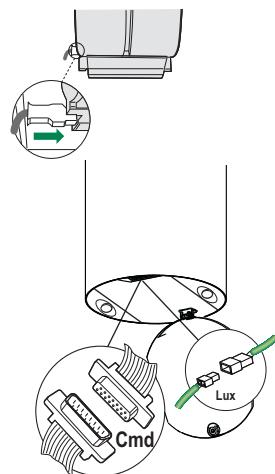
Se o exaustor for instalado na versão filtrante, a chaminé deverá ser montada com os orifícios ovais para cima. Se a instalação for feita na versão aspirante, os orifícios ovais deverão ficar para baixo.

- Introduza a chaminé superior de baixo para cima e fixe-a à armação, na parte superior, com os 2 parafusos tirados anteriormente, prestando atenção para, no caso da instalação ser feita na versão filtrante, os orifícios ovais da chaminé ficarem na posição correspondente à saída da conexão filtrante **15**.
- Abra o grupo de iluminação, puxando-o pelo entalhe próprio e desprenda-o do corpo do exaustor, deslizando com o pino de fixação próprio.
- Tire o filtro antigordura, empurrando-o em direcção à parte posterior do grupo, ao mesmo tempo que o puxa para baixo.
- Tire os filtros anti-cheiros, de carvão activo, se disponíveis.
- Prepare as coisas para fazer a fixação do corpo do exaustor à armação, enroscando os 4 parafusos **12f** nas respectivas sedes. Deixe, pelo menos, um espaço de 4-5 mm entre a cabeça do parafuso e a placa da armação.
- Fixe o corpo do exaustor à armação e rode o mais possível para a esquerda. Aperte imediatamente os parafusos para evitar a queda accidental do corpo do exaustor.

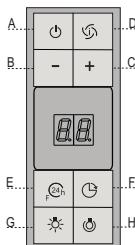


## Ligação eléctrica

- Ligue o exaustor à rede eléctrica, colocando, entre a fonte de corrente e o aparelho, um interruptor bipolar com abertura mínima entre os contactos de 3 mm.
- Assegure-se de que o conector do cabo de alimentação está bem adaptado na tomada do aspirador.
- Ligue os conectores dos comandos **Cmd**.
- Ligue os conectores dos focos **Lux**.
- Para a versão filtrante, monte o filtro anti-cheiros de carvão activo.
- Monte de novo o filtro antigordura e, em seguida, o painel aspirante.



# UTILIZAÇÃO



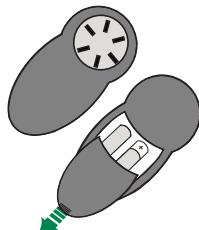
Tecla	Função	Display
A	Liga e desliga o motor de aspiração na velocidade I.	Mostra a velocidade definida
B	Diminui a velocidade de funcionamento.	Mostra a velocidade definida
C	Aumenta a velocidade de funcionamento.	Mostra a velocidade definida
D	Activa a velocidade <b>Intensa</b> seja qual for a velocidade com que o motor estiver a funcionar, mesmo se estiver parado. Esta velocidade funciona durante um período de tempo limitado, 6 minutos, decorrido o qual o sistema regressa à velocidade definida anteriormente. É indicada para condições de máxima emissão de fumos de cozedura.  Se a tecla for mantida pressionada, durante cerca de 5 segundos, quando todas as cargas estão desligadas (Motor+Luz), o alarme dos filtros de carvão activo Activa-se / Desactiva-se.	Mostra, alternadamente, <b>HI</b> e o tempo restante, uma vez por segundo.  <b>FC+Ponto</b> (2piscadelas)–Alarme activo. <b>FC+Ponto</b> (1piscadelas)–Alarme inactivo.
E	<b>Função 24H</b> Activa o motor com velocidade I e permite ao exaustor aspirar durante 10 minutos, de hora a hora.  Com o alarme dos filtros disparado, se o utilizador premir esta tecla durante cerca de 3 segundos, o sistema fará o reset do alarme. Estas indicações só são visíveis se o motor estiver desligado.	Visualiza <b>24</b> e o ponto em baixo, à direita, pisca uma vez por segundo durante o funcionamento do motor. Desactiva-se fazendo pressão na tecla.  <b>FF</b> pisca três vezes.  Concluído o processo, a indicação anteriormente visualizada apaga-se: <b>FG</b> indica a necessidade de lavar os filtros metálicos antigordura. O alarme dispara ao fim de 100 horas de funcionamento efectivo do exaustor. <b>FC</b> indica a necessidade de substituir os filtros de carvão activo. Nesta altura devem lavar-se também os filtros metálicos antigordura. O alarme dispara ao fim de 200 horas de funcionamento efectivo do exaustor.
F	<b>Função Delay</b> Para accionar o processo de desligamento automático diferido de 30'. Indicado para completar a eliminação dos cheiros residuais. É activável de qualquer posição e desactiva-se premindo a tecla ou desligando o motor.  Se mantida premida a tecla, durante cerca de 5 segundos, quando todas as cargas estão desligadas (Motor+Luz), o telecomando Activa-se / Desactiva-se.	Mostra a velocidade de serviço e o ponto em baixo, à direita, pisca uma vez por segundo.  <b>IR+Ponto</b> (2piscadelas)–Telecomando activo. <b>IR+Ponto</b> (1piscadelas)–Telecomando inactivo.
G	Liga e desliga o sistema de iluminação com intensidade máxima.	
H	Liga e desliga o sistema de iluminação no modo Luz de Corte-sia.	

# MANUTENÇÃO

## CONTROLE REMOTO (DE OPÇÃO)

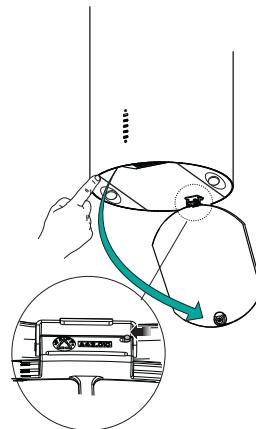
É importante utilizar no controle remoto pilhas alcalinas de zinco-carvão de 1,5 V no formato padrão LR03-AAA (não incluído).

- Não coloque o controle remoto perto de fontes de calor.
- Não abandone as pilhas usadas no meio ambiente; essas devem ser depositadas em recipientes apropriados.



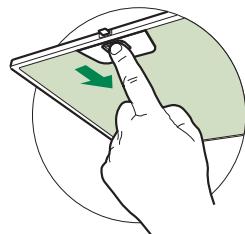
## Limpeza dos painéis Confort

- Abra o painel Confort puxando-o.
- Abra o grupo de iluminação, puxando-o pelo entalhe próprio. Desprenda-o do corpo do exaustor, deslizando como perno de fixação próprio.
- O painel confort não pode, de modo nenhum, ser lavado na máquina de lavar louça.
- Limpe-o exteriormente com um pano húmido e detergente líquido neutro, ou utilizando os toalhetes Clin & Clin Faber.
- Limpe-o também por dentro com um pano húmido e detergente neutro; não utilize panos ou esponjas molhadas, nem jactos de água. Não use substâncias abrasivas.
- Terminada a operação, prenda de novo o painel à estrutura do exaustor e feche-o.



## Filtros metálicos antigordura

Também podem ser lavados na máquina de lavar louça e necessitam de lavagem sempre que aparecer escrito no display **FG** ou, pelo menos, cerca de 2 em 2 meses de utilização. No caso de utilização especialmente intensa têm de ser lavados com maior frequência.



### Como apagar o sinal de alarme

- Desligue as luzes e o motor de aspiração. A seguir desactive a função 24h, se estiver activada.
- Pressione a tecla E (Ver parágrafo Utilização).

### Limpeza dos filtros

- Abra o grupo de iluminação puxando-o pelo entalhe próprio.
- Tire os filtros, um de cada vez, empurrando-os para a parte traseira do grupo, ao mesmo tempo que os puxa para baixo.
- Lave os filtros, evitando dobrá-los, e deixe-os secar, antes de os voltar a montar. (A eventual alteração de cor da superfície do filtro que, com o tempo, se poderá verificar, não prejudica de modo nenhum a sua eficácia.)
- Reinstale-os, tendo o cuidado de manter a pega do filtro voltada para o lado exterior, visível.
- Feche de novo o grupo de iluminação.

## Filtros anti-odor de carvão activo (Versão Filtrante)

Não é lavável nem regenerável. Tem de ser substituído quando aparecer escrito no display **FC** ou, pelo menos, de 4 em 4 meses. Se previamente activada, a sinalização de alarme disparará apenas quando o utilizador liga o motor de exaustão.

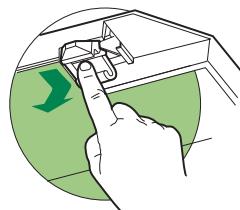
### Activação do sinal de alarme

- Nos exaustores na versão filtrante, a sinalização do alarme por saturação dos filtros tem de ser activada na altura de instalação do exaustor, ou posteriormente.
- Desligue as luzes e o motor de exaustão.
- Prima a tecla **D** durante cerca de 5 segundos:
  - 2 Piscadelas da inscrição **FC+Ponto** -- Alarme por saturação Filtro de C.A. **ACTIVADO**.
  - 1 Piscadela da inscrição **FC+Ponto** -- Alarme por saturação Filtro de C.A. **DESACTIVADO**.

### SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO ANTI-ODOR DE CARVÃO ACTIVO

#### Como apagar o sinal de alarme

- Desligue as luzes e o motor de aspiração. A seguir desactive a função 24h, se estiver activada.
- Pressione a tecla **E** (Ver parágrafo Utilização).



#### Substituição do filtro

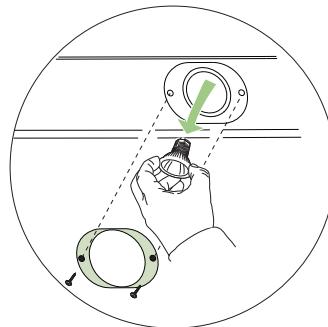
- Abra o grupo de iluminação puxando-o pelo entalhe próprio.
- Desmonte os filtros metálicos antigordura.
- Remova o filtro anti-odores de carvão activo saturado, manobrando os respectivos engates.
- Monte o filtro novo, prendendo-o no seu encaixe próprio.
- Monte de novo os filtros metálicos antigordura.
- Feche de novo o grupo de iluminação.

## Iluminação

### SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMPADAS

#### Lâmpadas de halogéneo de 20 W

- Tire os 2 parafusos que fixam o suporte de iluminação e extraia-o do exaustor.
- Extraia a lâmpada do suporte.
- Substitua-a por uma nova de características iguais lembrando-se de introduzir correctamente os dois pinos na sede do suporte.
- Reinstale o suporte fixando-o com os dois parafusos tirados na operação anterior.



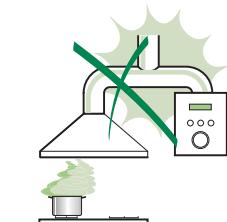
Lâmpada	Absorção (W)	Ligaçāo	Tensāo (V)	Dimensāo (mm)	Código ILCOS
	28	E14	220 - 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD--16/40/1B-E--G13--26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD--18/40/1B--E--G13--26/600
	9	G23	60 (lâmpada) 220-240 (starter)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (lâmpada) 220-240 (starter)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

# ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΙΣ

- ⚠ Οι οδηγίες χρήσης αναφέρονται σε διαφορετικά μοντέλα αυτής της συσκευής. Επομένως, μπορεί να συναντήσετε περιγραφές κάποιων χαρακτηριστικών που δεν ανήκουν στη δική σας συσκευή.

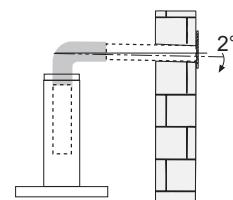
## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη εγκατάσταση ή χρήση.
- Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορροφητήρα είναι 650 mm (Ορισμένα μοντέλα μπορούν να εγκατασταθούν σε μικρότερο ύψος. Ανατρέξτε στην πταράγραφο με τις διαστάσεις λειτουργίας και εγκατάστασης).
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δίκτυου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών στο εσωτερικό του απορροφητήρα.
- Για τις συσκευές Κλάσης I, βεβαιωθείτε ότι το οικιακό δίκτυο τροφοδοσίας είναι κατάλληλη γειωμένο.



Συνδέστε τον απορροφητήρα στην καπνοδόχο με ένα σωλήνα με ελάχιστη διάμετρο 120 mm. Η διαδρομή των ατμών πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη.

- Μη συνδέτετε τον απορροφητήρα σε αγωγούς απαγωγής καπναερίων που παράγονται από καύση (π.χ. λέβητες, τζάκια κλπ.).
- Αν χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σε συνδυασμό με άλλες μη ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. συσκευές υγραερίου), θα πρέπει να εξασφαλίσετε τον επαρκή αερισμό του χώρου ώστε να εμποδίσετε την επιστροφή των καπναερίων. Η κουζίνα πρέπει να διαθέτει ένα άνοιγμα που να επικοινωνεί απευθείας με το εξωτερικό ώστε να εξασφαλίζεται η είσοδος καθαρού αέρα. Όταν ο απορροφητήρας της κουζίνας χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μη ηλεκτρικές συσκευές, η αρνητική πίεση του χώρου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,04 mbar έτσι ώστε να αποφεύγεται η επιστροφή των καπναερίων στο χώρο και η αναρρόφησή τους από τον απορροφητήρα.
- Σε περίπτωση ζημιάς του ηλεκτρικού καλωδίου, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις, ώστε να προληφθεί κάθε κίνδυνος.



- Αν οι οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας εστιών με υγραέριο υποδεικνύουν ότι απαιτείται απόσταση μεγαλύτερη από εκείνη που αναφέρεται παραπάνω, είναι απαραίτητο να τις λάβετε υπόψη. Πρέπει να τηρούνται όλοι οι κανονισμοί αναφορικά με την εκκένωση του αέρα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο βίδες και εξαρτήματα κατάλληλου τύπου για τον απορροφητήρα. **Προειδοποίηση:** η μη τοποθέτηση των βιδών και των συστημάτων στερέωσης σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Συνδέστε τον απορροφητήρα στο δίκτυο τροφοδοσίας παρεμβάλλοντας ένα διπολικό διακόπτη με άνοιγμα επαφών τουλάχιστον 3 mm.

## ΧΡΗΣΗ

- Ο απορροφητήρας έχει μελετηθεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για την απαγωγή των οσμών της κουζίνας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα για σκοπό διαφορετικό από εκείνον για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.
- Ποτέ μην αφήνετε φλόγες μεγάλης έντασης κάτω από τον απορροφητήρα όταν λειτουργεί.
- Ρυθμίστε την ένταση της φλόγας έτσι ώστε να κατευθύνεται αποκλειστικά προς τον πάτο του σκεύους μαγειρέματος, εξασφαλίζοντας ότι δεν προεξέχει από τις πλευρές του.
- Οι φριτέζες πρέπει να ελέγχονται συνεχώς όταν χρησιμοποιούνται: το καυτό λάδι μπορεί να πάρει φωτιά.
- Μην μαγειρεύετε φαγητά φλαμπέ κάτω από τον απορροφητήρα: μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, αρκεί να επιβλέπονται και εκπαιδεύονται στην ασφαλή χρήση της συσκευής και στους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.



- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να έχουν υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση των συσκευών μαγειρέματος.

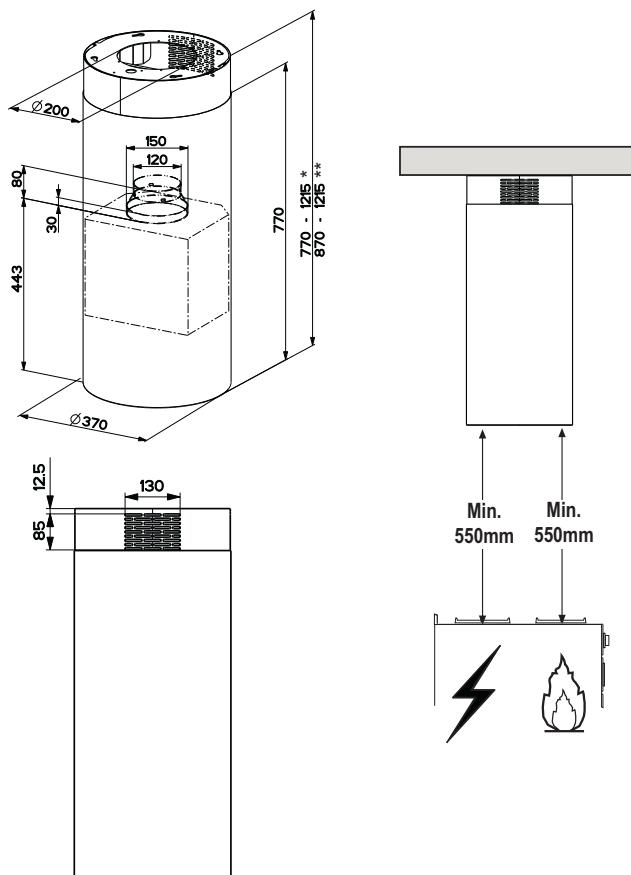
## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Σβήνετε ή αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης.
- Καθαρίζετε ή/και αντικαθιστάτε τα φίλτρα μετά την καθορισμένη χρονική περίοδο (κίνδυνος πυρκαγιάς).
- Τα φίλτρα για λίπη πρέπει να καθαρίζονται κάθε 2 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης και μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.
- Το φίλτρο ενέργοιύ άνθρακα δεν μπορεί να πλυθεί ούτε να αναγεννηθεί και πρέπει να αντικαθίσταται περίπου κάθε 4 μήνες λειτουργίας ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.
- Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς σε περίπτωση που ο καθαρισμός δεν γίνει σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Καθαρίζετε τον απορροφητήρα χρησιμοποιώντας ένα υγρό πτανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό.

Το σύμβολο — πάνω στο προϊόν ή πάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται σαν ένα συνηθισμένο οικιακό απόρριμμα. Το προϊόν προς διάθεση πρέπει να παραδίδεται σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Φροντίζοντας για τη σωστή διάθεση αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, που μπορεί να οφείλονται στην ακατάλληλη διάθεσή του. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, απευθυνθείτε στο Δήμο, στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

# ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

## Διαστάσεις



\* Διαστάσεις για μοντέλο απαγωγής.

\*\* Διαστάσεις για μοντέλο ανακύκλωσης.

## Εξαρτήματα

### Άναφ. Ποσ. Εξαρτήματα της συσκευής

1 1 Σώμα απορροφητήρα με: Χειριστήρια, Φωτισμό, Φίλτρα, Κάτω καμινάδα

2 1 Πάνω καμινάδα

7.1 1 Τηλεσκοπικός στύλος με απορροφητήρα, αποτελούμενος από:

7.1a 1 Πάνω στύλος

7.1b 1 Κάτω στύλος

9 1 Φλάντζα συστολής  $\Phi$  150-120 mm

10 1 Φλάντζα  $\Phi$  120 mm

15 1 Ρακόρ εξόδου αέρα ανακύκλωσης

25 Κολάρα (δεν περιλαμβάνεται)

### Άναφ. Ποσ. Εξαρτήματα για την εγκατάσταση

11 4 Ούπα  $\Phi$  10

12c 4 Βίδες 2,9 x 6,5

12f 4 Βίδες M6 x 15

12g 4 Βίδες M6 x 80

12h 4 Βίδες 5,2 x 70

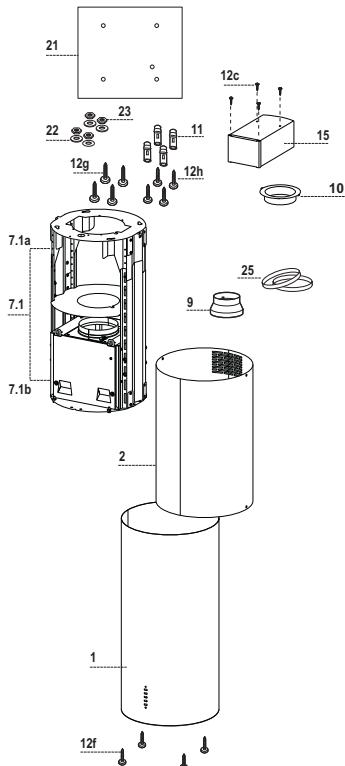
21 1 Υπόδειγμα διάτρησης

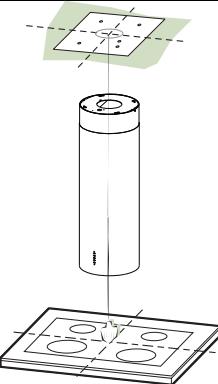
22 4 Ροδέλες  $\Phi$  6,4

23 4 Πλαξιμάδια M6

### Ποσ. Έντυπα

1 Εγχειρίδιο οδηγιών





## Διάτρηση οροφής/ραφιού και στερέωση στύλου

### ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΟΡΟΦΗΣ/ΡΑΦΙΟΥ

- Με τη βοήθεια ενός νήματος στάθμης σημειώστε πάνω στην οροφή/ράφι στήριξης το κέντρο της επιφάνειας των εστιών.
- Ακουμπήστε στην οροφή/ράφι το υπόδειγμα διάτρησης 21 που παρέχεται, έτσι ώστε το κέντρο του να συμπέσει με το κέντρο που έχετε σημαδεύσει και ευθυγραμμίστε τους άξονες του υποδείγματος με τους άξονες της επιφάνειας των εστιών.
- Σημειώστε τα κέντρα των οπών του υποδείγματος.

Τρυπήστε τα ακόλουθα σημεία:

- Οροφή από συμπαγές σκυρόδεμα: ανάλογα με τα ούπα για σκυρόδεμα που χρησιμοποιούνται.
- Οροφή από τούβλα με αεροθάλαμο, πάχους 20 mm: Φ 10 mm (τοποθετήστε αμέσως τα ούπα του εξοπλισμού 11).
- Οροφή από ξύλινα δοκάρια: ανάλογα με τις ξυλόβιδες που χρησιμοποιούνται.
- Ξύλινο ράφι: Φ 7 mm.
- Διέλευση του ηλεκτρικού καλωδίου τροφοδοσίας: Φ 10 mm.
- Έξοδος αέρα (μοντέλο απαγωγής): ανάλογα με τη διάμετρο της σύνδεσης στο σωλήνα εξωτερικής εκκένωσης.

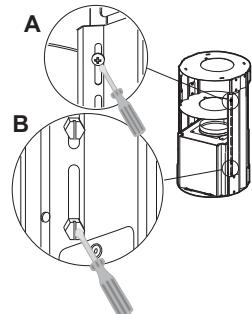
Βιδώστε σταυρωτά δύο βίδες αφήνοντας 4-5 mm από την οροφή:

- για συμπαγές σκυρόδεμα, ούπα για σκυρόδεμα, δεν παρέχονται.
- για κατασκευή από τούβλα με αεροθάλαμο, πάχους 20 mm περίπου, βίδες 12h, που παρέχονται.
- για ξύλινα δοκάρια, ξυλόβιδες, δεν παρέχονται.
- για ξύλινο ράφι, βίδες 12g με ροδέλες 22 και παξιμάδια 23, που παρέχονται.

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΣΤΥΛΟΥ ΓΙΑ ΣΥΝΔΕΣΗ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ

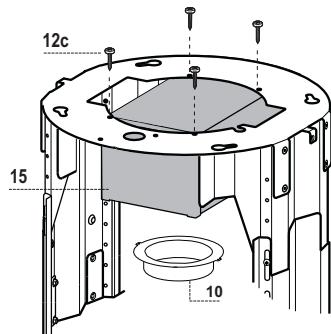
Σε περίπτωση εγκατάστασης του μοντέλου ανακύκλωσης, πρέπει να τοποθετήσετε στο στύλο όλα τα αναγκαία ράφια για αυτό το μοντέλο. Για να διευκολύνετε την εγκατάσταση των εξαρτημάτων για το μοντέλο ανακύκλωσης, πρέπει να προεκτίνετε το στύλο με τον ακόλουθο τρόπο:

- Ξεβιδώστε τις δύο βίδες που συγκρατούν την πάνω καμινάδα **2.1** στο στύλο και βγάλτε την καμινάδα.
- Ξεβιδώστε τις τέσσερις βίδες ασφαλείας στο πάνω μέρος της ζώνης διαχωρισμού του στύλου. **(A)**
- Ξεβιδώστε τις οκτώ βίδες μετρικού σπειρώματος που ενώνουν τις δύο κολόνες στα πλευρά του στύλου. **(B)**



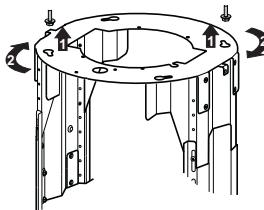
Εγκατάσταση εξαρτημάτων για μοντέλο ανακύκλωσης:

- Στερέωστε το ρακόρ ανακύκλωσης **15** στο πάνω μέρος του στύλου χρησιμοποιώντας τις 4 βίδες **12c** του εξοπλισμού.
- Συνδέστε περιστρέφοντας τη φλάντζα ( $\Phi 120$ ) **10** στο κάτω μέρος του ρακόρ ανακύκλωσης **15**.
- Τοποθετήστε τη φλάντζα συστολής **9** στην έξοδο της μονάδας αναρρόφησης.
- Στο σημείο αυτό πρέπει να συνδέσετε τις δύο φλάντζες με ένα σωλήνα. Για να υπολογίσετε το μήκος του σωλήνα πρέπει να μετρήσετε το ύψος του απορροφητήρα (mm) και να αφαιρέσετε 615 mm. (Η σωλήνα = Η απορροφητήρα-615).
- Προεκτίνετε το στύλο όσο χρειάζεται για να επιτραπεί η είσοδος του σωλήνα και τοποθετήστε τον πάλι ασφαλίζοντας το σωλήνα ανάμεσα στις δύο φλάντζες. Ελέγξτε εάν το ύψος του στύλου είναι κατάλληλο για το επιθυμητό ύψος του απορροφητήρα (Η στύλου = Η απορροφητήρα - 184). Ρυθμίστε το επιθυμητό ύψος του στύλου και βιδώστε τις βίδες που αφαιρέσατε προηγουμένως. Για να εξασφαλίσετε μεγαλύτερη ευστάθεια του στύλου, βιδώστε τις τέσσερις βίδες ασφαλείας στην τελευταία διαθέσιμη τρύπα.
- Στερέωστε το σωλήνα με τα κολάρα **25** που παρέχονται.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μόνο για το μοντέλο ανακύκλωσης αφαιρέστε την αυτοκόλλητη ετικέτα από τα ανοίγματα στην πάνω καμινάδα!

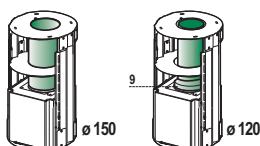
## ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΣΤΥΛΟΥ



- Αναστηκώστε το στύλο προσεκτικά έτσι ώστε ο δείκτης πάνω από την πλάκα του στύλου να βρίσκεται στο μπροστινό μέρος.
- Προσαρμόστε τα ανοίγματα του στύλου στις δύο βίδες που τοποθετήσατε προηγουμένως στην οροφή και γυρίστε έως το κέντρο του ανοίγματος ρύθμισης.
- Σφίξτε τις δύο βίδες και βιδώστε τις άλλες δύο βίδες του εξοπλισμού. Πριν σφίξετε οριστικά τις βίδες, μπορείτε να κάνετε ρυθμίσεις γυρνώντας το στύλο, έτσι ώστε οι βίδες να μην εξέλθουν από την έδρα του ανοίγματος ρύθμισης.
- Η στερέωση του στύλου πρέπει να είναι ασφαλής σε σχέση τόσο με το βάρος του απορροφητήρα όσο και στις καταπονήσεις που οφείλονται στην ενδεχόμενη πλευρική μετατόπιση της συσκευής. Στο τέλος της στερέωσης βεβαιωθείτε ότι η βάση είναι σταθερή ακόμα και σε περίπτωση κάμψης του στύλου.
- Σε περίπτωση που η οροφή δεν είναι αρκετά ανθεκτική στο σημείο ανάρτησης, ο εγκαταστάτης θα πρέπει να την ενισχύσει με κατάλληλα αγκυρωμένα ελάσματα σε ανθεκτικά δομικά σημεία.

## ΣΥΝΔΕΣΙΣ ΕΞΟΔΟΣ ΑΕΡΑ ΜΟΝΤΕΛΟΥ ΑΠΑΓΩΓΗΣ

Για την εγκατάσταση του μοντέλου απαγωγής, συνδέστε τον απορροφητήρα στο σωλήνα εξόδου με έναν άκαμπτο ή εύκαμπτο σωλήνα  $\Phi 150$  ή  $120$  mm, η επιλογή του οποίου επαφίεται στον εγκαταστάτη.

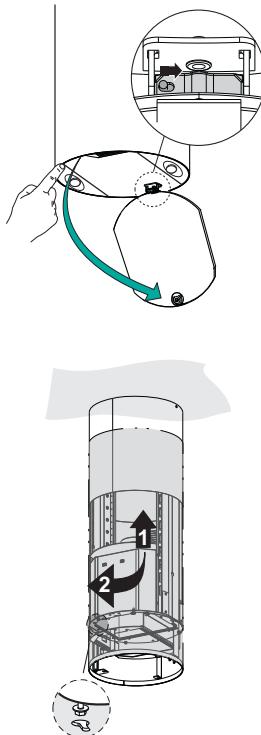


- Για σύνδεση με σωλήνα  $120$  mm, τοποθετήστε τη φλάντζα συστολής **9** στην έξοδο του σώματος του απορροφητήρα.
- Στερεώστε το σωλήνα με κατάλληλα κολάρα **25** (δεν περιλαμβάνεται).
- Αφαιρέστε τυχόν φίλτρο ενεργού άνθρακα.

## Τοποθέτηση καμινάδας και στερέωση σώματος απορροφητήρα

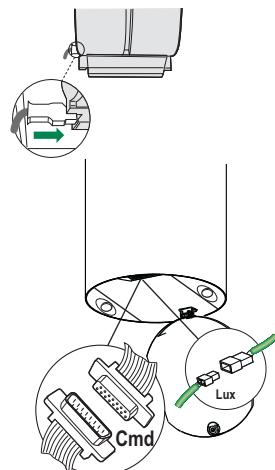
Η καμινάδα πρέπει να περιστραφεί με τα ανοίγματα προς τα πάνω σε περίπτωση εγκατάστασης μοντέλου ανακύκλωσης, ενώ τα ανοίγματα [πρέπει να βρίσκονται προς τα κάτω σε περίπτωση εγκατάστασης μοντέλου απαγωγής.

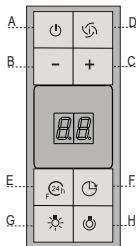
- Περάστε από πάνω προς τα κάτω την πάνω καμινάδα και στερέωστε την στο πάνω μέρος στο στύλο με τις 2 βίδες που αφαιρέσατε προηγουμένως. Σε περίπτωση εγκατάστασης του μοντέλου απαγωγής τα ανοίγματα της καμινάδας πρέπει να συμπίπουν με την έξοδο του ρακόρ ανακύκλωσης **15**.
- Ανοιξτε το φωτιστικό τραβώντας το στην ειδική εγκοπή, ελευθερώστε το από το σώμα του απορροφητήρα μετακινώντας τον ειδικό πείρο στερέωσης.
- Βγάλτε το φίλτρο για λίπη πιέζοντας προς το πίσω μέρος της συσκευής και τραβώντας ταυτόχρονα προς τα κάτω.
- Αφαιρέστε τυχόν φίλτρα ενεργού άνθρακα.
- Στερέωστε το σώμα του απορροφητήρα στο στύλο βιδώνοντας τις 4 βίδες **12f** στις ειδικές υποδοχές. Αφήστε μια απόσταση τουλάχιστον 4-5 mm μεταξύ της κεφαλής της βίδας και της πλάκας του στύλου.
- Στερέωστε το σώμα του απορροφητήρα στο στύλο και γυρίστε αριστερά μέχρι τέρμα, στη συνέχεια σφίξτε αμέσως τις βίδες ώστε να αποτρέψετε την κατά λάθος πτώση του σώματος του απορροφητήρα.



## ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

- Συνδέστε τον απορροφητήρα στο δίκτυο παρεμβάλλοντας διπολικό διακόπτη με άνοιγμα επαφών τουλάχιστον 3 mm.
- Βεβαιωθείτε ότι ο συνδετήρας του ηλεκτρικού καλωδίου έχει συνδεθεί σωστά στην υποδοχή της μονάδα αναρρόφησης.
- Συνδέστε τους συνδετήρες των χειριστηρίων **Cmd**.
- Συνδέστε τους συνδετήρες για τα σποτάκια **Lux**.
- Για το μοντέλο ανακύκλωσης τοποθετήστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα.
- Τοποθετήστε το φίλτρο για λίπη και στη συνέχεια το κάλυμμα αναρρόφησης.





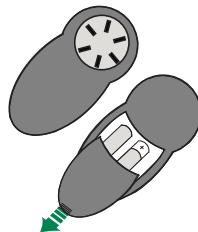
Πλήκτρο	Λειτουργία	Οθόνη
A	Ανάβει και σβήνει το μοτέρ αναρρόφησης στην πρώτη ταχύτητα.	Εμφανίζει την επιλεγμένη ταχύτητα
B	Μειώνει την ταχύτητα λειτουργίας.	Εμφανίζει την επιλεγμένη ταχύτητα
C	Αυξάνει την ταχύτητα λειτουργίας.	Εμφανίζει την επιλεγμένη ταχύτητα
D	Ενεργοποιεί την έντονη ταχύτητα με οποιαδήποτε επιλεγμένη ταχύτητα ακόμη και με το μοτέρ σβηστό. Η ταχύτητα αντή ενεργοποιείται με χρονοδιαύποτη 6 λεπτών. Μετά την πάροδό του χρόνου αυτού το σύστημα επανέρχεται στην προηγούμενη επιλεγμένη ταχύτητα. Κατάλληλη για μεγάλη παραγωγή απών από το μαγείρεμα.	Εμφανίζει εναλλάξ την ένδειξη <b>HI</b> και τον υπολειπόμενο χρόνο.
	Κρατώντας το πλήκτρο πατημένο για περίπου 5 δευτερόλεπτα, όταν όλα τα φορτία είναι σβηστά (μοτέρ+φότα), ενεργοποιείται / απενεργοποιείται ο συναγερμός των φίλτρων ενεργού άνθρακα	<b>FC+Κουκκίδα</b> (2 αναβοσβήματα)–Συναγερμός ενεργοποιημένος. <b>FC+Κουκκίδα</b> (1 αναβοσβήμα)–Συναγερμός απενεργοποιημένος.
E	<b>Λειτουργία 24H</b> Ανάβει το μοτέρ στην πρώτη ταχύτητα και επιτρέπει μια αναρρόφηση 10 λεπτών κάθε ώρα.  Με το συναγερμό φίλτρου ενεργοποιημένο, πιέζοντας το πλήκτρο επί 3 δευτερόλεπτα περίπου επιτυγχάνεται ο μπονσιέμος του συναγερμού. Οι σημάνσεις αυτές εμφανίζονται μόνο με το μοτέρ σβηστό.	Εμφανίζει την ένδειξη <b>24</b> και η λυχνία κάτω δεξιά αναβοσβήνει μια φορά το δευτερόλεπτο, με το μοτέρ σε λειτουργία. Απενεργοποιείται πιέζοντας το πλήκτρο.  Αναβοσβήνει <b>FF</b> τρεις φορές.
F	<b>Λειτουργία Delay</b> Ενεργοποιεί το αυτόματο σβήσιμο με καθυστέρηση 30°. Κατάλληλο για την πλήρη εξάλειψη των υπολειπόμενων οσμών. Ενεργοποιείται από οποιαδήποτε θέση, απενεργοποιείται πιέζοντας το πλήκτρο ή σβήνοντας το μοτέρ.  Κρατώντας το πλήκτρο πατημένο για περίπου 5 δευτερόλεπτα, όταν όλα τα φορτία είναι σβηστά (μοτέρ+φότα), ενεργοποιείται / απενεργοποιείται το τηλεχειριστήριο.	Εμφανίζει την ταχύτητα λειτουργίας και η λυχνία κάτω δεξιά αναβοσβήνει με συχνότητα μια φορά το δευτερόλεπτο.
G	Ανάβει και σβήνει το φως με τη μέγιστη ένταση.	<b>IR+Κουκκίδα</b> (2 αναβοσβήματα) – Συναγερμός ενεργοποιημένος.
H	Ανάβει και σβήνει την εγκατάσταση φωτισμού στη λειτουργία Φως πλαφονιέρας.	<b>IR+Κουκκίδα</b> (1 αναβοσβήμα) – Συναγερμός απενεργοποιημένος.

# ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

## ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ)

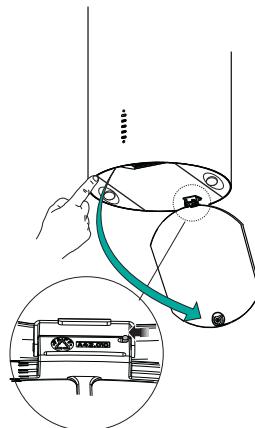
Η συσκευή ελέγχεται και με τηλεχειριστήριο που δέχεται αλκολικές μπαταρίες ψευδαργύρου-άνθρακα 1,5 V στάνταρ τύπου LR03-AAA (δεν περιλαμβάνεται).

- Μη βάζετε το τηλεχειριστήριο κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στο περιβάλλον, αλλά μόνο στους ειδικούς κάδους.



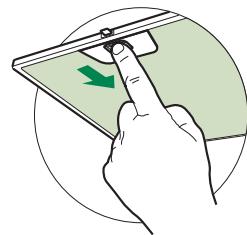
## Καθαρισμός των Confort Panel

- Ανοίξτε το Confort Panel τραβώντας το.
- Ελευθερώστε τη μονάδα από το σώμα του απορροφητήρα μετακινώντας τον ειδικό μοχλό του πείρου στερέωσης.
- Το confort panel δεν πρέπει να πλένεται στο πλυντήριο.
- καθαρίστε την εξωτερικά με ένα υγρό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό.
- Καθαρίστε το εσωτερικό με ένα υγρό πανί και ουδέτερο απορρυπαντικό. Μη χρησιμοποιείτε βρεγμένα υφάσματα ή σφουγγάρια, ούτε νερό υπό πίεση. Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά προϊόντα.
- Στο τέλος συνδέστε και πάλι το πάνελ στο σώμα του απορροφητήρα και κλείστε το.



## **Μεταλλικά φίλτρα για λίπη**

Μπορούν να πλυθούν και στο πλυντήριο πιάτων και απαιτούν πλύσιμο όταν στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **FG** ή τουλάχιστον κάθε 2 μήνες χρήσης ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.



### **Μηδενισμός του συναγερμού**

- Σβήστε τα φώτα και το μοτέρ αναρρόφησης και απενεργοποίήστε τη λειτουργία 24h εάν έχει ενεργοποιηθεί.
- Πιέστε το πλήκτρο **E** (βλ. παράγραφο "Χρήση").

### **Καθαρισμός φίλτρων**

- Ανοίξτε το φωτιστικό τραβώντας το στην ειδική εγκοπή.
- Βγάλτε τα φίλτρα ένα-ένα πιέζοντας προς το πίσω μέρος και τραβώντας ταυτόχρονα προς τα κάτω.
- Πλύνετε τα φίλτρα χωρίς να τα στραβώσετε και αφήστε τα να στεγνώσουν πριν τα τοποθετήσετε στη θέση τους. (Η ενδεχόμενη αλλαγή χρώματος της επιφάνειας του φίλτρου με την πάροδο του χρόνου, δεν επηρεάζει με κανένα τρόπο την απόδοσή του.)
- Τοποθετήστε τα έτσι ώστε η λαβή να παραμείνει προς το εξωτερικό μέρος.
- Κλείστε το φωτιστικό.

## **Φίλτρα ενεργού άνθρακα για οσμές (Μοντέλο ανακύκλωσης)**

Δεν μπορεί να πλυνθεί και να αναγεννηθεί και πρέπει να αντικαθίσταται όταν στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **FC** ή τουλάχιστον κάθε 4 μήνες. Η σήμανση συναγερμού, αν έχει προηγουμένως ενεργοποιηθεί, εμφανίζεται μόνον όταν λειτουργεί το μοτέρ αναρρόφησης.

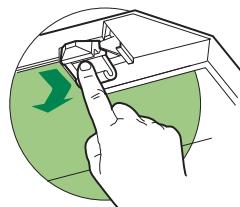
### **Ενεργοποίηση του συναγερμού**

- Στους απορροφητήρες μοντέλο ανακύκλωσης, η σήμανση του συναγερμού κορεσμού φίλτρων ενεργοποιείται κατά την εγκατάσταση ή στη συνέχεια.
- Σβήστε τα φώτα και το μοτέρ αναρρόφησης.
- Πιέστε το πλήκτρο **D** για περίπου 5 δευτερόλεπτα:
  - 2 αναβοσβήματα της ένδειξης **FC+ Κουκκίδα** -- Συναγερμός κορεσμού φίλτρου ενεργού άνθρακα **ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ**.
  - 1 αναβόσβημα της ένδειξης **FC+ Κουκκίδα** -- Συναγερμός κορεσμού φίλτρου ενεργού άνθρακα **ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ**.

### **ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ ΕΝΕΡΓΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ**

#### **Μηδενισμός του συναγερμού**

- Σβήστε τα φώτα και το μοτέρ αναρρόφησης και απενεργοποιήστε τη λειτουργία 24h εάν έχει ενεργοποιηθεί.
- Πιέστε το πλήκτρο **E** (βλ. παράγραφο "Χρήση").



#### **Αντικατάσταση φίλτρου**

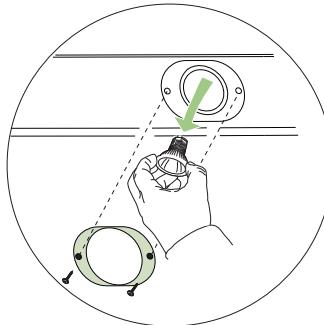
- Ανοιξτε το φωτιστικό τραβώντας το στην ειδική εγκοπή.
- Αφαιρέστε τα μεταλλικά φίλτρα για λίπη.
- Βγάλτε το κορεσμένο φίλτρο ενεργού άνθρακα αφού το ελευθερώσετε από τα στηρίγματα.
- Τοποθετήστε το νέο φίλτρο ενεργού άνθρακα στη θέση του.
- Τοποθετήστε τα μεταλλικά φίλτρα για λίπη.
- Κλείστε το φωτιστικό.

## Φωτισμός

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΤΗΡΩΝ

#### Λαμπτήρες αλογόνου των 20 W

- Βγάλτε τις 2 βίδες που στερεώνουν τη βάση φωτισμού και βγάλτε την από τον απορροφητήρα.
- Βγάλτε το λαμπτήρα από τη βάση.
- Αντικαταστήστε τον με νέο λαμπτήρα ίδιων χαρακτηριστικών, έτσι ώστε να προσαρμόσουν σωστά τα δύο βύσματα στις υποδοχές της βάσης.
- Τοποθετήστε τη βάση και στερεώστε την με τις δύο βίδες που αφαιρέσατε.



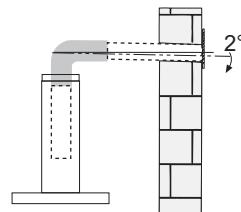
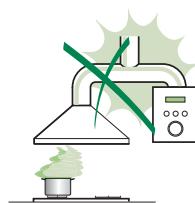
Λαμπτήρας	Κατανάλωση (W)	Κάλυκας	Τάση (V)	Διαστάσεις (mm)	Κωδικός ILCOS
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD--16/40/1B-E--G13--26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD--18/40/1B--E--G13--26/600
	9	G23	60 (λαμπτήρας) 220-240 (starter)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (λαμπτήρας) 220-240 (starter)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

# СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

- ⚠ В Инструкциях по эксплуатации описаны различные модели прибора. Поэтому вы можете встретить описание некоторых характеристик, не относящихся к приобретенному вами прибору.

## УСТАНОВКА

- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).
- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления. Соедините вытяжку с дымоходом с помощью трубы минимального диаметра 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.
- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камни и проч.).
- Если вытяжной аппарат используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. Для притока в помещение свежего воздуха на кухне должно быть предусмотрено выходящее на улицу окно. При пользовании кухонной вытяжкой в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.
- Во избежание опасности в случае повреждения кабеля питания, он должен быть заменен изготовителем или специалистами отдела технического обслуживания.



- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров. Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
- Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжки. **Предупреждение:** использование винтов и зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.
- Соедините вытяжку с сетью питания с помощью двухполюсного выключателя с минимальным разведением контактов 3 мм.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Всасывающая вытяжка предназначена только для применения в быту для удаления из кухни запахов от готовки.
- Никогда не пользуйтесь вытяжкой в иных целях, отличных от тех, для которых она предназначена.
- Никогда не оставляйте высокое пламя под вытяжкой, находящейся в работе.
- Регулируйте силу пламени таким образом, чтобы оно оставалось под дном емкости для готовки и не вырывалось за его пределы.
- При готовке во фритюрнице постоянно следите за ее работой: сильно нагретое масло может воспламениться.
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором должен обеспечивать пользователь, такие действия могут выполнять и дети, но только под надзором взрослых.



- “**ВНИМАНИЕ**: доступные части вытяжки могут сильно нагреваться во время работы газовых приборов.

## УХОД

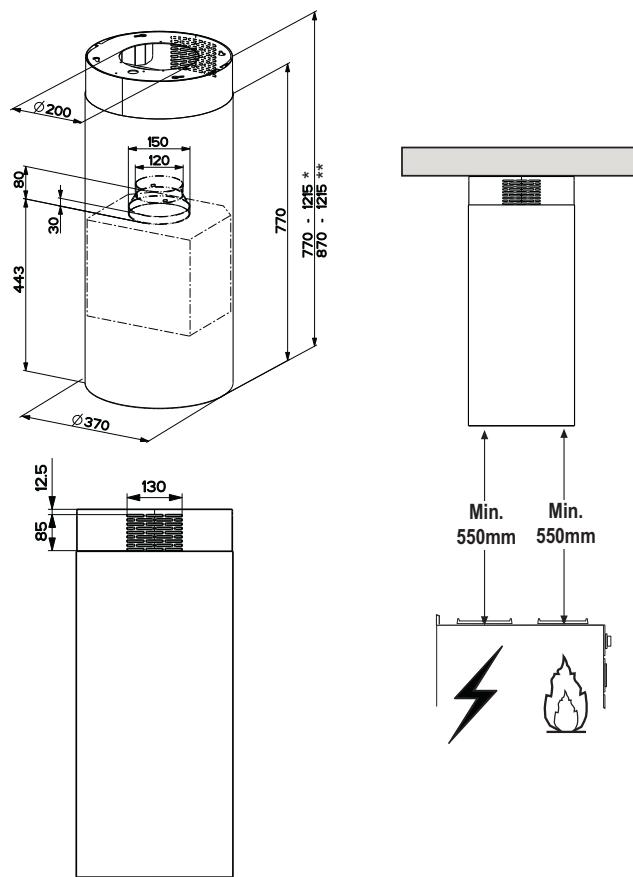
- Перед выполнением любой операции по очистке и уходу выключите или отсоедините прибор от электрической сети.
- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара).
- Жировые фильтры необходимо очищать раз в 2 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора; жировые фильтры можно мыть в посудомоечной машине.
- Фильтр на активированном угле нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять примерно раз в 4 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора.
- "Опасность возникновения пожара, если очистка прибора не выполняется в соответствии с инструкциями".
- Очищайте вытяжку влажной тряпкой, смоченной в нейтральном жидким моющим веществе.



Символ — на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.

# ХАРАКТЕРИСТИКИ

## Габариты



\* Габариты всасывающей вытяжки.

\*\* Габариты фильтрующей вытяжки.

## Части

### Об. Кол. Части изделия

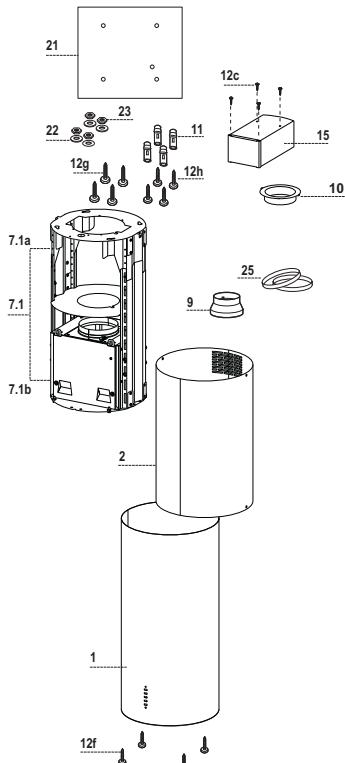
1	1	Корпус вытяжки в комплекте с устройствами управления, освещением, фильтрами, нижней частью дымохода
2	1	Верхняя часть дымохода
7.1	1	Телескопическая решетчатая конструкция с вытяжным устройством в комплекте с:
7.1a	1	верхним решетчатым каркасом
7.1b	1	нижним решетчатым каркасом
9	1	Переходный фланец Ø 150-120 мм
10	1	Фланец Ø 120 мм
15	1	Выпускной штуцер отфильтрованного воздуха
25		Трубных зажима (не включено в комплект поставки)

### Об. Кол. Установочные компоненты

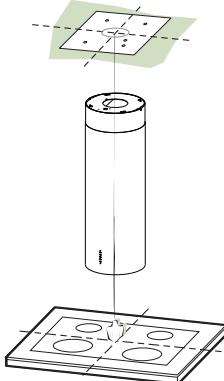
11	4	Вкладыш Ø 10
12c	4	Винта 2,9 x 6,5
12f	4	Винта M6 x 15
12g	4	Винта M6 x 80
12h	4	Винта 5,2 x 70
21	1	Калибр сверления
22	4	Шайбы Ø 6,4
23	4	Гайки M6

### Кол. Документация

1	Руководство по эксплуатации
---	-----------------------------



# УСТАНОВКА



## Отверстия в потолке/полке и крепление решетки

### ОТВЕРСТИЯ В ПОТОЛКЕ/ПОЛКЕ

- При помощи отвеса отметьте на потолке/полке крепления центр плиты.
- Приложите к потолку/полке входящий в комплект калибр сверления **21**, совместите его центр с обозначенным ранее центром и совместите оси калибра с осями плиты.
- Отметьте центры отверстий калибра.

Проделайте отверстия в обозначенных точках:

- Массивный бетонный потолок: в зависимости от размера используемых для бетона вкладышей.
- Потолок из полого кирпича толщиной 20 мм:  $\varnothing$  10 мм (сразу вставьте прилагаемые вкладыши **11**).
- Потолок из деревянных балок: в зависимости от размера используемых для дерева винтов.
- Деревянная полка:  $\varnothing$  7 мм.
- Прокладка электрического кабеля питания:  $\varnothing$  10 мм.
- Выпуск воздуха (всасывающая вытяжка): в зависимости от диаметра соединительной трубы с внешней отводящей трубой.

Привинтите крест накрест, оставив до потолка расстояние 4-5 мм, два винта:

- для массивного бетонного потолка – вкладыши для бетона, не входят в комплект.
- для потолка из полого кирпича толщиной прим. 20 мм – винты **12h**, входят в комплект.
- для потолка из деревянных балок – винты для дерева, не входят в комплект.
- для деревянной полки - винты **12g** с входящими в комплект шайбами **22** и гайками **23**.

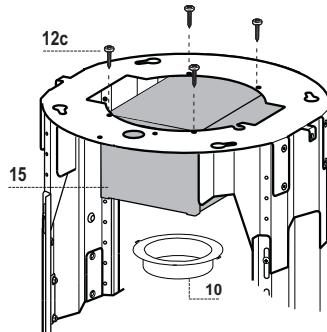
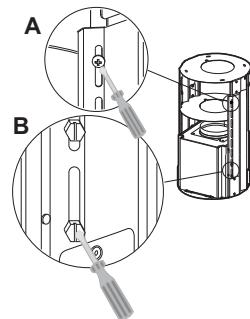
## ПОДГОТОВКА КАРКАСА ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

При установке фильтрующей вытяжки необходимо подготовить на решетчатом каркасе все необходимые для такого типа вытяжки соединения. В целях упрощения установки деталей фильтрующей вытяжки нужно удлинить каркас следующим образом:

- отвинтить два винта крепления верхней части дымохода **2.1** к каркасу и вынуть дымоход;
- отвинтить четыре предохранительных винта, находящихся вверху на участке разделения каркаса; (A)
- отвинтить восемь винтов, скрепляющих две стойки по бокам решетчатого каркаса. (B)

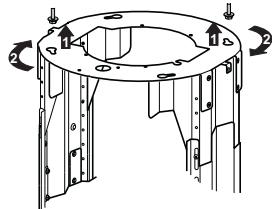
Установка частей для фильтрующей вытяжки:

- закрепить патрубок фильтрации **15** к верхней части каркаса при помощи 4 прилагаемых винтов **12c**;
- круговым движением прикрепить фланец ( $\phi$  120) **10** к нижней части патрубка фильтрации **15**;
- вставить переходный фланец **9** в выходное отверстие вытяжного устройства;
- теперь соединить оба фланца трубой; чтобы рассчитать высоту трубы, определить высоту вытяжки (в мм) и вычесть 615 мм. (Н трубы = Н вытяжки - 615).
- Удлинить каркас на столько, чтобы можно было вставить трубу, выровнять решетчатый каркас и зафиксировать трубу между двумя фланцами. Проверить соответствие высоты каркаса высоте вытяжки (Н каркаса = Н вытяжки - 184). Отрегулировать решетчатый каркас по нужной высоте и привинтить снятые ранее винты. Для обеспечения наибольшей устойчивости решетчатого каркаса ввинтить четыре предохранительных винта в последние свободные отверстия.
- Закрепить трубу прилагаемыми трубными зажимами **25**.



**ВНИМАНИЕ:** удалите клейкую этикетку с прорезью верхней части дымохода только при наличии фильтрующей вытяжки!

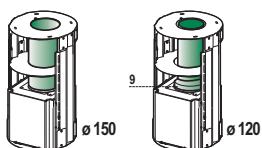
## КРЕПЛЕНИЕ РЕШЕТЧАТОГО КАРКАСА



- Приподнять каркас и проследить, чтобы указатель на его плите находился спереди.
- Насадить прорези каркаса на два подготовленных ранее на потолке винта и вращением вывести их в центральное положение в регулировочных прорезях.
- Затянуть оба винта и ввинтить два других прилагаемых в комплекте. Прежде чем окончательно зафиксировать винты, легким поворотом можно отрегулировать положение каркаса; проследить, чтобы винты при этом не вышли из положения в регулировочной прорези.
- Крепление решетчатого каркаса должно быть надежным как относительно веса вытяжки, так и к нагрузкам, вызванным случайными боковыми толчками смонтированного прибора. По завершении крепления проверить устойчивость основания также при прогибе решетчатого каркаса.
- Во всех случаях, когда потолок оказывается недостаточно прочным в точке крепления прибора, монтажник должен упрочнить его специальными пластинами и опорными плинтами, закрепленными к устойчивым структурным элементам.

## ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ВСАСЫВАЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

Для установки всасывающей вытяжки соединить ее с выпускной трубой жесткой или гибкой трубкой диаметром 150 или 120 мм, тип которой может выбрать монтажник.

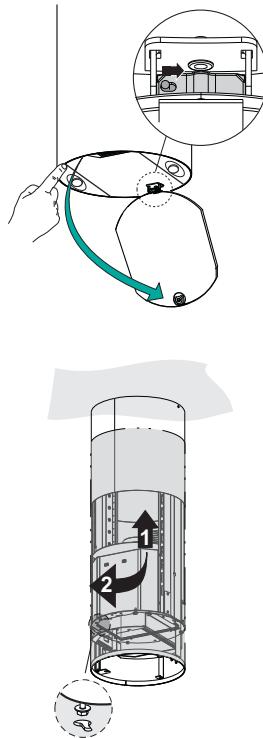


- Для соединения трубкой Ø 120 мм вставить переходный фланец 9 в выпускное отверстие корпуса вытяжки.
- Закрепите трубу специальными трубными зажимами 25 (не включено в комплект поставки).
- Вынуть фильтры от запахов на активном угле.

## Установка дымохода и крепление корпуса вытяжки

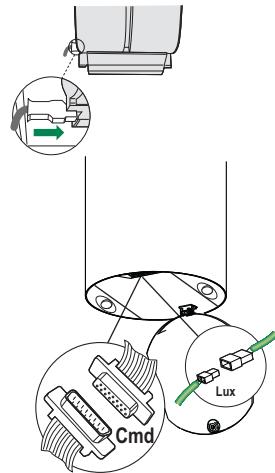
При установке фильтрующей вытяжки повернуть дымоход прорезями вверх, а при установке всасывающей вытяжки повернуть его прорезями вниз.

- Вставить движением снизу вверх верхнюю часть дымохода и закрепить его в верхней части к каркасу 2 снятыми ранее винтами; при установке фильтрующей вытяжки пропись следить, чтобы прорези дымохода совпали с выходом патрубка фильтрации **15**.
- Открыть осветительный прибор, потянув его на себя за специальную выемку, отсоединить прибор от корпуса вытяжки, сдвинув специальный стопорный штифт.
- Вынуть противовоздушный фильтр; для этого прижать его к задней стороне вытяжки и одновременно надавить вниз.
- Если есть, вынуть фильтры против запахов на активном угле.
- Прикрепить корпус вытяжки к каркасу 4 винтами **12f**. Оставить не менее 4-5 мм свободного пространства между головками винтов и плитой каркаса.
- Повесить корпус вытяжки на каркас и повернуть его влево до упора, затем немедленно затянуть винты, чтобы предупредить случайное падение корпуса вытяжки.

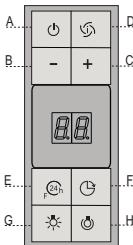


## Электрическое подключение

- Соединить вытяжку с сетью питания; для этого установить двухполюсный выключатель с минимальным разведением контактов 3 мм.
- Проверить, чтобы соединительный зажим питающего кабеля был правильно вставлен в разъем всасывающего устройства.
- Соединить зажимы устройств управления **Cmd**.
- Соединить зажимы лампочек освещения **Lux**.
- В фильтрующей вытяжке установить фильтр против запахов на активном угле.
- Поставить на место противовоздушной фильтр и затем всасывающую панель.



# ЭКСПЛУАТАЦИЯ



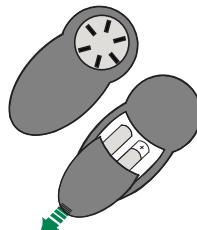
Кнопка	Функция	Дисплей
A	Включает и выключает двигатель всасывания на первой скорости.	Отображает настроенную скорость работы.
B	Снижает скорость работы.	Отображает настроенную скорость работы.
C	Повышает скорость работы.	Отображает настроенную скорость работы.
D	Включает интенсивную скорость из любой скорости даже при выключенном двигателе; такая скорость задается на 6 минут. По истечении этого времени система возвращается на настроенную ранее скорость. Функция пригодна для обработки максимальных объемов дыма от готовки.  При нажатии кнопки в течение примерно 5 секунд, когда все нагрузки выключены (двигатель + освещение), включается / отключается аварийный сигнал на фильтров на активированном угле.	Раз в секунду визуализирует по очереди Н1 и оставшееся время.  FC+Точка (2 мигания) – аварийный сигнал включен. FC+Точка (1 мигание) – аварийный сигнал выключен.
E	<b>Функция 24Н</b> Включает двигатель на первой скорости и обеспечивает всасывание в течение 10 минут каждый час.  При наличии аварийного сигнала о состоянии фильтров нажатием кнопки в течение примерно 3 секунд сигнал можно сбросить. Указанная сигнализация видна только при отключенном двигателе.	Отображает 24, и раз в секунду мигает точка внизу справа, пока двигатель находится в работе. Отключается нажатием кнопки.  Мигает FF три раза.  По завершении операции гаснет показанная ранее сигнализация: FG указывает на необходимость помыть металлические жировые фильтры. Сигнал включается после 100 часов фактической работы вытяжки. FC указывает на необходимость заменить фильтры на активированном угле, а также помыть металлические жировые фильтры. Сигнал включается после 200 часов фактической работы вытяжки.
F	<b>Функция Delay</b> Включает аукционию втоматического отключения с задержкой 30'. Функция пригодна для удаления оставшихся от готовки запахов. Может быть включена из любого положения настройки; отключается нажатием кнопки или выключением двигателя.  При нажатии кнопки в течение примерно 5 секунд, когда все нагрузки выключены (двигатель + освещение), включается/ отключается пульт ДУ.	Отображает скорость работы, и раз в секунду мигает точка внизу справа.  IR+Точка (2 мигания) – аварийный сигнал включен. IR+Точка (1 мигание) – аварийный сигнал выключен.
G	Включает и выключает осветительную систему максимальной яркости.	
H	Включает и выключает осветительную систему в режиме дежурного освещения.	

# УХОД

## ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (дополнительно)

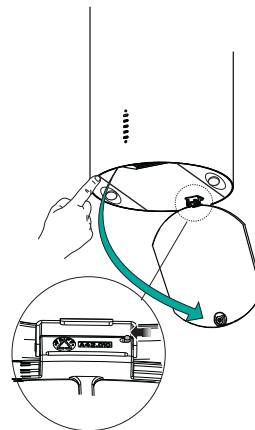
Данным прибором можно управлять пультом дистанционного управления на щелочных батарейках с угольным элементом 1,5 В стандартного типа LR03-AAA (не включено в комплект поставки).

- Не оставлять пульт вблизи от источников тепла.
- Не выбрасывать батарейки вместе с обычным мусором, складывать их в специальные сборные емкости.



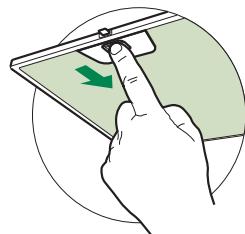
## Очистка передней панели

- Потянуть на себя и открыть переднюю панель.
- Отсоединить панель от корпуса вытяжки, сдвинув специальный рычажок стопорного штифта.
- Ни в коем случае нельзя мыть переднюю панель в посудомоечной машине.
- Очистить панель снаружи влажной тряпкой с жидким нейтральным моющим составом.
- Очистить панель также внутри влажной тряпкой с нейтральным моющим составом; для уборки не пользоваться мокрыми тряпками, губками, струями воды, а также абразивными веществами.
- По завершении очистки установить панель на корпусе вытяжки и закрыть ее.



## **Металлические жировые фильтры**

Фильтры можно мыть в посудомоечной машине. Их следует мыть, когда на дисплее появляется символ **FG** и не реже одного раза в 2 месяца работы, или даже чаще в случае особенно интенсивного использования вытяжки.



### **Сброс аварийного сигнала**

- Выключите освещение, двигатель всасывания и отключите функцию 24 ч, если она включена.
- Нажмите кнопку **E** (См. раздел по Эксплуатации).

### **Очистка фильтров**

- Открыть осветительный прибор, потянув его за специальный рычажок.
- По очереди выньте фильтры. Для этого прижмите их к задней стенке вытяжки и одновременно надавите вниз.
- Осторожно помойте фильтры, чтобы они не согнулись, и перед установкой дайте им просохнуть. (Появляющееся со временем изменение цвета поверхности фильтров совершенно не влияет на качество их работы.)
- Поставьте фильтры на место так, чтобы ручка находилась с видной наружной стороны.
- Закрыть осветительный прибор.

## **Фильтры против запахов на активированном угле (фильтрующая вытяжка)**

Такой фильтр нельзя мыть и восстанавливать, его необходимо менять, когда на дисплее появляется символ **FC**, или не реже одного раза в 4 месяца. Аварийная сигнализация имеет место, только когда включен двигатель всасывания.

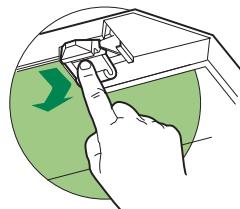
### **Включение аварийного сигнала**

- В вытяжках с функцией фильтрации аварийный сигнал насыщения фильтров должен быть включен в момент установки прибора или позднее.
- Выключите освещение и двигатель всасывания.
- Нажмите кнопку **D** в течение примерно 5 секунд.
  - 2 Мигания надписи **FC+Точка** -- Аварийный сигнал насыщения фильтра на активированном угле **ВКЛЮЧЕН**.
  - 1 Мигание надписи **FC+Точка** -- Аварийный сигнал насыщения фильтра на активированном угле **ВЫКЛЮЧЕН**.

### **ЗАМЕНА ФИЛЬТРА ПРОТИВ ЗАПАХОВ НА АКТИВИРОВАННОМ УГЛЕ**

#### **Сброс сигнала тревоги**

- Выключите освещение, двигатель всасывания и отключите функцию 24 ч, если она включена.
- Нажмите кнопку **E** (см. раздел Эксплуатация).



#### **Замена фильтра**

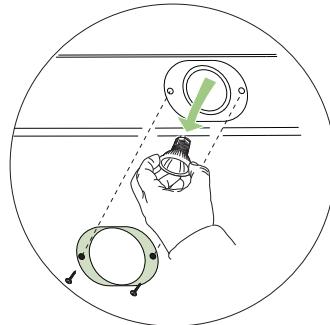
- Потяните за специальный вырез и откройте осветительный прибор.
- Выньте металлические жировые фильтры.
- Выньте насыщенный фильтр против запахов на активированном угле, отсоединив специальные защелки.
- Установите в соответствующее положение новый фильтр.
- Поставьте на место металлические жировые фильтры.
- Закройте осветительный прибор.

## Освещение

### ЗАМЕНА ЛАМП

#### Галогенные лампы 20 Вт.

- Снять 2 винта крепления патрона и вынуть его из вытяжки.
- Вынуть из патрона лампу.
- Заменить ее на новую с такими же характеристиками; правильно вставить два штыревых контакта в гнездо лампового патрона.
- Вновь установить ламповый патрон и закрепить его снятыми ранее винтами.



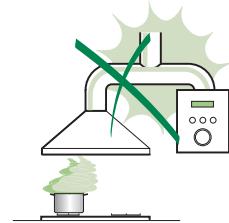
Лампа	Потребление (Вт)	Патрон	Напряжение (В)	Размер (мм)	Код ILCOS
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (лампа) 220-240 (пускатель)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (лампа) 220-240 (пускатель)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

## ADVIEZEN EN SUGGESTIES

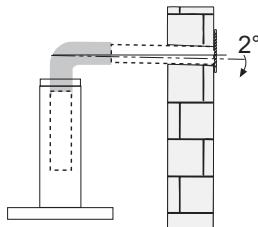
- ⚠ De gebruiksaanwijzingen hebben betrekking op verschillende modellen van dit apparaat. Mogelijk vindt u dan ook beschrijvingen van aparte kenmerken die niet over uw specifieke apparaat gaan.

## INSTALLATIE

- De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een onjuiste installatie of oneigenlijk gebruik.
- De minimale veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de afzuigkap is 650 mm (sommige modellen kunnen op een kleinere afstand worden geïnstalleerd; zie de paragraaf over de werkafmetingen en de installatie).
- Controleer of de netspanning overeenstemt met de spanning die op het typeplaatje aan de binnenkant van de afzuigkap staat vermeld.
- Controleer voor apparaten van klasse I of het elektriciteitsnet in uw woning over een goede aarding beschikt.



- Sluit de afzuiginrichting op het rookkanaal aan met een pijp met een minimale diameter van 120 mm. De rook moet een zo kort mogelijk traject afleggen.
- Sluit de afzuigkap niet op rookkanalen aan die verbrandingsgassen afvoeren (bijv. van verwarmingsketels, open haarden, enz.).
  - Als de afzuiginrichting in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt (bijv. gasapparaten), moet het vertrek voldoende geventileerd zijn om te voorkomen dat de uitgestoten gassen terugstromen. De keuken dient over een opening te beschikken die direct in verbinding staat met de buitenlucht om de toevoer van schone lucht te garanderen. Wanneer de afzuigkap in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt, mag de onderdruk in het vertrek niet groter zijn dan 0,04 mbar om te voorkomen dat de damp opnieuw door de afzuigkap in het vertrek gezogen wordt.
  - Een beschadigd netsnoer moet door de producent of de technische servicedienst worden gerepareerd om elk risico te vermijden.



- Als de installatievoorschriften van de gaskookplaat bepalen dat een grotere afstand in acht moet worden genomen dan hierboven is aangegeven, dan moet daar rekening mee worden gehouden. Alle regels voor de luchtafvoer moeten in acht worden genomen.
  - Gebruik alleen schroeven en kleine onderdelen die geschikt zijn voor de afzuigkap.
- Waarschuwing:** indien de schroeven en bevestigingssystemen niet volgens deze aanwijzingen worden geïnstalleerd, bestaat het gevaar voor elektrische schokken.
- Sluit de afzuigkap op het elektriciteitsnet aan met een tweepolige schakelaar met een afstand tussen de contacten van minstens 3 mm.

## GEBRUIK

- De afzuigkap is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik om kookgeuren te verwijderen.
- Gebruik de afzuigkap nooit voor andere doeleinden dan waarvoor hij bedoeld is.
- Laat nooit hoog brandende branders onbedekt onder een werkende afzuigkap.
- Regel de vlammen altijd zo dat ze niet langs de pannen omhoogkomen.
- Controleer frituurpannen tijdens het gebruik: de oververhitte olie zou vlam kunnen vatten.
- Er mag niet onder de afzuigkap geflambeerd worden: brandgevaar.
- Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of met onvoldoende ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan en goed geïnstrueerd zijn over een veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die ermee samenhangen. Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.



- “ **LET OP:** tijdens het gebruik van de kooktoestellen kunnen de toegankelijke delen erg heet worden ”.

## ONDERHOUD

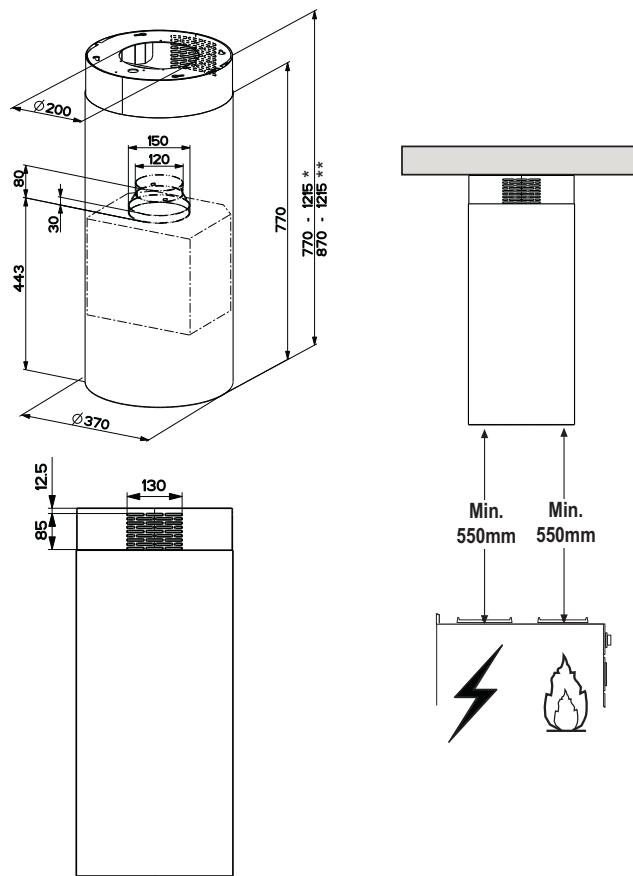
- Schakel het apparaat uit of koppel het los van het elektriciteitsnet alvorens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.
- De filters reinigen en/vervangen na de aangegeven tijdsperiode (brandgevaar).
- De vetfilters moeten om de 2 maanden worden schoongemaakt, of vaker bij zeer intensief gebruik. Ze kunnen in de afwasmachine worden gewassen.
- Het actieve koolstoffilter is niet afwasbaar of regenereerbaar en moeten ongeveer om de 4 maanden worden vervangen, of vaker bij zeer intensief gebruik.
- 'Er bestaat brandgevaar als de reiniging niet volgens de voorschriften wordt uitgevoerd.'
- Maak de afzuigkap schoon met een vochtige doek en een mild vloeibaar schoonmaakmiddel.



Het symbol op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een speciaal verzamelcentrum worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Neem voor meer details over het recyclen van dit product contact op met uw gemeente, de plaatselijke vuilophalidienst of de winkel waar u het product hebt gekocht.

# EIGENSCHAPPEN

## Buitenafmetingen



\* Afmetingen voor afzuigkap in afzuigversie.

\*\* Afmetingen voor afzuigkap in filterversie.

## Onderdelen

### Ref. Aantal Productonderdelen

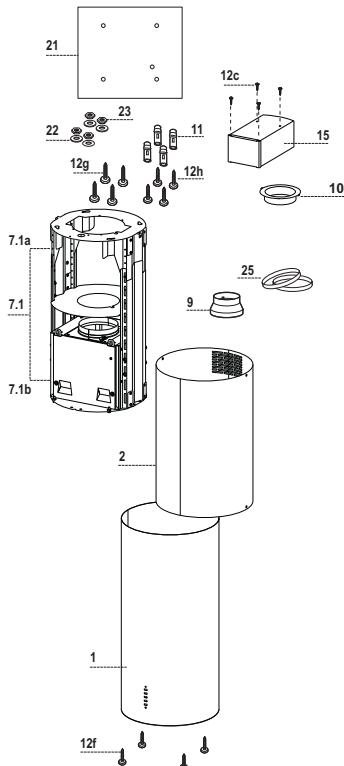
1	1	Afzuigkap compleet met: Bedieningen, Lichtgroep, Filters, Onderstuk Schouw
2	1	Bovenstuk Schouw
7.1	1	Telescopisch Frame compleet met Afzuiggroep bestaande uit:
7.1a	1	Bovenstuk Frame
7.1b	1	Onderstuk Frame
9	1	Reductieflens ø 150-120 mm
10	1	Flens ø 120 mm
15	1	Verbindingsstuk Luchtauitlet Filterversie
25		Leidingklemmen (niet inbegrepen)

### Ref. Aantal Installatieonderdelen

11	4	Pluggen ø 10
12c	4	Schroeven 2,9 x 6,5
12f	4	Schroeven M6 x 15
12g	4	Schroeven M6 x 80
12h	4	Schroeven 5,2 x 70
21	1	Boormal
22	4	Ringetjes ø 6,4
23	4	Moeren M6

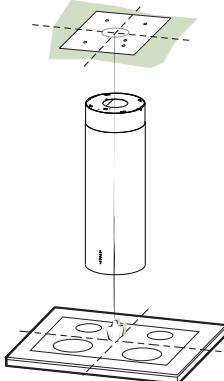
### Aantal Documentatie

1	Gebruiksaanwijzing
---	--------------------



# INSTALLATIE

---



## Gaten boren in plafond/plank en bevestiging frame

---

### GATEN BOREN IN PLAFOND/PLANK

- Teken met behulp van een looddraad op het plafond/de draagplank het midden van de kookplaat af.
- Houd de bijgeleverde boormal 21 tegen het plafond/de plank, en laat het midden hiervan samenvallen met het afgerekende punt en lijn de assen van de boormal uit met de assen van de kookplaat.
- Teken de middelpunten van de gaten van de boormal af.
- Boor gaten in de afgerekende punten:
  - Plafond van massief beton: volgens de gebruikte betonpluggen.
  - Plafond van steen met luchtkamer, met resistente dikte van 20 mm: ø 10 mm.(schuif onmiddellijk de bijgeleverde pluggen 11 in de gaten).
  - Plafond van houten balken: afhankelijk van de gebruikte houtschroeven.
  - Houten planken: ø 7 mm.
  - Doorvoer van de elektrische voedingskabel: ø 10 mm.
  - Luchtruiltaat (Afzuigversie): overeenkomstig de diameter van de verbinding met de afvoerleiding naar buiten.
- Zet de twee schroeven vast in kruisvorm, maar laat een ruimte vrij van 4-5 mm tussen de schroef en het plafond:
  - voor massief beton, betonpluggen, niet bijgeleverd.
  - voor bakstenen muur met luchtkamer, met een resistente dikte van ongeveer 20 mm, worden de schroeven 12h bijgeleverd.
  - voor houten balken, 4 houtschroeven, niet bijgeleverd.
  - voor houten plank, 4 schroeven 12g met ringen 22 en moeren 23, bijgeleverd.

## VOORBEREIDING VAN HET FRAME VOOR DE AANSLUITING VAN DE AFZUIGKAP IN FILTERVERSIJE

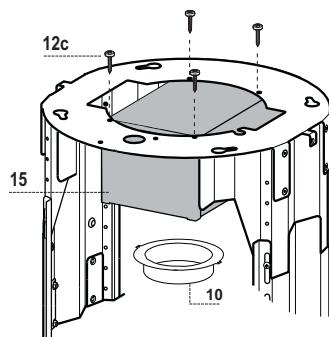
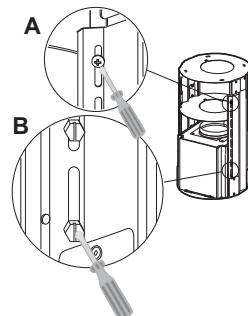
Indien U de afzuigkap in filterversie wenst te installeren, dient U het frame te voorzien van alle nodige verbindingsstukken. Om de onderdelen voor de filterversie op een eenvoudige manier te kunnen monteren, dient U het frame te verlengen. U gaat hiervoor als volgt te werk:

- Draai de twee schroeven los die het bovenstuk van de schouw **2.1** vasthouden aan het frame en verwijder het.
- Maak de vier veiligheidsschroeven los die zich bovenop het frame bevinden. (A)
- Maak de acht metrische schroeven los die zich aan de zijkanten van het frame bevinden en de twee kolommen bij elkaar houden. (B)

Montage van de onderdelen voor de filterversie:

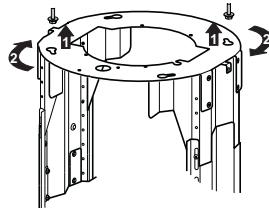
- Maak de filteraansluiting **15** vast aan het bovenste gedeelte van het frame met behulp van de 4 bijgeleverde schroeven **12c**.
- Zet door middel van een draaiende beweging de flens ( $\varnothing 120$ ) **10** vast aan het onderste gedeelte van de filteraansluiting **15**.
- Plaats de reductieflens **9** op de uitlaat van de afzuigkap.
- Vervolgens dient U deze twee flensen met elkaar te verbinden door middel van een buis. Om de hoogte van deze buis te berekenen, dient U de hoogte van de afzuigkap te meten (in mm) en er 615 mm af te trekken. (H buis = H afzuigkap-615).
- Verleng daarna het frame opdat U de buis er zou kunnen tussenstezen en plaats het vervolgens terug en blokkeer de buis tussen de twee flensen. Controleer of de hoogte van het frame is aangepast aan de gewenste hoogte van de afzuigkap (H frame = H afzuigkap - 184). Regel eventueel de gewenste hoogte van het frame wat bij en zet opnieuw de schroeven vast die U eerder verwijderde. Om een hogere stabiliteit te verzekeren aan het frame, schroeft U eveneens de vier veiligheidsschroeven opnieuw vast in het laatste vrije gat.
- Zet de buis vast met behulp van de bijgeleverde leidingklemmen **25**.

**LET OP: verwijder alleen bij het model met luchtcirculatie de sticker van de gaten in de bovenste schouw!**



## BEVESTIGING FRAME

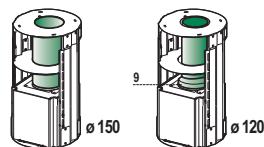
- Til het frame op maar zorg ervoor dat de inkerving in de plaat van het frame naar voren is gericht.
- Zet de haken van het frame over de twee schroeven die U eerder in het plafond plaatste en schuif tot in het midden van de haak.
- Schroef deze twee schroeven goed aan en zet ook de andere twee bijgeleverde schroeven vast. Vooraleer U de schroeven definitief vastschroeft, kan U nog wel wat bijpassen door het frame rond te draaien. Let wel op dat de schroeven niet uit de bevestigingshaken schuiven.
- De bevestiging van het frame moet zowel zijn berekend op het gewicht van de afzuigkap, als op de druk die veroorzaakt wordt door eventuele stoten tegen de zijkant van het gemonteerde apparaat. Controleer na het bevestigen van het frame of de basis stabiel genoeg is, ook als er tegen het frame wordt aangeduwd.
- Als het plafond niet stevig genoeg is op de plaats waar de afzuigkap wordt opgehangen, dient de installateur het plafond te verstevigen met platen en tegenplaten die goed bevestigd worden aan delen met een resistente structuur.



## LUCHTUITLAAT AFZUIGVERSIE

Bij installatie in afzuigversie, moet u de wasemkap met de uitlaatleiding verbinden door middel van een starre of buigzame leiding van ø 150 of 120 mm, naar keuze van de installateur.

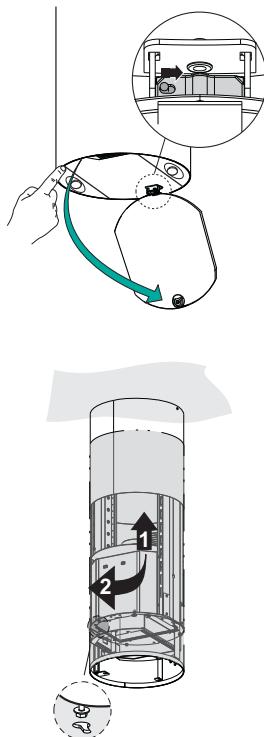
- Voor verbinding met een leiding van ø120 mm, moet de reductieflens 9 op de uitlaat van de wasemkap worden aangebracht.
- Maak de buis vast met geschikte buisklemmen 25 (niet inbegrepen).
- Verwijder de eventuele geurfilters met actieve koolstof.



## **Montage van de Schouw en Bevestiging van de afzuigkap**

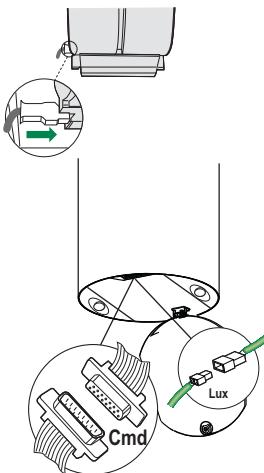
De schouw dient gedraaid te worden met de haken naar boven gericht als U de afzuigkap in filterversie wenst te installeren, en met de haken naar beneden gericht als U de kap in afzuigversie wenst te installeren.

- Laat het bovenstuk van de schouw over het frame gaan van beneden naar boven en maak het bovenaan het frame vast met behulp van de 2 schroeven die U eerder verwijderde. Als U de kap in filterversie installeert, dient U te controleren of de haken van de schouw overeenstemmen met de uitlaat van de filteraansluiting **15**.
- Open de lichtgroep door aan het daarvoor bestemde hendeltje te trekken en haak de lichtgroep van de afzuigkap door de bevestigingspen te verschuiven.
- Verwijder de vetfilter door hem naar de achterkant van de groep te duwen en hem gelijktijdig naar beneden te trekken.
- Verwijder eventuele geurfilters met actieve koolstof.
- Bevestig de afzuigkap aan het frame door de 4 schroeven **12f** vast te zetten in de daarvoor bestemde gaten. Laat minstens een ruimte vrij van 4-5 mm tussen het hoofd van de schroef en de plaat van het frame.
- Haak dan de afzuigkap vast aan het frame en draai naar links rond tot het blokkeert; zet onmiddellijk de schroeven stevig vast zodat de afzuigkap niet ongelukkig naar beneden kan vallen.

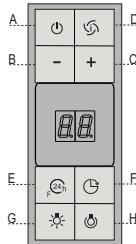


## **Elektrische aansluiting**

- Sluit de wasemkap aan op de netspanning met een tweepolige schakelaar ertussen met een opening tussen de contacten van tenminste 3 mm.
- Controleer of de connector van de voedingskabel correct in het contact van de afzuigkap zit.
- Sluit de connectoren van het bedieningspaneel **Cmd** aan.
- Sluit de connectoren van de lichtspotjes **Lux** aan.
- Bij de filterversie moet U de geurfilter met actieve koolstof monteren.
- Monteer opnieuw de Vetfilter en vervolgens ook het afzuigpaneel.



# GEBRUIK



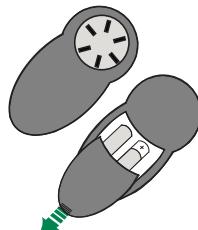
Toets	Functie	Display
A	Schakelt de eerste snelheid van de zuigmotor in en uit.	Toont de ingestelde snelheid
B	Verlaagt de bedrijfsnelheid.	Toont de ingestelde snelheid
C	Verhoogt de bedrijfsnelheid.	Toont de ingestelde snelheid
D	Activeert de <b>hoge</b> snelheid vanuit elke snelheidsstand, ook vanuit de uitgeschakelde stand van de motor. Deze snelheid wordt 6 minuten aangehouden en daarna keert het systeem terug naar de eerder ingestelde snelheid. Geschikt voor het opvangen van de maximale uitstoot van kookdampen.	Toont één maal per seconde afwisselend <b>HI</b> en de overige tijd.
	Als de toets ongeveer 5 seconden ingedrukt wordt gehouden als alle belastingen (motor+lamp) uitgeschakeld zijn, dan wordt het alarm van de actieve koolstoffilters in- of uitgeschakeld.	<b>FC+Punt</b> (2 maal knipperen)=Alarm aan. <b>FC+Punt</b> (1 maal knipperen)=Alarm uit.
E	<b>24H-functie</b> Schakelt de eerste snelheid van de motor in en stelt de afzuiging elk uur 10 minuten in werking.  Als tijdens het filteralarm ongeveer 3 seconden op deze toets wordt gedrukt, wordt het alarm gereset. Deze signaleringen zijn alleen zichtbaar als de motor uitstaat.	Toont 24 en het stipje rechtsonder knippert eenmaal per seconde tijdens de werking van de motor. Deze functie wordt uitgeschakeld met een druk op de toets.  FF knippert drie maal.  Na de procedure gaat de eerder getoonde signalering uit: <b>FG</b> signaleert dat de metalen vetfilters moeten worden gewassen. Het alarm wordt na 100 bedrijfsuren van de afzuigkap ingeschakeld. <b>FC</b> signaleert dat de actieve koolstoffilters moeten worden vervangen en dat ook de metalen vetfilters moeten worden gewassen. Het alarm wordt na 200 bedrijfsuren van de afzuigkap ingeschakeld.
F	<b>Delay-functie</b> Activeert de automatische uitschakeling met een vertraging van 30'. Geschikt om restgeurjes te verwijderen. Kan vanuit elke stand worden geactiveerd, wordt uitgeschakeld door op de toets te drukken of door de motor uit te schakelen.  Als de toets ongeveer 5 seconden ingedrukt wordt gehouden als alle belastingen (motor+lamp) uitgeschakeld zijn, dan wordt de afstandsbediening in- of uitgeschakeld.	Toont de bedrijfsnelheid en het stipje rechtsonder knippert eenmaal per seconde.  <b>IR+Punt</b> (2 maal knipperen)=Alarm aan. <b>IR+Punt</b> (1 maal knipperen)=Alarm uit.
G	Schakelt de verlichtingsinstallatie op de hoogste lichtsterkte in en uit.	
H	Schakelt de verlichtingsinstallatie in de modus 'sfeerverlichting' in en uit.	

# ONDERHOUD

## AFSTANDSBEDIENING (OPTIE)

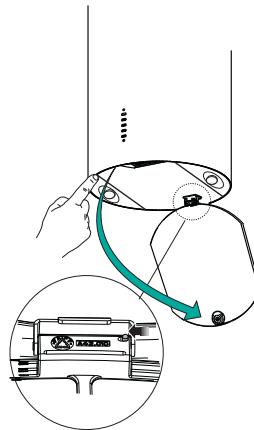
Dit apparaat kan met behulp van een afstandsbediening worden bestuurd. Deze werkt op alkaline zinkkoolstof batterijen van 1,5 V van het standaardtype LR03-AAA (niet inbegrepen).

- Bewaar de afstandsbediening niet in de buurt van warmtebronnen.
- De batterijen mogen na gebruik niet in het milieu terechtkomen, gooi ze in de hiervoor bestemde afvalbakken.



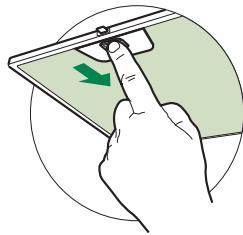
## Reiniging van de Confort Panels

- Trek het Confort Panel open.
- Haak het paneel los van de wasemkap door de hefboom van de bevestigingspen te verschuiven.
- Het confort panel mag absoluut niet in de vaatwasmachine.
- Maak het paneel aan de buitenkant schoon met een vochtige doek en een neutraal reinigingsmiddel.
- Maak ook de binnenkant van het paneel schoon met behulp van een vochtige doek en een neutraal reinigingsmiddel; gebruik geen natte doeken of sponzen, en evenmin waterstralen; gebruik geen schuurmiddelen.
- Bevestig het paneel na afloop van de reiniging aan de wasemkap en sluit het door de knop ten opzichte van de opening in tegengestelde richting te draaien.



## **Metalen vetfilters**

De vetfilters kunnen in de vaatwasser worden gewassen. Dit moet gebeuren als **FG** op het display verschijnt of in elk geval ongeveer om de 2 maanden of vaker bij veelvuldig gebruik.



### **Reset van het alarmsignaal**

- Schakel de verlichting en de zuigmotor uit, en zet daarna de 24h-functie uit, als deze is ingeschakeld.
- Druk op de toets **E** (zie de paragraaf ‘Gebruik’).

### **Reinigen van de filters**

- Open de verlichtingsunit door aan de groef te trekken.
- Verwijder de filters één voor één door ze naar de achterkant van de unit te duwen en tegelijkertijd naar beneden te trekken.
- Was de filters zonder ze te buigen en laat ze drogen alvorens ze weer te monteren. (Een eventuele kleurverandering van het filteroppervlak die zich in de loop van de tijd kan voordoen heeft geen nadelige gevolgen voor de efficiëntie van het filter.)
- Monteer de filters weer en houd de handgreep daarbij naar het zichtbare deel aan de buitenkant.
- Sluit de verlichtingsunit weer.

## **Geurfilters met actieve koolstof (Model met luchtcirculatie)**

Dit filter is niet afwasbaar en niet regenereerbaar en moet worden vervangen wanneer FC op het display verschijnt of in elk geval om de 4 maanden. Het alarm, mits vooraf geactiveerd, wordt alleen gesigneerd als de zuigmotor ingeschakeld is.

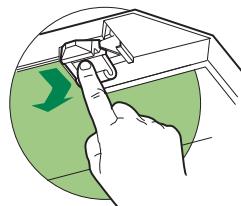
### **Activering van het alarmsignaal**

- Bij afzuigkappen met luchtcirculatie moet het alarmsignaal ten teken dat de filters verzadigd zijn geactiveerd worden op het moment van de installatie of daarna.
- Schakel de lampen en de zuigmotor uit.
- Druk ongeveer 5 seconden op de toets **D**:
  - de melding **FC+Puntje** -- knippert 2 maal. Alarm verzadiging filter met actieve koolstof **AAN**.
  - de melding **FC+Puntje** -- knippert 1 maal. Alarm verzadiging filter met actieve koolstof **UIT**.

### **VERVANGEN VAN HET GEURFILTER MET ACTIEVE KOOLSTOF**

#### **Reset van het alarmsignaal**

- Schakel de verlichting en de zuigmotor uit, en zet daarna de 24h-functie uit, als deze is ingeschakeld.
- Druk op de toets **E** (zie de paragraaf ‘Gebruik’).



#### **Vervangen van het filter**

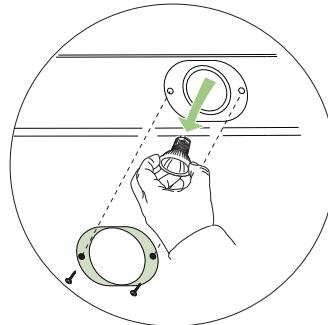
- Open de verlichtingsunit door aan de groef te trekken.
- Verwijder de metalen vetfilters.
- Verwijder het verzadigde geurfilter met actieve koolstof met behulp van de haken.
- Monteer het nieuwe filter in zijn behuizing.
- Monteer de metalen vetfilters weer.
- Sluit de verlichtingsunit weer.

## Verlichting

### VERVANGING VAN DE LAMPEN

#### Halogeenlamp van 20 W.

- Verwijder de 2 schroeven waarmee de lamphouder is bevestigd en verwijder dehouder uit de kap.
- Trek de lamp uit dehouder.
- Vervang de lamp door een nieuwe lamp met dezelfde eigenschappen en let er hierbij op dat de twee pinnen correct in de behuizing van de worden gestoken.
- Monteer dehouder door hem te bevestigen met de twee eerder verwijderde schroeven.



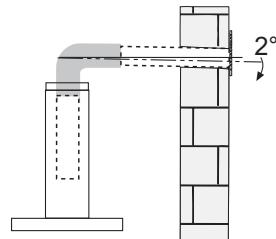
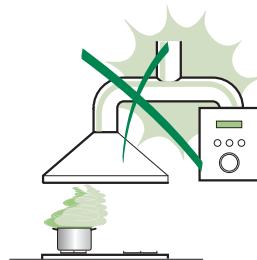
Lamp	Stroomopname (W)	Aansluiting	Voltage (V)	Afmeting (mm)	ILCOS-code
	28	E14	220 - 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (lamp) 220-240 (starter)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (lamp) 220-240 (starter)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

## REKOMMENDATIONER OCH TIPS

- ⚠ Bruksanvisningen refererar till olika modeller av denna apparat. Med anledning av detta kan det finnas beskrivningar av enskilda egenskaper som inte gäller den specifika apparaten.

## INSTALLATION

- Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som orsakas av felaktig installation eller användning.
- Min. säkerhetsavstånd mellan spishallen och köksfläkten är 650 mm (vissa modeller kan installeras på en lägre höjd; se avsnittet gällande drift- och installationsmått).
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar den som anges på märkplåten inuti köksfläkten.
- För apparater i klass I, säkerställ att bostadens elsystem har en lämplig jordanslutning.  
Anslut köksfläkten till en rökgaskanal med en min. rördiameter på 120 mm. Sträckan där matos avleds ska vara så kort som möjligt.
- Anslut inte fläkten till rökgaskanaler för förbränningsrök från värmepannor, öppna spisar o.s.v.
- Om köksfläkten används i kombination med andra apparater som inte är eldrivna (t.ex. gasdrivna apparater), ska du sörja för en tillräcklig ventilation av lokalens för att förhindra returflöde av förbränningsgas. I köket ska det finnas en öppning i direkt förbindelse med utsidan för att garantera tillflödet av ren luft. När köksfläkten används i kombination med andra apparater som inte är eldrivna, får inte lokalens negativa lufttryck överskrida 0,04 mbar för att förhindra att rök sugs tillbaka in i lokalens via köksfläkten.
- Om elkabeln skadas, ska den bytas av tillverkaren eller av servicecentret för att undvika varje risk.



- Om installationsanvisningarna för gasspishällen anger ett större avstånd än det ovan angivna, måste det beaktas. Följ gällande lagstiftning angående utsugning av luft.
  - Använd endast skruvar och beslag som är lämpliga för köksfläkten.
- Obs!** Om det inte installeras skruvar och fästanordningar som överensstämmer med dessa anvisningar kan det leda till risk för elektrisk stöt.
- Anslut köksfläkten till elnätet genom att använda en tvåpolig brytare som har min. 3 mm kontaktavstånd.

## ANVÄNDNING

- Köksfläkten har uteslutande konstruerats för hushållsbruk, för att avlägsna matos i köket.
- Använd aldrig köksfläkten för andra ändamål än vad den är konstruerad för.
- Se till att det aldrig uppkommer höga lågor under köksfläkten när den är igång.
- Justera lågans styrka så att den endast berör kokkärlets botten och inte slickar utmed dess sidor.
- Fritöserna ska kontrolleras hela tiden under användningen. Den överhettade oljan kan ta eld.
- Flambera inte under köksfläkten. Det finns risk för eldsvåda.
- Denna apparat får användas av barn (över 8 år), personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur den används, under förutsättning att de övervakas av någon som kan ansvara för deras säkerhet eller som har lärt dem hur apparaten används på ett säkert sätt och gjort dem medvetna om riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn av en vuxen.



- **VARNING!** De åtkomliga delarna kan bli mycket varma under användningen av spisar, matlagningsapparater o.dyl.

## UNDERHÅLL

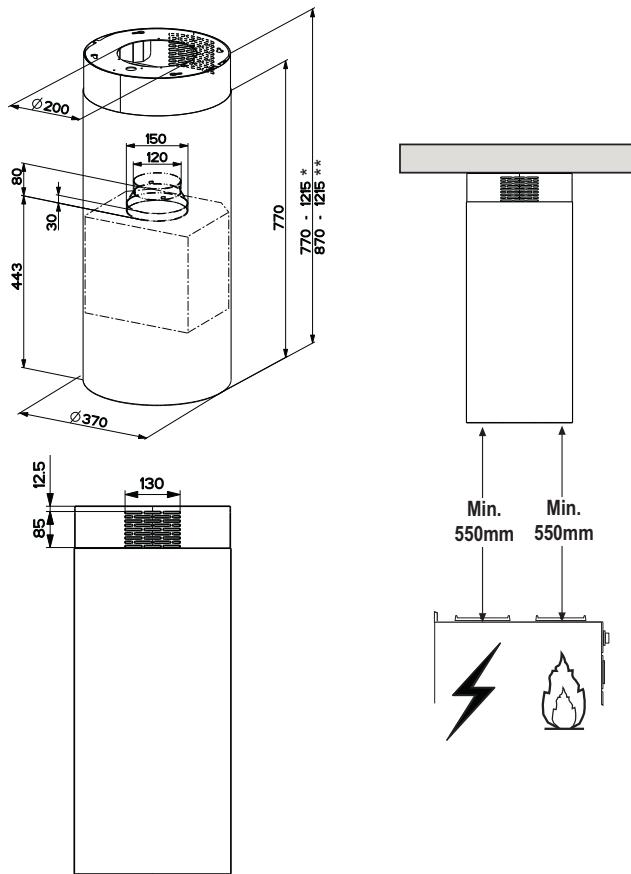
- Stäng av eller fräckoppla apparaten från elnätet före rengöring eller underhåll.
- Rengör och/eller byt ut filtren efter den angivna tidsperioden (brandrisk).
- Fettfiltren ska rengöras varannan månad eller oftare vid intensiv användning. De kan diskas i diskmaskin.
- Det aktiva kolfiltret kan varken diskas eller regenereras. Filtret ska bytas cirka var 4:e månad eller oftare vid intensiv användning.
- "Det föreligger brandrisk om rengöringen inte utförs enligt instruktionerna."
- Rengör köksfläkten med en fuktig trasa och ett neutralt flytande rengöringsmedel.



Symbolen — på apparaten eller emballaget anger att apparaten inte får hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas in på en uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att apparaten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om apparaten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning av apparaten bör du kontakta lokala myndigheter, sophämtningstjänsten eller affären där du köpte apparaten.

# EGENSKAPER

## Mått

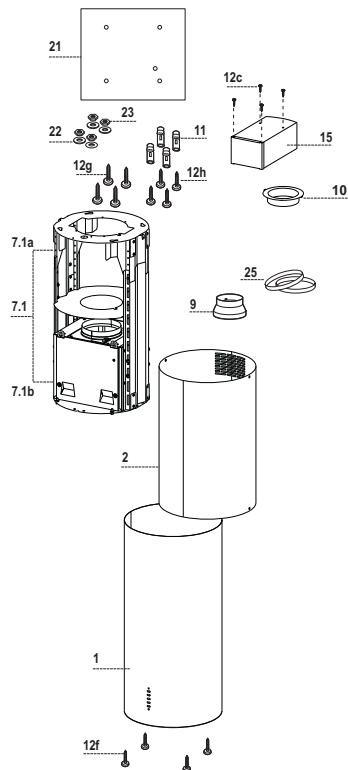


\* Min- och maxhöjd vid användning som fråluftsfläkt.

\*\* Min- och maxhöjd vid användning som kolfilterfläkt.

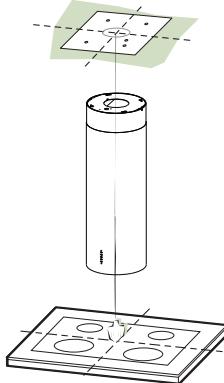
## Komponenter

Ref.	Antal	Produktkomponenter
1	1	Undre skorsten komplett med reglage, belysning, filter
2	1	Övre skorsten
7.1	1	Teleskopiskt stativ komplett med fläkt bestående av:
7.1a	1	Övre stativ
7.1b	1	Undre stativ
9	1	Reduceringsstos ø 150-120 mm
10	1	Stos ø 120
15	1	Luftstyrning
25	1	Slangklammer (medföljer ej)
Ref.	Antal	Installationskomponenter
11	4	Expansionspluggar ø 10
12c	4	Skravar 2,9 x 9,5
12f	4	Skravar M6 x 10
12g	4	Skravar M6 x 80
12h	4	Skravar 5,2 x 70
21	1	Borrmall
22	4	Brickor ø 6,4
23	4	Muttrar M6
Antal	Dokumentation	
1		Bruksanvisning



# INSTALLATION

---



## Borrning i vägg och fastsättning av konsoler

---

### BORRNING I TAK/HYLLA

- Märk med hjälp av ett lod ut spishällens mittpunkt i taket/på hyllan.
- Placera den medföljande borrmallen **21** mot taket/hyllan, och låt dess mittpunkt sammanfalla med den märkta mittpunkten och placera mallen i linje med spisen.
- Märk ut mallens hål.
- Borra följande hål:
  - Innertak i betong: enligt expansionsplugg avsedd för betong.
  - Innertak i tegelsten med luftrum, med en hållfast tjocklek på 20 mm: ø 10 mm (sätt omgående i de medföljande expansionspluggarna **11**).
  - Innertak i trä med bjälklag: enligt avsedd träskruv.
  - Hylla i trä: ø 7 mm.
  - Genomgång för elkabel: ø 10 mm.
  - Hål för anslutning till frånluftskanal: enligt anslutningsdiametern på frånluftskanalen.
- Skruva fast 2 skruvar diagonalt tills de sticker ut 4-5 mm från innertaket:
  - för betong, expansionsplugg för betong, medföljer inte.
  - för tegelsten med luftrum, med en hållfast tjocklek på cirka 20 mm, de medföljande **12h** skruvarna.
  - för bjälklag, träskruv, medföljer inte.
  - för hylla i trä, medföljande skruvar **12g** med brickor **22** och muttrar **23**.

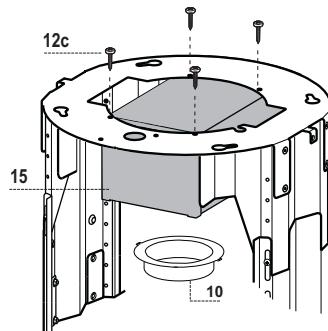
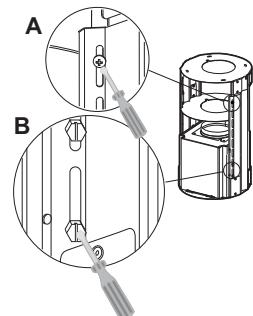
## FÖRBEREDELSER VID ANVÄNDNING SOM KOLFILTERFLÄKT

Om fläkten ska användas som kolfilterfläkt, måste förberedelser göras för luftanslutningar. För att göra detta måste stativets längd justeras.

- Skruva loss de två skruvarna **2.1** som fäster den övre skorstenen till stativet och dra ut den från stativet.
- Skruva loss de fyra säkerhetsskruvarna överst på stativets sidor (**A**).
- Skruva loss de åtta metriska skruvarna placerade på stativets sidor. (**B**).

Installation av komponenter för luftanslutning:

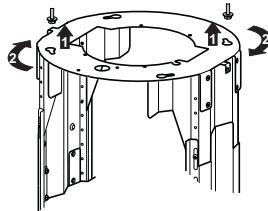
- Fäst luftstyrningen **15** mot övre delen av stativet med hjälp av fyra skruvar **12c**.
- Fäst stos ( $\varnothing 120$ ) **10** under luftstyrningen **15**.
- Fäst reduceringsstos **9** på fläkthusets luftutsläpp.
- Anslut stoserna med rör eller slang. Räkna ut längden på röret eller slangen genom att beräkna vald höjd på fläkt minus 615 mm. (Längd rör/slang = Höjd fläkt-615).
- Ställ in höjden på stativet så att rör eller slang kan monteras. Kontrollera att inställd höjd på stativet stämmer överens med vald höjd på fläkt. (Höjd stativ = Höjd fläkt – 184 mm). Fäst stativet med tidsigare bortmonterade skruvar. Skruva fast säkerhetsskruvar för att ge mer stabilitet.
- Fäst röret med medföljande slangklammer **25**.



**OBS!: Enbart för den filtrerande versionen avlägsna klisteretiketten från de avlånga hålen på den övre skorstenen!**

## FASTSÄTTNING AV STATIV

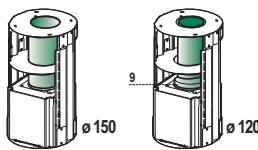
- Lyft upp stativet, kontrollera att det är vänt åt rätt håll.
- Haka i nyckelhålen på stativet på skruvarna i taket (1), vrid tills det tar stopp (2).
- Skruva åt det två skruvorna och skruva fast de två andra medföljande skruvorna. Innan skruvorna slutligen dras åt, finns möjlighet att justera stativet genom att vrida det, men se till att skruvorna inte lossnar ur nyckelhålet.
- Fastsättningen av stativet måste vara säker i förhållande till såväl kåpans vikt som tillfälliga tryck från sidan på monterad fläkt. Efter slutlig fastsättning kontrollera därför att basen är stabil även om stativet utsätts för tryck från sidan.
- Om innertaket inte är tillräckligt starkt i uppfästningspunkten, ska installatören se till att förstärka taket med lämpligt material.



## Anslutning av luftutsläpp frånluftsfläkt

För installation som fränluftsfläkt anslut kåpan till fränluftskanal med rör eller slang med ø 150 eller 120 mm, valet överlämnas till installatören.

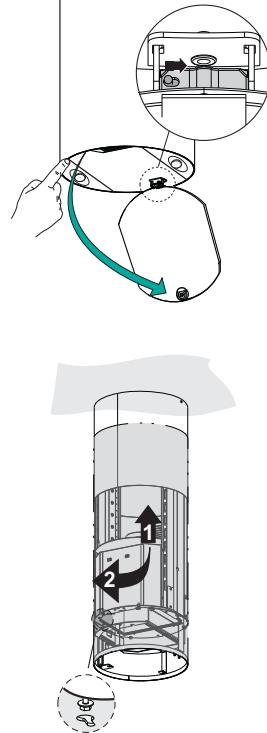
- För anslutning med ett rör med en ø 120 mm, sätt i reduktionsstosan 9 på fläkthusets luftutsläpp.
- Fäst slangen med lämpliga slangklämmor 25 (medföljer ej).
- Avlägsna eventuella kolfilter.



## Montering av övre och undre skorsten

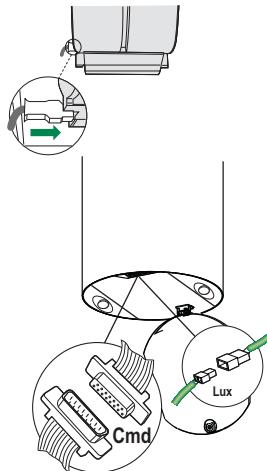
När fläkten ska användas som kolfilterfläkt måste den övre skorstenen vändas med utluftsgaller uppåt. Vid användning som fränluftsfläkt ska övre skorstenen vändas tvärtom.

- Placera den övre skorstenen och fast den vid den övre delen av stativet med tidigare lossade skruvar. När fläkten används som kolfilterfläkt, kontrollera att luftstyrningen **15** passar mot öppningarna i skorstensdelen.
- Öppna panelen med belysning genom att dra i den. Haka av panelen genom att genom att skjuta undan fäststiftets spak.
- Ta bort filtren genom att trycka dem mot fläkten bakre del och samtidigt dra nedåt.
- Ta bort eventuella kolfilter.
- För att fästa undre skorstenen på stativet skruva in skruvorna **12f** i underkant av stativ. Skruva inte in skruvorna helt utan lämna minst 4-5 mm.
- Haka fast undre skorstenen i skruvorna, vrid åt vänster tills det tar stopp. Skruva åt skruvorna ordentligt.

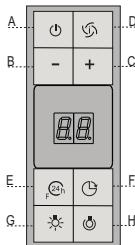


## Elektrisk installation

- Vid sladd med stickproppl anslut köksfläkten till jordat vägguttag. Vägguttaget ska vara åtkomligt efter installation. Annan typ av anslutning ska utföras av behörig elektriker.
- Kontroller att kontakten sitter korrekt i uttaget.
- Anslut kontakten för kontrollerna **Cmd**.
- Anslut kontakten för spotlights **Lux**.
- För recirkulationsmodell montera kolfilter.
- Montera fettfiltren och panel med belysning på nytt.



# ANVÄNDING



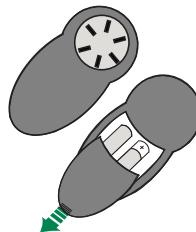
Knapp	Funktion	Display
A	Slår på och stänger av utsugningsmotorn vid den sista använda hastigheten.	Visar den inställda hastigheten
B	Sänker motorhastigheten.	Visar den inställda hastigheten
C	Ökar motorhastigheten.	Visar den inställda hastigheten
D	Aktiverar den <b>Intensiva</b> hastigheten från vilken hastighet som helst även från avstängd motor. Denna hastighet är tidsinställd på 6 minuter, när denna tid förflytt återgår systemet till den tidigare inställda hastigheten. Lämplig att hålla stånd mot max. spridning av matos.	Visar växelvis <b>HI</b> och den återstående tiden en gång per sekund.
	Genom att hålla knappen intryckt i cirka 5 sekunder, när alla belastningar är avstängda (Motor+Belysning), Aktiveras / Avaktiveras larmet för filter med aktivt kol.	<b>FC+Punkt</b> (2 Blinkningar)–Larm aktiverat. <b>FC+Punkt</b> (1 Blinkning)–Larm avaktiverat.
E	<b>Funktion 24H</b> Aktiverar motorn med den första hastigheten och tillåter en utsugning på 10 minuter varje timma.  Larmet återställs genom att trycka på knappen i cirka 3 sekunder under pågående filterlarm. Dessa meddelanden är enbart synliga med avstängd motor.	<b>Funktion 24H</b> och punkten i den nedre delen till höger blinks en gång per sekund, medan motorn är igång Den avaktiveras genom att trycka på knappen.  Blinkar <b>FF</b> tre gånger.  Efter avslutad procedur släcks det tidigare visade meddelandet: <b>FG</b> signalerar nödvändigheten att diskta metallfettfiltren. Larmet trär i funktion efter 100 timmar av effektivt arbete av köksfläkten. <b>FC</b> signalerar nödvändigheten att byta filtren med aktivt kol och att även metallfettfiltren måste diskas. Larmet trär i funktion efter 200 timmar av effektivt arbete av köksfläkten.
F	<b>Funktion Delay</b> Aktiverar den automatiska avstängningen försenad med 30°. Lämpligt för att komplettera avlägsnandet av resterande matos. Den kan aktiveras från vilket läge som helst, den deaktiveras genom att trycka på knappen eller genom att stänga av motorn.	Visar motorhastigheten och punkten i den nedre delen till höger blinkar en gång i sekunden.
	Genom att hålla knappen intryckt i cirka 5 sekunder, när alla belastningar är avstängda (Motor+Belysning), Aktiveras / Avaktiveras fjärrkontrollen.	<b>IR+Punkt</b> (2 Blinkningar)–Larm aktiverat. <b>IR+Punkt</b> (1 Blinkning)–Larm avaktiverat.
G	Tänder och släcker belysningen med max. intensitet.	
H	Tänder och släcker innerbelysningen.	

# UNDERHÅLL

## FJÄRRKONTROLL (EXTRA TILLBEHÖR)

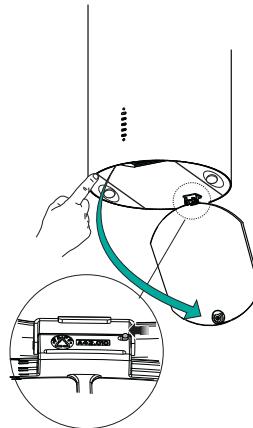
Den här fläkten kan styras med en fjärrkontroll, driven med alkaliska zink-kol batterier på 1,5 V av standardtyp LR03-AAA (medföljer ej).

- Lägg inte fjärrkontrollen i närheten av värmekällor.
- Kasta inte batterier i naturen. Lämna dem i speciella behållare för återvinnning.



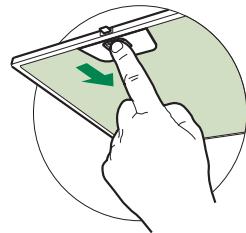
## Rengöring av ljudpanel

- Öppna den ljuddämpande panelen genom att dra i den.
- Haka av panelen från köksfläkten genom att skjuta undan fäststiftets spak.
- Panelen får absolut inte diskas i diskmaskin
- Rengör utväntigt med en fuktig trasa och diskmedel.
- Rengör den även invändigt med fuktig trasa och diskmedel. Använd inte blöta trasor eller svampar, inte heller direkta vattenstrålar eller slipande ämnen.
- Efter avslutat rengöring, haka tillbaka panelen på fläkten och stäng genom att skjuta tillbaka spaken.



## **Metalfettfilter**

Dessa kan även diskas i diskmaskin, de ska diskas när **FG** visas på displayen eller minst varannan månad cirka eller oftare vid intensiv användning.



### **Återställning av larmsignal**

- Släck belysningen och stäng av utsugningsmotorn, om 24-timmars funktionen var aktiverad disaktivera den.
- Tryck på knappen **E** (Se avsnitt användning).

### **Rengöring av filter**

- Öppna belysningensheten genom att dra den i den avsedda skåran.
- Ta bort ett filter åt gången, tryck dem bakåt och dra dem samtidigt nedåt.
- Diska filtren utan att böja dem. Låt filtren torka före återmonteringen. (En eventuell färgförändring på filtrets övre yta, som kan inträffa med tiden, reducerar absolut inte filtrets effektivitet.)
- Montera filtren på nytt. Se till att handtaget vänder mot den synliga utsidan.
- Stäng belysningensheten.

## LuktfILTER med aktivt kol (Filtrerande version)

Filtret kan inte diskas eller regenereras. Filtret ska bytas när FC visas på displayen eller minst var 4:e månad. Larmsignalen, om tidigare aktiverad, inträffar enbart när insugningsmotorn är aktiverad.

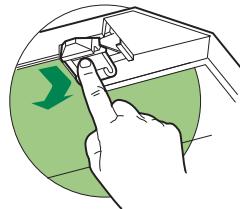
### Aktivering av larmsignal

- På köksfläktarna i filtrerande version, ska larmet för mättade filter aktiveras vid installationsögonblicket eller därefter.
- Släck belysningen och stäng av utsugningsmotorn.
- Tryck på knappen **D** i cirka 5 sekunder:
  - 2 blinkningar med bokstaven **FC+Punkt** -- - Larm för mättat luktfILTER med aktivt kol **AKTIVERAT**
  - 1 blinkning med bokstaven **FC+Punkt** -- Larm för mättat luktfILTER med aktivt kol **AVAKTIVERAT**

### BYTE AV LUKTFILTER MED AKTIVT KOL

#### Återställning av larmsignal

- Släck belysningen och stäng av utsugningsmotorn, om 24-timmars funktionen var aktiverad disaktivera den.
- Tryck på knappen **E** (Se avsnitt användning).



#### Byte av filter

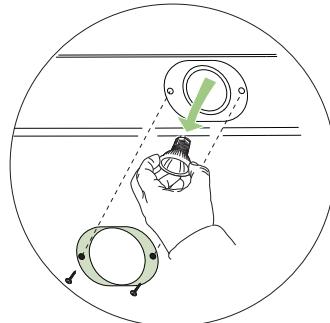
- Öppna belysningssenheten genom att dra den i den avsedda skåran.
- Avlägsna metallfettfiltren.
- Ta bort det mättade luktfiltret med aktivt kol genom att lossa hakarna.
- Montera det nya filtret genom att haka fast det i sätet.
- Montera metallfettfiltren på nytt.
- Stäng belysningssenheten.

## Belysning

### BYTE AV LAMPOR

#### Halogenlampor, 20W

- Ta bort de två skruvorna som fäster lamphållaren och dra ut den ur köksfläkten.
- Dra ut lampan ur hållaren.
- Byt ut lampan mot en ny med samma egenskaper. Sätt in de två piggarna korrekt i hållarens sätte.
- Montera hållaren på nytt med de två skruvorna.



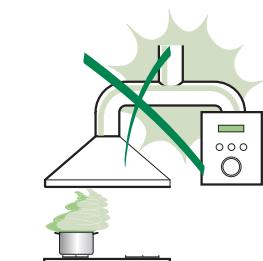
Lampa	Förbrukning (W)	Sockel	Spänning (V)	Mått (mm)	ILCOS art.nr
	28	E14	220-240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD--16/40/1B-E--G13--26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD--18/40/1B--E--G13--26/600
	9	G23	60 (lampa) 220-240 (starter)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (lampa) 220-240 (starter)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

# RÅD OG ANVISNINGER

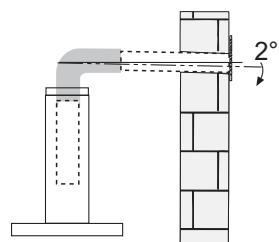
- ⚠ Brugsanvisningerne refererer til forskellige modeller af dette apparat. De vil derfor indeholde beskrivelser af visse karakteristika, som ikke vedrører det konkrete apparat.

## INSTALLATION

- Producenten kan ikke gøres ansvarlig for eventuelle skader, som skyldes forkert installation eller brug.
- Der skal mindst være en afstand på 650 mm mellem komfuret og emhætten (enkelte modeller kan installeres i en lavere højde; se afsnittet vedrørende arbejdsmål og installation).
- Kontrollér, at netspændingen svarer til angivelserne på skiltet inden i emhætten.
- For apparater i klasse I: Kontrollér, at husstandens strømforsyning har en passende jordforbindelse.



- Slut emhætten til røgaftrækket ved hjælp af et rør med en diameter på min. 120 mm. Rørforbindelsens gennemgang skal være så kort som mulig.
- Emhætten må ikke forbindes med røgaftrækket til udledning af røggas fra forbrændingsprocessen (eksempelvis kedler, pejse osv.).
  - Hvis emhætten benyttes sammen med apparater, som ikke er elektriske (eksempelvis gasdrevne apparater), skal der sikres en tilstrækkelig udluftning i lokalet for at hindre tilbagestrømning af den udledte gas. Køkkenet skal have en åbning med direkte forbindelse til de udendørs omgivelser for at sikre tilførsel af ren luft. Når emhætten benyttes sammen med apparater, som ikke er elektriske, må det negative tryk i lokalet ikke overskride 0,04 mbar for at undgå, at emhætten suger røgen tilbage til lokalet.
  - Hvis forsyningskablet til apparatet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller det tekniske servicecenter for at undgå fare.



- Hvis der i gaskomfurets installationsvejledning er angivet en større afstand end den ovenstående, skal der tages højde for dette. Overhold alle lovbestemmelser vedrørende luftudledning.
  - Brug kun skruer og beslag, som er egnede til emhætten.
- Bemærk:** Manglende installation af skruerne eller beslagene i overensstemmelse med disse instruktioner kan medføre risiko for elektrisk stød.
- Forbind emhætten til elforsyningsnettet ved hjælp af en topoletafbryder med en afstand mellem kontakterne på mindst 3 mm.

## ANVENDELSE

- Emhætten er udelukkende projekteret til husholdningsbrug for at fjerne mados.
- Brug aldrig emhætten til andre formål end de, hvortil den er projekteret.
- Sørg for, at der aldrig er høje flammer under emhætten, når den er tændt.
- Regulér flammens intensitet, så den udelukkende rettes mod grydens/pandens bund. Sørg for, at den ikke kommer omkring siderne.
- Hold hele tiden øje med friturestegerne, mens de er i brug. Der er fare for, at der går ild i den hede olie.
- Flambér ikke under emhætten. Der er risiko for brand.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn under 8 år, af personer med psykiske, fysiske og sansemæssige handicaps eller af personer med manglende erfaring eller kendskab, medmindre de overvåges og instrueres vedrørende sikker brug af apparatet og de farer, der er forbundet hermed. Sørg for, at børn ikke har mulighed for at lege med apparatet. Den rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af bruger, må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.



- **ADVARSEL:** De tilgængelige dele kan blive meget varme i forbindelse med brug af kogeplader, komfurer og andre madlavningsapparater.

## VEDLIGEHOLDELSE

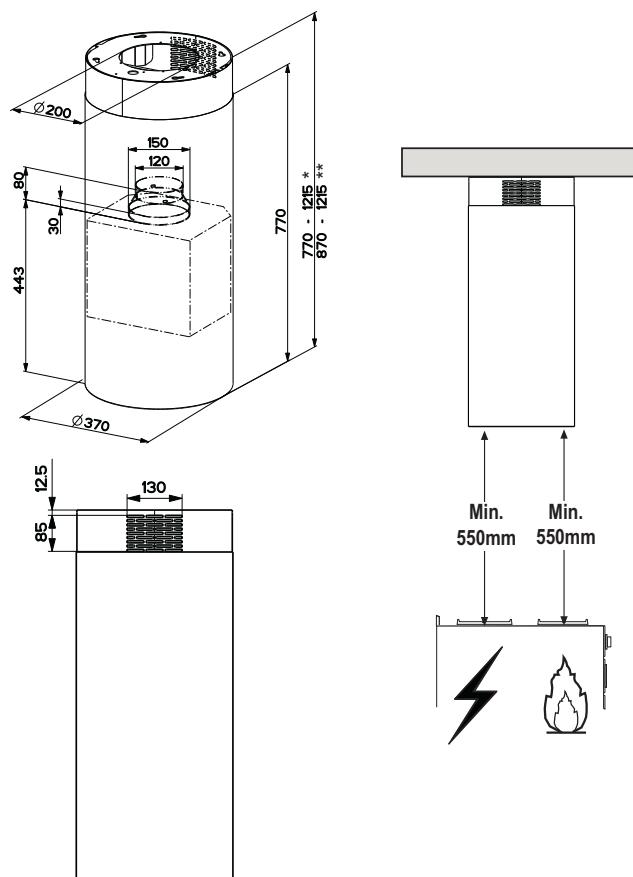
- Sluk apparatet eller kobl det fra elforsyningens nettet inden enhver form for rengøring eller vedligeholdelse.
- Rengør og/eller udskift filtrene efter den angivne periode (brandfare).
- Fedtfiltrene skal rengøres hver 2. måned eller hyppigere i tilfælde af meget intensiv brug. De kan vaskes i opvaskemaskine.
- Det aktive kulfilter kan ikke afvaskes eller genbruges. Det skal udskiftes ca. hver 4. måned eller hyppigere i tilfælde af meget intensiv brug.
- "Der opstår brandfare, hvis rengøringen ikke foretages ifølge anvisningerne."
- Rengør emhætten ved hjælp af en fugtig klud og flydende skånsomt rengøringsmiddel.



Symbolet — på apparatet eller på pakningen betyder, at apparatet ikke skal betragtes som almindeligt husholdningsaffald. Det skal derimod indleveres på et opsamlingscenter, der tager sig af genanvendelse af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for, at dette apparat bortskaffes korrekt, bidrager du til at forebygge alvorlige følger for miljøet og menneskers helbred; disse kan derimod opstå, hvis dette apparat bortskaffes forkert. Ret venligst henvendelse til kommunen, den lokale affaldsbortskaffelsesordning eller den forretning, hvor du har købt apparatet, for udførlige oplysninger om genanvendelse af dette apparat.

# APPARATBESKRIVELSE

## Dimensioner

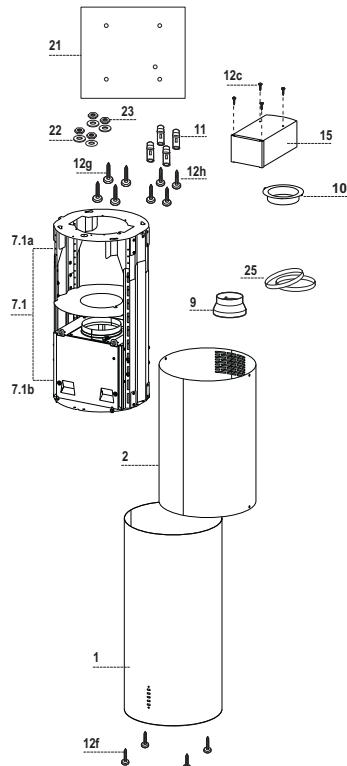


\* Mål for emhætte med udsugning

\*\* Mål for emhætte med filtrering

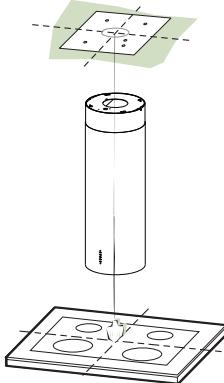
## Komponenter

<b>Ref.</b>	<b>Stk.</b>	<b>Produktets komponenter</b>
1	1	Emhættens hoveddel inkl.: Betjeningsanordninger, lys, filtre, underste aftræk
2	1	Øverste aftræk
7.1	1	Teleskopramme med udsugningsenhed bestående af:
7.1a	1	Øverste ramme
7.1b	1	Underste ramme
9	1	Sidepasstykke ø 150-120 mm
10	1	Sidestykke ø 120 mm
15	1	Airflowstrømnings-overgangsstykke på filtrerende model
25		Rørklemmer (ikke medleveret)
<b>Ref.</b>	<b>Stk.</b>	<b>Installationsdele</b>
11	4	Forankringer ø 10
12c	4	Skruer 2,9 x 6,5
12f	4	Skruer M6 x 15
12g	4	Skruer M6 x 80
12h	4	Skruer 5,2 x 70
21	1	Boreskabelon
22	4	Spændeskiver ø 6,4
23	4	Møtrikker M6
<b>Stk.</b>	<b>Dokumentation</b>	
1		Brugerhåndbog



# INSTALLATION

---



## Boring i loftet/hylden og fastgørelse af rammen

---

### BORING I LOFTET/HYLDEN

- Brug en lodlinie til at markere centrum af kogepladen på loftet/støttehylden
- Placer den medfølgende boreskabelon 21 på loftet/støttehylden, idet du skal sikre dig, at skabelonen er placeret korrekt ved at stille skabelonens akser på linie med kogepladens.
- Marker centrum af hullerne i skabelonen.
- Bor huller på de markerede punkter.
  - Ved betonlofter skal der bores til plugs passende til skruestørrelsen.
  - I hulstenslofter med en godstykke på 20 mm: bor ø 10 mm (isæt straks dyvlerne 11 der er medleveret).
  - I træbjælkelofter skal der bores passende til de anvendte træskruer.
  - Til træhylden skal der bores ø 7 mm.
  - For kraftkabeltilførslen skal der bores ø 10 mm.
  - Til luftaftræk (afskærmet version) skal du bore i henhold til diameteren på den eksterne kanalforbindelse til luftaftræk
- Isæt to skruer af følgende type, idet de krydses og sættes i 4-5 mm fra loftet:
  - Ved betonlofter skal du bruge passende plugs til skruestørrelsen (medfølger ikke).
  - til hulstensloft med hulrum, med en godstykke på ca. 20 mm, skruer 12h, medleveret.
  - Til træbjælkelofter skal der bruges 4 træskruer (medfølger ikke).
  - Til træhylde skal der bruges 4 skruer 12g med skiver 22 og møtrikker 23, medleveret.

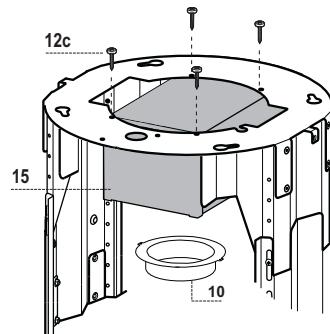
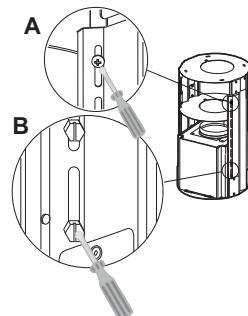
## FORBEREDELSE AF RAMME FOR TILSLUTNING AF FILTRERENDE VERSION

Hvis der installeres en emhætte i den filtrerende version, skal rammen forsynes med alle de overgangsstykker, som er nødvendige for denne version. For at lette installationen af den filtrerende versions dele skal rammen forlænges: Følg nedenstående:

- Skru de to skruer af, som fastgør det øverste aftræk **2.1** til rammen og træk aftrækket af.
- Skru de fire sikkerhedsskruer af, som sidder øverst i rammens adskillelsesområde. (**A**)
- Skru de otte metriske skruer af, som forener de to sojler på rammens sider. (**B**)

Installation af den filtrerende versions dele:

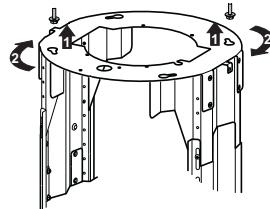
- Fastgør det filtrerende overgangsstykke **15** til rammens øverste del ved hjælp af de 4 medfølgende skruer **12c**.
- Fastgør med en roterende bevægelse sidestykket ( $\varnothing 120$ ) **10** til det filtrerende overgangsstykkes underste del **15**.
- Sæt passtykket **9** på udsugningsenhedens udgang.
- Nu skal de to sidestykker forbides med et rør. Bemærk rørets højde ud fra emhættens højde (mm) og træk 615 mm fra. (H rør = H emhætte - 615).
- Forlæng rammen så meget, at røret kan sættes i. Sæt derefter rammen på plads igen ved at blokere røret mellem de to sidestykker. Kontrollér, om rammens højde svarer til den ønskede højde på emhætten (H ramme = H emhætte - 184). Indstil den ønskede højde på rammen og skru skruerne i igen. Skru de fire sikkerhedsskruer i igen i det sidste hul for at gøre rammen mere stabil.
- Fastgør røret med de medfølgende rørklemmer **25**.



**ADVARSEL:** Gælder kun model med filter. Fjern klæbeetiketten fra langhullerne på det øverste aftræk!

## BEFÆSTIGELSE AF RAMME

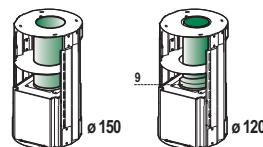
- Løft rammen og sørge for, at mærket på rammens plade befinner sig i den forreste del.
- Placér rammens langhuller på de to skruer, som er blevet skruet i loftet og drej, indtil midten af justeringshullet nås.
- Fastspænd de to skruer og fastskru de to øvrige medfølgende skruer. Før skruerne fastspændes endeligt, kan der udføres eventuelle justeringer ved at dreje rammen. Sørg for, at skruerne ikke går ud af justeringshullets leje.
- Rammens befæstigelse skal være sikker både for emhættens vægt og for de belastninger, som kan opstå på grund af tilfældige stød på det monterede apparats sider. Kontrollér efter udført befæstigelse, at soklen er stabil, også selvom rammen udsættes for bojningsspænding.
- Hvis loftet ikke er tilstrækkeligt robust i ophængningspunktet, skal installatøren sørge for at forstærke det med passende plader og modplader, som er forankret til konstruktionsmæssigt robuste dele.



## Skærmet version tilslutning til luftaftrækssystem

Når den afskærmede version installeres, skal emhætten tilsluttet skorstenen ved hjælp af enten et flex- eller et stift rør ø 150 eller 120 mm. Det beslutter installatøren

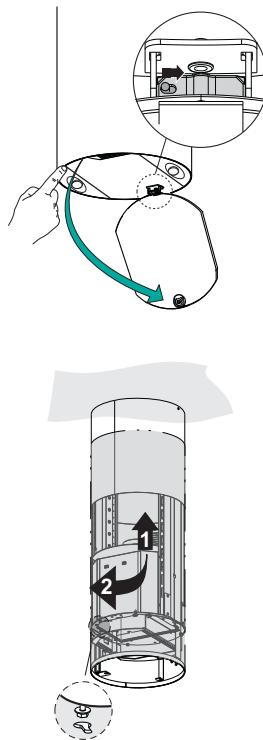
- For at installere en ø 120 mm tilslutning til luftaftræk skal reduktionsflangen 9 sættes på emhættens udtræk.
- Fastgør røret med passende spændeband 25 (ikke medleveret).
- Fjern alle aktive kulfiltre.



## Montering af aftræk og befæstigelse af emhættens hoveddel

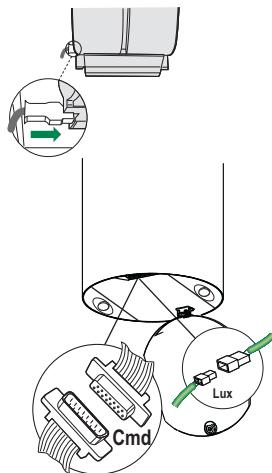
Aftrækket skal drejes med langhullerne vendt opad ved installation af emhætten i den filtrerende version og modsat med langhullerne vendt nedad ved installation af emhætte med udsugning.

- Sæt aftrækket i nedefra og op og fastgør det til rammens øverste del ved hjælp af de 2 skruer, som tidligere er blevet skruet af. Sørg for ved installation af den filtrerende version, at aftrækkets langhuller er ud for det filtrerende overgangsstykkes udgang **15**.
- Åbn belysningsenheden ved at trække i den dertil beregnede indskæring, og afhægt den fra emhættens hoveddel ved at lade den respektive fastgørelselsbolt glide.
- Fjern fedtfiltret ved at presse det mod enhedens bagside og samtidigt trække det nedad.
- Fjern lugtfiltrene med aktivt kul, såfremt de forefindes.
- Forbered befæstelsen af emhættens hoveddel til rammen ved at skrue de 4 skruer **12f** i de respektive lejer. Lad der være en afstand på mindst 4-5 mm mellem skruhovedet og rammens plade.
- Fastgør emhættens hoveddel til rammen og drej helt mod venstre, blokér straks skruerne, således at der hindres utilsigtet fald af emhættens hoveddel.

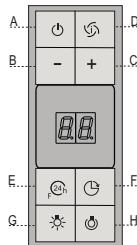


## ELTILSLUTNING

- Tilslut emhætten til elnettet via en topolet afbryder med en kontaktafstand på mindst 3 mm.
- Åbn lysenheden ved at trække i indhakket.
- Fjern filtrene et ad gangen ved at skubbe dem bagud og samtidig trække dem nedad.
- Når det er sikret, at strømkablets stik er sat korrekt i stikkontakten på siden af blæseren, etableres forbindelsen til styrestikket **Cmd**.
- Tilslut spotlightstikket **Lux** til stikkontakten bag lysdækslet.
- Sørg for, at håndtaget og belysningsenhederne er synlige, når filtrene sættes i igen.



# BRUG



## Betjeningspanel

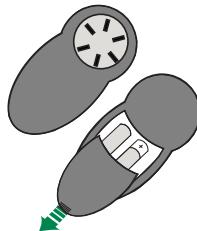
Tast	Funktion	Display
A	Tænder og slukker udsgningsmotoren ved den første hastighed.	Viser den indstillede hastighed
B	Nedsætter driftshastigheden.	Viser den indstillede hastighed
C	Sætter driftshastigheden op.	Viser den indstillede hastighed
D	Aktiverer den <b>intensive</b> hastighed fra hvilken som helst hastighed, også når motoren er slukket. Denne hastighed er tidsindstillet til 6 minutter, hvorefter systemet går tilbage til den sidste indstillede hastighed. Er i stand til at klare selv den kraftigste os fra madlavningen.  Alarmen for filtrene med aktivt kul aktiveres/inaktiveres ved at trykke og holde tasten trykket nede i cirka 5 sekunder, når alle belastninger er slukket (motor + lys).	Viser skiftevist <b>HI</b> og den resterende tid én gang pr. sekund.  FC + <b>prik</b> (2 blink) – Alarm aktiveret. FC + <b>prik</b> (1 blink) – Alarm inaktiveret.
E	<b>Funktion 24H</b>  Tænder motoren ved den første hastighed og giver mulighed for udsgning i 10 minutter pr. time.  Hvis der trykkes på denne tast i cirka 3 sekunder, mens filteralarmen er i gang, tilbagestilles alarmen.  Denne signalgivning er kun synlig, når motoren er slukket.	Man ser <b>24</b> , og prikk'en formeden til højre blinker én gang pr. sekund, mens motoren er i gang.  Inaktiveres ved at trykke på tasten.  Ordlyden <b>FF</b> blinker tre gange.  Når proceduren er forbi, vises signalgivningen ikke længere. <b>FG</b> giver besked om, at fedtfiltrene af metal skal skyldes. Alarmen går i gang, når emhætten har været i funktion i 100 timer. <b>FC</b> giver besked om, at filtrene med aktivt kul skal udskiftes samt at fedtfiltrene af metal skal skyldes. Alarmen går i gang, når emhætten har været i funktion i 200 timer.
F	<b>Delay-funktion</b>  Aktiverer automatisk slukning med en forsinkelse på 30 minutter. Velegnet til at fjerne den tilbageværende lugt fuldstændigt. Kan aktiveres fra en hvilken som helst position og inaktiveres ved at trykke på tasten eller slukke motoren.  Fjernstyringen aktiveres/inaktiveres ved at trykke og holde tasten trykket nede i cirka 5 sekunder, når alle belastninger er slukket (motor + lys).	På skærmen vises driftshastigheden, og prikk'en formeden til højre blinker én gang pr. sekund.  IR + <b>prik</b> (2 blink) – Alarm aktiveret. IR + <b>prik</b> (1 blink) – Alarm inaktiveret.
G	Tænder og slukker for belysningssystemet med maksimal styrke.	
H	Tænder og slukker for belysningssystemet med dæmpet belysning.	

# VEDLIGEHOLDELSE

## FJERNBETJENING (EKSTRAUDSTYR)

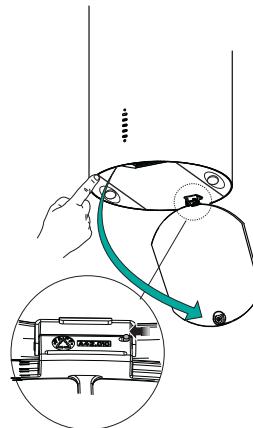
Denne emhætte kan styres ved hjælp af en fjernbetjener, der fungerer med 1,5V alkaliske carbon-zink batterier af standardtypen LR03-AAA (ikke medleveret).

- Fjernbetjeningen må ikke anbringes i nærheden af varmekilder.
- Batterierne må ikke bortskaffes i naturen, men skal lægges i de specielle beholdere.



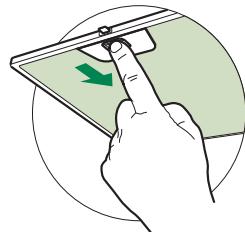
## Rengøring af Komfortpanelerne

- Åbn Komfortpanelet ved at trække i det.
- Kobl panelet fra emhættens hoveddel ved at forskyde fastgøringstappens særlige greb.
- Komfortpanelet må under ingen omstændigheder vaskes i opvaskemaskine.
- Rens det udvendigt med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel.
- Rens det ligeledes indvendigt med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel; der må ikke anvendes våde klude eller svampe, og heller ikke vandstråler; undlad at bruge slibende midler.
- Når arbejdet er udført, skal panelet sættes på emhættens hoveddel og lukkes igen.



## Fedtfiltre af metal

De kan også vaskes i opvaskemaskine, og de skal renses, hver gang ordlyden **FG** vises på skærmen eller mindst hver 2. måned ved almindelig anvendelse, helst oftere ved intensiv anvendelse.



### Tilbagestilling af alarmsignalet

- Sluk lysene og udsugningsmotoren, og inaktivér funktionen 24h, hvis den er aktiveret.
- Tryk på tasten **E** (se afsnittet Anvendelse).

### Rengøring af filtre

- Åbn belysningsenheden ved at trække i den dertil beregnede indskæring.
- Fjern filtrene enkeltvist ved at presse dem mod enhedens bagside og samtidigt trække dem nedad.
- Skyl filtrene uden at böje dem, og lad dem tørre, før de sættes på plads igen. (Det kan forekomme, at filtrets farve med tiden ændres på overfladen, men dette påvirker ikke dets funktionsdygtighed på nogen måde).
- Sæt dem på plads igen, og sorg for, at håndtaget vender mod den synlige yderside.
- Luk belysningsenheden på ny.

## Aktive kulfiltre (filtrerende version)

Det kan hverken vaskes eller gendannes, og det skal udskiftes, når ordlyden **FC** vises på skærmen, eller mindst hver 4. måned. Alarmen (hvis aktiveret forudgående) forekommer kun, hvis udsugningsmotoren er aktiveret.

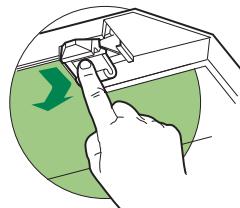
### Aktivering af alarmsignalet

- På emhætter af den filtrerende version skal alarmsignalet for mætning af filtrene aktiveres ved installationen eller senere.
- Sluk lysene og udsugningsmotoren.
- Tryk på tasten **D** i mindst 5 sekunder.
  - 2 blink med ordlyden **FC + prik** -- Alarm for mætning af aktivt kulfILTER **AKTIVERET**.
  - 1 blink med ordlyden **FC + prik** -- Alarm for mætning af aktivt kulfILTER **INAKTIVERET**.

### UDSKIFTNING AF LUGTFILTER MED AKTIVT KUL

#### Tilbagestilling af alarmsignalet

- Sluk lysene og udsugningsmotoren, og inaktivér funktionen 24h, hvis den er aktiveret.
- Tryk på tasten **E** (se afsnittet Anvendelse).



#### Udskiftning af filter

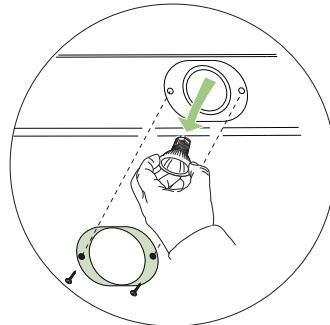
- Åbn belysningsenheden ved at trække i den dertil beregnede indskæring.
- Fjern fedtfiltrene af metal.
- Fjern det mættede lugtfilter med aktivt kul ved at indvirke på de dertil beregnede hager.
- Sæt det nye filter fast i dets sæde.
- Sæt fedtfiltrene af metal på plads igen.
- Luk belysningsenheden på ny.

## Belysning

### UDSKIFTNING AF PÆRER

#### 20W halogenpærer.

- Fjern de 2 skruer, som fastholder fatningen og tag den ud af emhætten.
- Tag pæren ud af fatningen.
- Skift den ud med en ny af samme slags, idet man sørger for at indsætte de to spidser korrekt i fatningen.
- Montér fatningen igen ved hjælp af de to skruer.



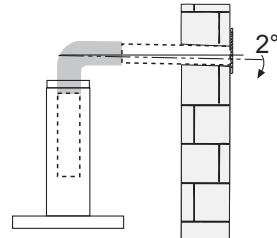
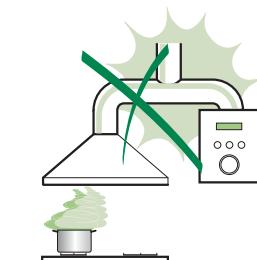
Pære	Forbrug (W)	Fatning	Spænding (V)	Mål (mm)	ILCOS art. nr.
	28	E14	220-240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (pære) 220-240 (starter)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (pære) 220-240 (starter)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

## **UWAGI I SUGESTIE**

- ⚠ Instrukcja obsługi dotyczy różnych modeli niniejszego urządzenia. Dlatego też w niektórych jej miejscach można znaleźć opisy, które nie dotyczą tego konkretnego urządzenia.

## **MONTAŻ**

- Producent nie ponosi odpowiedzialności przez ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić, co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary dla pracy oraz instalacji).
- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
- Dla urządzeń Klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie. Podłączyć wyciąg do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimalnej 120 mm. Trasa rury powinna być możliwie najkrótsza.
- Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spalin (np. z kotłów, kominków itp.).
- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Kuchnia musi mieć otwór wentylacyjny bezpośrednio na zewnątrz tak, aby zapewnić dopływ świeżego powietrza. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin.
- Jeżeli kabel zasilający zostanie uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta lub wykwalifikowanych pracowników serwisu.



- Jeśli instrukcja instalacji kuchenki gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości, niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę. Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
- Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu. **Ostrzeżenie:** brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.
- Przyłączyć okap do sieci zasilającej, montując wyłącznik dwubiegunowy o otwarciu styków co najmniej 3 mm.

## UŻYTKOWANIE

- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do eliminacji zapachów kuchennych.
- Nie wolno nigdy używać okapu do celów innych niż te, do których został zaprojektowany.
- Nie wolno nigdy pozostawiać wolnego ognia o dużej intensywności pod działającym okapem.
- Należy dokonać regulacji intensywności płomienia w taki sposób, aby znajdował się wyłącznie pod naczyniem do gotowania i nie wydostawał się z jego boków.
- Nie zostawiać naczyń do smażenia bez nadzoru podczas użycia: przegrzany olej może się zapalić.
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo oraz bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani i skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.



- „**UWAGA**: części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

## KONSERWACJA

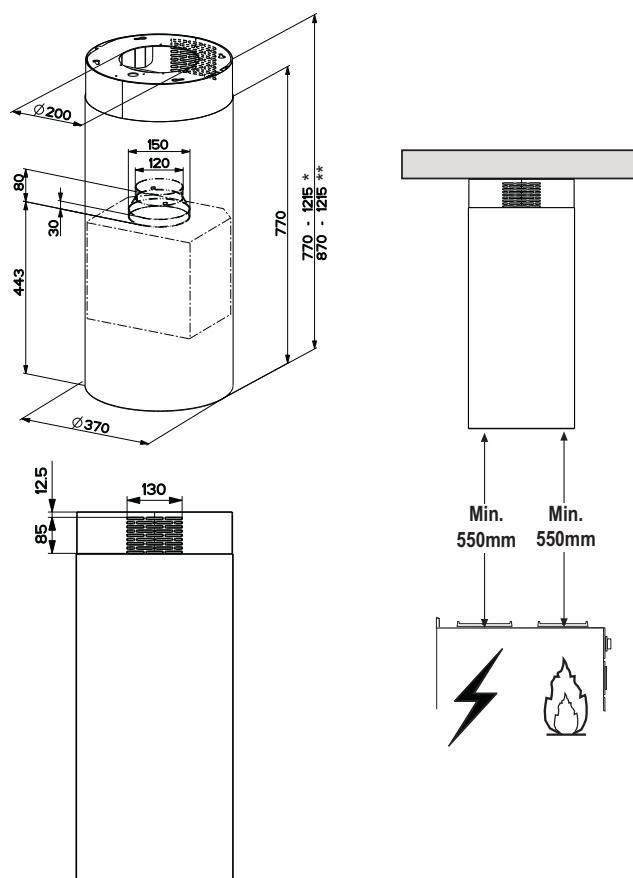
- Wyłączyć urządzenie lub odłączyć je od źródła zasilania elektrycznego przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym okresie czasu (zagrożenie pożarowe).
- Filtry przeciw-tłuszczowe należy myć, co 2 miesiące lub częściej w razie użytkowania intensywnego, można je myć w zmywarce.
- Filtry z węgla aktywnego nie są one przeznaczone do mycia ani regeneracji i należy je wymieniać co około 4 miesiące użytkowania lub częściej, jeśli używane są bardzo intensywnie.
- "Istnieje ryzyko pożaru, jeżeli czyszczenie nie będzie przeprowadzana zgodnie ze wskazówkami".
- Zaleca się czyszczenie okapu przy pomocy wilgotnej ściereczki i neutralnego płynu do mycia.



Symbol — znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Niepotrzebne urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu zbiórki urządzeń elektrycznych oraz elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat utylizacji tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/ gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

# WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE

## Wymiary



\* Wymiary okapu w wersji z wyciągiem.

\*\* Wymiary okapu w wersji filtrującej.

## Części składowe

### Odn. II. Elementy urządzenia

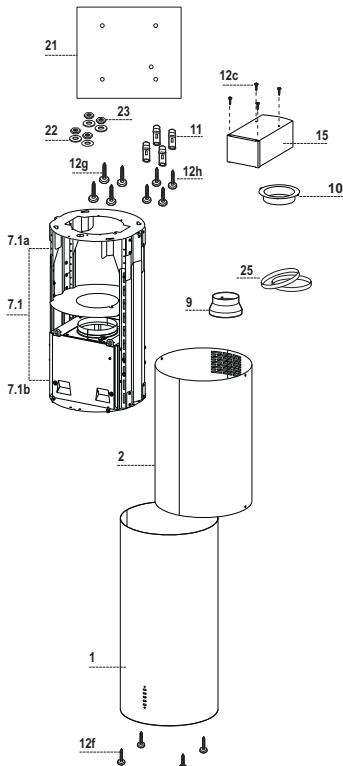
1	1	Korpus okapu wraz z: przyciskami sterowania, oświetleniem, filtrami, kominem dolnym.
2	1	Komin górny
7.1	1	Rama teleskopowa wraz z wyciągiem, złożona z:
7.1a	1	Ramy górnej
7.1b	1	Ramy dolnej
9	1	Kolnierz redukcyjny, 150-120 mm
10	1	Kolnierz ø 120 mm
15	1	Złącza wylotu powietrza filtrowanego
25		Opaski rur (nie dołączone)

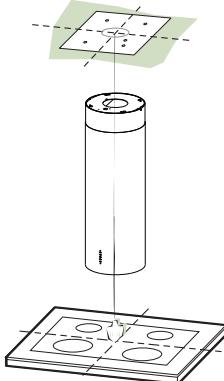
### Odn. II. Elementy montażowe

11	4	Wkręty ø 10
12c	4	Śruby 2,9 x 6,5
12f	4	Śruby M6 x 15
12g	4	Śruby M6 x 80
12h	4	Śruby 5,2 x 70
21	1	Szablon wiercenia
22	4	Podkładki ø 6,4
23	4	Nakrętki M6

### II. Dokumentacja

- 1 Instrukcja





## Wiercenie w suficie/szafce i montaż ramy

### WIERCENIE W SUFICIE /SZAFCE

- Za pomocą pionu odwzorować na suficie/szafce środek płyty kuchennej.
- Przyłożyć do sufitu/szafki szablon wiercenia **21** znajdujący się w wyposażeniu, tak by jego środek pokrywał się z naniesionym środkiem płyty kuchennej i dostosować osie szablonu do osi płyty kuchennej.
- Zaznaczyć otwory szablonu.
- Wywiercić następujące otwory:
  - Sufit betonowy: w zależności od stosowanych kolków do betonu.
  - Sufit z pustaków, o grubości ścianki 20 mm: ø 10 mm (włożyć od razu kołki **11** znajdujące się w wyposażeniu).
  - Sufit z drewnianych belek: w zależności od stosowanych wkrętów do drewna.
  - Szafka drewniana: ø 7 mm.
  - Otwór na kabel elektryczny zasilania: ø 10 mm.
  - Wylot powietrza (wersja z wyciągiem): w zależności od średnicy połączenia rury odprowadzającej na zewnątrz.
- Wkręcić dwie śruby, krzyżując je i zostawiając 4-5 mm od sufitu:
  - dla betonu, kolki do betonu nie będące w wyposażeniu.
  - dla pustaków, o grubości ścianki około 20 mm, śruby **12h**, w wyposażeniu.
  - dla belek drewnianych, śruby do drewna, nie będące w wyposażeniu.
  - dla drewnianej szafki, śruby **12g** z podkładkami **22** i nakrętkami **23**, w wyposażeniu.

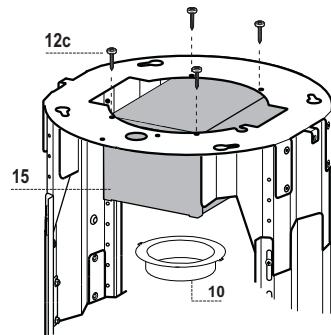
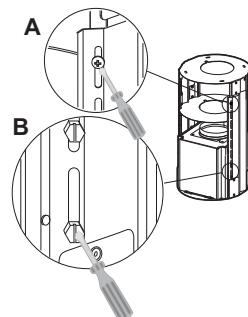
## PRZYGOTOWANIE RAMY DO PRZYMOCOWANIA WERSJI FILTRUJĄcej

Dla instalacji okapu w wersji filtrującej należy zamocować na ramie wszystkie odpowiednie akcesoria. Dla ułatwienia ich zamocowania należy położyć ramę i postępować w następujący sposób:

- Odkręcić dwie śruby, które mocują komin górny **2.1** do ramy i wysunąć go.
- Odkręcić cztery śruby zabezpieczające znajdujące się u góry w strefie podziału ramy. (**A**)
- Odkręcić osiem śrub metrycznych, które łączą dwie kolumny, znajdujące się z boków ramy. (**B**)

Instalacje elementów dla wersji filtrującej:

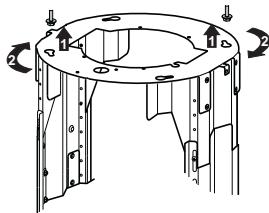
- Zamocować złącze filtrowania **15** w części górnej ramy, przy pomocy 4 śrub **12c** znajdujących się na wyposażeniu.
- Przymocować przez ruch obrotowy kołnierz ( $\varnothing 120$ ) **10** w części dolnej złącza filtrowania **15**.
- Założyć kołnierz redukcyjny **9** na wylot wyciągu.
- W tym miejscu należy połączyć dwa kołnierze przy pomocy rury, aby obliczyć długość rury należy oszacować wysokość okapu (mm) i odjąć 615 mm. (H rury = H okapu – 615).
- Ustawić ramę tak, aby dało się włożyć rurę i przestawić tak, aby zablokować ją pomiędzy dwoma kołnierzami. Sprawdzić czy wysokość ramy jest odpowiednia do wysokości koniecznej dla okapu (H ramy = H okapu – 184). Ustawić odpowiednią wysokość ramy i dokręcić śruby wcześniej odkręcone. Aby zagwarantować lepszą stabilność ramy należy dokręcić cztery śruby zabezpieczające na ostatnim dostępnym otworze.
- Zamocować rurę opaskami **25** znajdującymi się w wyposażeniu.



**UWAGA:** Dla wersji z filtrem należy usunąć naklejkę znajdująca się na szczelinach komina górnego!

## MONTAŻ RAMY

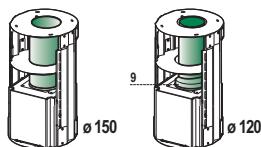
- Podnieść ramę uważając, aby miejsce oznaczone pod tabliczką znajdowało się w części przedniej.
- Założyć otwory ramy na dwie wcześniej wkręcane w sufit śruby i obrócić aż do środka otworu regulacyjnego.
- Dokręcić dwie śruby oraz pozostałe dwie, znajdujące się na wyposażeniu; przed ostatecznym dokręceniem śrub można wykonać regulację przesuwając ramę i uważając przy tym, aby śruby nie wyszły z otworu regulacyjnego.
- Ramę należy zamontować solidnie, biorąc pod uwagę zarówno ciężar okapu jak i naprężenia powodowane przez przypadkowe boczne uderzenia w zamontowane urządzenie. Po wykonaniu montażu należy sprawdzić, czy podstawa jest stabilna również, gdy rama jest poddana próbom ugięcia.
- Zawsze, gdy sufit nie jest wystarczająco masywny w miejscu podwieszenia ramy, monter powinien go wzmacnić odpowiednimi płytami i wzmacnianiami zakotwicznymi w miejscach o odpowiedniej wytrzymałości.



## Podłączenie wylotu powietrza Wersja z wyciągiem

Aby zainstalować okap w wersji z wyciągiem należy go podłączyć do rury wylotowej za pomocą sztywnej lub giętkiej rury ø 150 lub 120 mm; wyboru rury dokonuje monter.

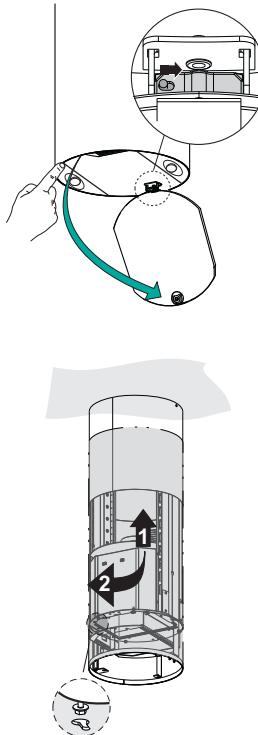
- Do połączenia z rurą ø 120 mm założyć kolumnierz reducyjny 9 na wylot w korpusie okapu.
- Zamocować rurę z odpowiednimi opaskami 25 (nie dołączone).
- Wyjmij ewentualnie istniejące filtry węglowe.



## Montaż komina i mocowanie korpusu okapu

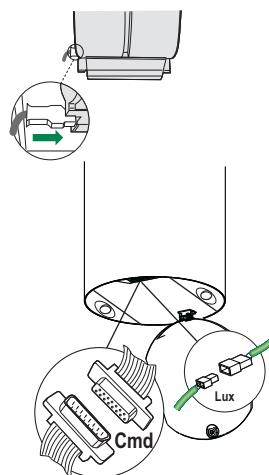
Komin należy przekręcić otworem w górę dla wersji filtrującej i vice-versa otworem w dół dla wersji z wyciągiem.

- Włożyć komin górnego od dołu do góry i zamocować go w części górnej na ramie przy pomocy 2 wcześniej odkręconych śrub, zwracając uwagę w wypadku wersji filtrującej, aby otwór komina znajdował się naprzeciw wyjścia złącza filtrowania **15**.
- Otworzyć grupę oświetlenia przez pociągnięcie za przeciwnie głębokie nacięcie, odczepić panel od korpusu okapu przesuwając przeciwnie sworzeń mocujących.
- Wyjąć filtr przeciw-tłuszczowy popchnąć go do tyłu i pociągając równocześnie w dół.
- Wyjmij ewentualne węglowe filtry zapachowe.
- Przygotować mocowanie okapu do ramy, przez wkręcenie 4 śrub **12f** w przygotowane miejsca. Pozostawić 4-5 mm wolnego miejsca pomiędzy głowami śrub a ramą.
- Przymocować korpus okapu do ramy i obrócić w lewo aż do mocowania, od razu wkręcić śruby, aby uniknąć przypadkowego spadnięcia korpusu okapu.

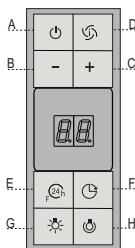


## Podłączenie do sieci elektrycznej

- Podłączyć okap do sieci zasilającej używając przełącznika dwubiegowego o minimalnej rozwartości styków wynoszącej 3 mm.
- Należy upewnić się, że część łącznikowa kabla jest prawidłowo włożona do gniazdka.
- Podłączyć złącza **Cmd** kontrolek.
- Podłączyć złącza **Lux** systemu oświetlenia.
- W wersji recyrkulacyjnej okapu umieścić filtr węglowy na miejscu.
- Umieścić metalowy filtr tłuszczowy oraz osłonę dolną we właściwych miejscach.



# UŻYTKOWANIE



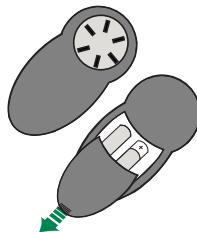
Przycisk	Funkcja	Wyświetlacz
A	Włączanie oraz wyłączanie silnika silnik wyciągu z pierwszą prędkością.	Wyświetla bieżącą prędkość.
B	Redukcja prędkości.	Wyświetla bieżącą prędkość.
C	Zwiększenie prędkości.	Wyświetla bieżącą prędkość.
D	Aktywacja prędkości intensywnej przy dowolnej aktualnej prędkości lub wyłączonym silniku, prędkość intensywna jest chwilowa, po upływie 6 minut system zredukuję ją do wcześniej ustawionej. Dostosowanie do obecności bardzo intensywnych oparów z gotowania.  Przez naciśnięcie przycisku na około 5 sekund w momencie, gdy urządzenie jest wyłączone (silnik + oświetlenie), można aktywować/dezaktywować alarm filtrów węglowych.	Wyświetla na przemian HI oraz raz na sekundę pozostający czas.  FC+kropka (2 mignięcia)-alarm aktywny. FC+kropka (1 migniecie)-alarm wyłączony.
E	Funkcja 24H Po powodzeniu uruchomienia silnika z pierwszą prędkością co godzinę na okres 10 minut.	Wyświetla 24 oraz podczas pracy silnika mig punkt znajdujący się na dole po prawej stronie. Po naciśnięciu tego przycisku funkcja zostaje wyłączona.
	Po aktywowaniu alarmu filtrów, naciśnięcie na około 3 sekund spowoduje reset alarmu Sygnalizacje te widoczne są tylko po wyłączeniu pracy silnika.	Komunikat FF zamiga trzy razy.  Po zakończeniu procedury zostanie wyłączona wcześniej wyświetlana sygnalizacja: <b>FG</b> Informuje o konieczności wyczyszczenia metalowych filtrów przeciwłuszczyjących. Alarm załącza się po 100 godzinach rzeczywistej pracy okapu <b>FC</b> Informuje o konieczności wymiany filtrów z węglem aktywnym i o konieczności wyczyszczenia metalowych filtrów przeciwłuszczyjących. Alarm załącza się po 200 godzinach rzeczywistej pracy okapu
F	Funkcja opóźnienia - Delay Aktywacja wyłączenia opóźnionego o 30 minut. Służy do eliminacji pozostałych zapachów. Dostępna z dowolnej pozycji. Dezaktywacja przez naciśnięcie przycisku wyłączania silnika.	Wyświetla prędkość oraz punkt na dole po prawej stronie migra raz na sekundę.
	Przez naciśnięcie przycisku na około 5 sekund w momencie, gdy urządzenie jest wyłączone (silnik + oświetlenie) aktywuje/dezaktywuje się zdalne sterowanie.	<b>IR+kropka</b> (2 migniecia)-alarm aktywny. <b>IR+kropka</b> (1 migniecie)-alarm wyłączony.
G	Włączanie i wyłączanie oświetlenia z maksymalną intensywnością.	
H	Włączanie i wyłączanie oświetlenia w trybie przyiemnionym.	

# KONSERWACJA

## PILOT ZDALNEGO STEROWANIA (OPCJONALNIE)

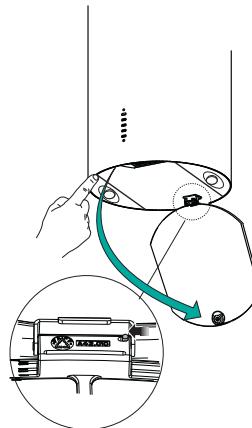
Urządzeniem można sterować za pomocą pilota zasilanego alkalicznymi bateriami 1.5 V typu LR03-AAA (nie dołączone).

- Nie należy pozostawiać pilota w pobliżu źródeł ciepła.
- Zużyte baterie należy usunąć zgodnie z wymogami ochrony środowiska.



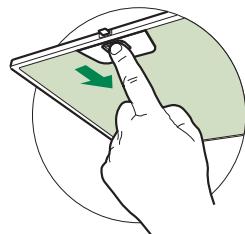
## Czyszczenie Paneli Comfort.

- Otworzyć Panele Comfort poprzez pociągnięcie.
- Odłączyć panel od obudowy okapu poprzez przesunięcie dźwigni kołka mocującego.
- Paneli Comfort nie wolno myć w zmywarce.
- Wyczyścić część zewnętrzną wilgotną ściereczką i delikatnym roztworem detergentu.
- Część wewnętrzną także wyczyścić wilgotną ściereczką i delikatnym roztworem detergentu. Nie należy używać mokrych ścierek, gąbek ani myjek ciśnieniowych; nie używać także substancji rysujących powierzchnie.
- Po zakończeniu powyższych kroków, zamontować panel z powrotem do obudowy okapu i zamknąć go, obracając dźwignię w przeciwnym kierunku.



## Metalowe filtry tłuszczone

Filtry można myć w zmywarce. Należy je myć po wyświetleniu się znaku **FG** lub co dwa miesiące, a nawet częściej w przypadku szczególnie intensywnego używania okapu.



### Zerowanie alarmu

- Wyłączyć okap i oświetlenie. Jeśli funkcja 24h była aktywna, należy ją wyłączyć.
- Wcisnąć przycisk E (patrz paragraf Użytkowanie).

### Czyszczenie filtrów

- Otworzyć jednostkę oświetlenia przez pociągnięcie za rowek.
- Usunąć jednocześnie filtry, popychając je w kierunku tyłu jednostki i ciągnąc je do dołu.
- Umyć filtry starając się unikać ich zginania, a następnie zostawić je do całkowitego wyschnięcia. (Zmiana koloru powierzchni filtra, która przychodzi z czasem nie ma najmniejszego wpływu na jego pracę).
- Wkładając filtry z powrotem do okapu należy upewnić się, żeby były one zamontowane uchwytem do przodu.
- Wymienić jednostkę oświetlenia.

## **Węglowe filtry anty-zapachowe (wersja z filtrem)**

Nie można go myć ani odświeżać. Należy go wymieniać, kiedy wyświetlacz pokaże FC lub przynajmniej raz na 4 miesiące. Sygnalizacja alarmu włącza się tylko wtedy, gdy został on aktywowany i załączony jest silnik wyciągu.

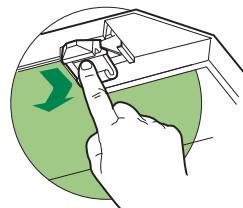
### **Aktywacja sygnalizacji alarmu**

- W okapach w wersji z filtrem, sygnalizację alarmu nasycenia filtrów należy aktywować w chwili montażu lub później.
- Wyłączyć lampki i silnik wyciągu.
- Naciąść przycisk D na około 5 sekund:
  - 2 mignięcia napisu FC+kropka – Alarm nasycenia filtra węglowego AKTYWNY.
  - 1 mignięcie napisu FC+kropka – Alarm nasycenia filtra węglowego WYŁĄCZONY.

### **WYMIANA AKTYWNEGO FILTRA WĘGLOWEGO**

#### **Zerowanie alarmu**

- Wyłączyć okap i oświetlenie, następnie zablokować funkcję 24h (jeśli była odblokowana).
- Wcisnąć przycisk E (patrz paragraf Użytkowanie).



#### **Wymiana filtra**

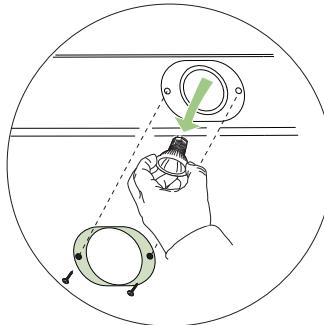
- Otworzyć jednostkę oświetlenia poprzez pociągnięcie za karb (nacięcie).
- Usunąć metalowe filtry tłuszczowe.
- Usunąć aktywny filtr węglowy używając dołączonych haków.
- Zamontować nowy filtr na miejsce.
- Wymienić metalowe filtry tłuszczowe.
- Zamknąć jednostkę oświetlenia.

## Oświetlenie

### WYMIANA ŻARÓWEK

#### 20 W żarówka halogenowa.

- Odkręcić 2 wkręty mocujące uchwyt żarówki i wy ciągnąć go z okapu.
- Wyjąć żarówkę z uchwytu.
- Wymienić na żarówkę tego samego typu, upewniając się, że dwa wtyki są poprawnie umiejscowione w otworach gniazda.
- Włożyć uchwyt, przykręcając dwoma wkrętami.



Typ żarówki	Moc (W)	Mocowanie	Napięcie (V)	Wymiary (mm)	Kod ILCOS
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD--18/40/1B--E-G13-26/600
	9	G23	60 (żarówka) 220-240 (starter)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (żarówka) 220-240 (starter)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

**FRANKE**

CE

Franke S.p.a.  
Via Pignolini,2  
37019 Peschiera del Garda (VR)  
[www.franke.it](http://www.franke.it)

991.0280.915\_ver3 - 160715  
D001700\_02